

H Vacances voyage

Montréal,
samedi
18 mars
2000

La Presse

PRAGUE - 829\$
BUDAPEST - 859\$
VIENNE - 929\$
p.p. occ. double
Avion • 4 nuits hôtel 3* ou 4* • transferts
Tour de ville • petits déjeuners
L'Europe pour moins cher que le Sud
VOYAGES YVON DUPUIS
2544, rue Ontario, Montréal, H2K 1W4
(514) 623-2143 • 1-800-470-5446
www.generation.net/~dupuis • permis du Québec

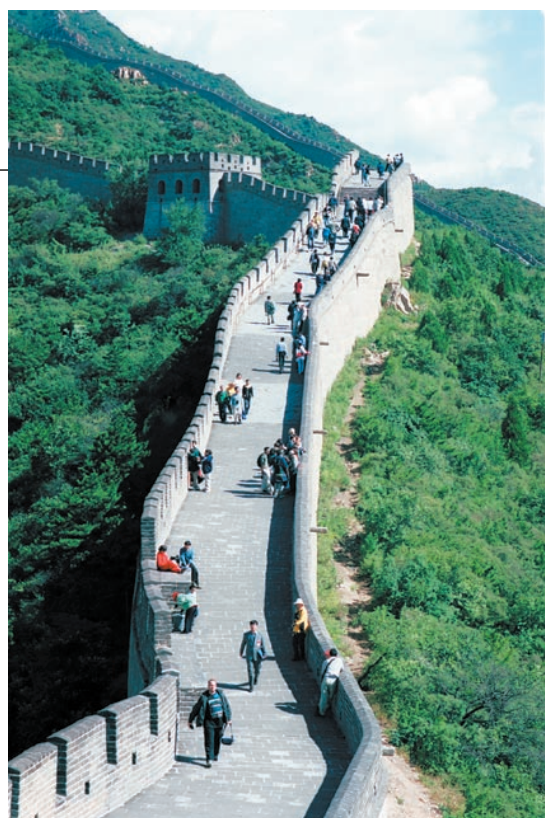
**Le train de
la Sierra
équatorienne**
page H12



fascinante au-delà de l'imagination



Sur la photo du haut, l'un
des «hutongs» où vivaient
les Pékinois autour de
la Cité interdite de Pékin.
Ci-contre, la place
Tienanmen, une esplanade
de 40 hectares.



La Grande Muraille,
la seule construction
humaine visible
depuis la lune.

ANDRÉE LEBEL

Entre la Chine de notre imaginaire et la Chine de l'an 2000, il y a un continent de préjugés, une mer de folklore et... les progrès technologiques. Plus que dépayçant, un voyage au pays de Mao permet de découvrir une civilisation millénaire qui s'ouvre rapidement à la modernité.

La Chine de l'an 2000, c'est le conducteur de rickshaw (cyclo-pousse) avec son ordinateur portable. C'est le drapeau chinois qui flotte devant le magasin Gucci. Ce sont de belles voitures avec démarreur à distance et air climatisé qui côtoient des flots de bicyclettes. Ce sont les jeunes (en survêtements Nike), les moins jeunes et les vieux qui font leurs exercices dans les parcs, tôt le matin.

C'est encore la Grande Muraille et un nombre incalculable de sites et de monuments qui témoignent de 600 000 ans d'histoire. Des maisons datant de plusieurs siècles, des temples où flottent des nuages d'encens et des édifices d'architecture soviétique, reliques grises et tristes du régime communiste, côtoient les tours de verre conçues récemment par les plus grands architectes du monde.

La Chine est en pleine effervescence et se transforme à une allure vertigineuse. Partout à travers le pays surgissent de nouvelles infrastructures routières, des ponts et des aéroports. Le ciel des grandes villes est zébré de grues géantes. Les complexes hôteliers, immobiliers et commerciaux poussent comme des champignons. Et aussitôt inaugurés, les grands hôtels se remplissent d'étrangers en quête de contrats ou de partenariats avec la Chine.

À côté des marchés traditionnels, surgissent d'immenses centres commerciaux avec stationnements intérieurs. Tous les grands noms de la haute couture — de Chanel à Givenchy en passant par Armani — de même que les marques populaires comme

Esprit ou Nine West y sont représentés. Symboles par excellence de la cohabitation du traditionnel et du moderne, des pharmacies au stylisme futuriste ne proposent à la clientèle que des produits de la pharmacopée chinoise tels des pénis de phoques, des cornes et des testicules de cerfs.

Avec la politique d'ouverture et de libéralisation des dernières années, les Chinois voient leurs conditions de vie s'améliorer et tous les rêves semblent permis. Plus riches que jamais, ils dépensent avec frénésie. Chaque jour semble une veille de Noël dans les grands magasins.

Les jeunes Chinoises suivent la mode internationale, se maquillent et certaines se font même teindre en blonde. Il n'est pas rare de voir une grand-mère portant la veste Mao accompagnée de sa petite-fille en souliers plate-forme et pantalons cargo. Et dans la marée de cyclistes, le nombre de femmes en tailleur et talon hauts est impressionnant.

Fascinante au-delà de tout ce qu'on peut imaginer, la Chine se prépare à devenir la première destination touristique au monde. Selon les prévisions de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), elle remplacera avant 2020 la France, jusqu'à maintenant le pays le plus visité.

La Chine ne manque pas d'attraits. Rares sont les endroits à travers le monde qui offrent une telle diversité culturelle (52 minorités ethniques) et une telle richesse historique. Et le pays est immense. Plus de 9 600 000 kilomètres carrés où se côtoient les paysages les plus variés: montagnes aux sommets enneigés, plateaux verdoyants, cours d'eau paisibles ou au débit déchaîné, plaines fertiles, etc.

Que ce soit dans les villes ou à la campagne, la végétation est toujours luxuriante. Malgré une pollution importante, quoiqu'elle diminue d'année en année depuis 1990, le vert des feuilles est éclatant. Les nombreux parcs et jardins traditionnels offrent calme et sérénité.

Voir CHINE en H3

La Chine
se prépare
à devenir
la première
destination
touristique
au monde.

Photos Andrée Lebel, La Presse

obtenez jusqu'à
300\$
de rabais
par couple
sur un circuit Grèce
en réservant votre
forfait avant le 15 avril
tous les détails en agence

SUD
ILE DE
SAN ANDRES
DECAMERON SAN LUIS

Départs entre le
1er et le 10 avril
FORMULE CLUB
vol du lundi

1 semaine **897\$**

VARADERO
ARENAS BLANCAS
Départs entre le 1er et le 30 avril
FORMULE CLUB
vol du samedi
1 semaine **1148\$**

PUNTA CANA
FIESTA COMPLEXE
Départs entre le 1er et le 30 avril
FORMULE CLUB
vol du samedi
1 semaine **1198\$**

PUERTO PLATA
HEAVENS
Départs entre le 1er et le 30 avril
FORMULE CLUB
vol du lundi
1 semaine **978\$**

EUROPE
ROME
Des le 11 mai
à partir de **729\$**

ATHENES
Des le 5 mai
à partir de **859\$**

ACHAT-RACHAT
17 JOURS
À PARTIR DE **669\$**

vacances tourbec

CIRCUITS en GRÈCE

SPLENDEURS DE L'ÉGÉE
Croisière de 4 nuits dans les îles
grecques et la Turquie et séjour de
3 nuits à Athènes. 9 jours / 7 nuits
du 19 mai au 6 octobre
à partir de **1499\$**

VOYAGE OLYMPIEN
Croisière de 8 jours dans les îles
grecques incluant Istanbul, cir-
cuit classique de 4 jours incluant
les Météores et 4 nuits à Athènes.
16 jours / 14 nuits
du 5 mai au 6 octobre
à partir de **2299\$**

Tarifs basés sur des cabines intérieures, 1 lit haut/1 lit bas.
Aucun surclassement de cabine n'est permis sur ces tarifs

MONTREAL Beaubien 593-1010 Centre-Ville 842-1400 Côte-des-Neiges 342-2961 Crémazie 381-7535	Henri-Bourassa 858-6465 Langelier 253-4900* Saint-Denis 288-4455 Saint-Laurent 747-4222 West Island 620-7777	LAVAL Pont-Viau 682-5453 RIVE SUD 662-7555 Belloeil/St-Hilaire 464-9523 Brossard/St-Lambert 466-4777	Longueuil 679-3721 Saint-Basile 461-3960 RIVE NORD Blainville 434-2425 Repentigny 657-8282	RÉGIONS Granby 372-4545 Saint-Sauveur 227-8811 Valleyfield 377-2511 *ouvert le dimanche	NOLITOUR VACANCES	Prix par personne en base double valables pour des départs entre les dates mentionnées. Places limitées. Circuits sujets aux conditions générales de la brochure Nolitour Vacances Grèce la Magnifique. Rabais inclus: En vigueur du 18 au 24 mars 2000. Nolitour Vacances et Vacances Tourbec sont détenteurs d'un permis du Québec.
--	--	---	---	--	------------------------------------	---

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

18 mars 2000

Page H2 manquante

Destination... Chine



PHOTOS ANDRÉE LABEL, La Presse

De jeunes écoliers bénéficient d'une leçon d'histoire sur la place Tiananmen, avec en arrière-plan la Cité interdite. Ci-haut : une pause magasinage et une crème glacée, nouvelle passion des Chinois.

La Chine de l'an 2000

CHINE / Suite de la page H1

Du matin jusqu'au soir, des gens de tous âges s'installent sur les grandes places pour faire voler de magnifiques cerfs-volants. Et quand le jour tombe, partout à travers le pays, les hommes sortent l'échiquier traditionnel — le xianqi — devant leur maison, sur les trottoirs ou à l'entrée des parcs.

Ne vous attendez pas à voir des scènes de pauvreté comme en Amérique latine. Les paysans chinois ont des maisons solides et travaillent aux champs. Dans les villes, les moins fortunés s'installent aux abords des grands magasins pour

vendre des babioles aux passants plutôt que de leur tendre la main.

Ouverture au monde

La Chine coupée du monde ? De moins en moins. Même dans les campagnes les plus reculées, la plupart des maisons ont une antenne satellite pour capter les télévisions du monde entier. Du fin fond du Sichuan, j'ai même vu le journal télévisé de RDI. Et vous entendrez Céline Dion dans les restaurants. D'ailleurs, notre guide connaissait la vie publique et privée de Céline aussi bien que n'importe quel Québécois, à deux détails près : elle croyait que Céline était américaine et que son mari était très très vieux.

De plus en plus de Chinois parlent anglais. Chaque jour, ils sont des milliers à suivre les cours proposés par deux chaînes de télévision chinoises. Et au nombre de Chinois qui abordent des étrangers dans la rue pour pratiquer leur nouvelle langue — comme s'ils n'étaient pas tout à fait certains qu'ils puissent être compris —, on peut croire que ces cours sont fort populaires. D'ailleurs, il y a de plus en plus d'indications en anglais dans les rues ; plusieurs restaurants font traduire leur menu et le personnel des grands hôtels est bilingue.

C'est vrai qu'il y a beaucoup de monde en Chine, mais la foule

n'est jamais oppressante. Les rues et les trottoirs sont très larges et la cohabitation entre voitures, bicyclettes et piétons se passe plutôt bien.

Pour ce qui est de la propreté, la Chine a fort mauvaise réputation. Pourtant les rues sont irréprochables. Les arbres, les fleurs et le gazon resplendissent de végétation. Des armées d'employés d'entretien s'affairent à extirper les mauvaises herbes et à ramasser le moindre papier. Toutefois, la propreté des rues n'a pas encore gagné les toilettes. Elles sont non seulement sales, mais souvent repoussantes. Dans les régions rurales, c'est pire. Heureusement, les toilettes des grands

hôtels sont plus conformes aux standards internationaux.

Le choc culturel le plus important est sans doute au niveau des bonnes manières. Si les Chinois s'abstiennent maintenant de cracher dans la rue, ils ne se gênent pas pour roter au restaurant. Mais la Chine demeure — du moins pour l'instant — l'une des rares destinations au monde encore pleine d'exotisme. Un pays enchanté.

Ce voyage a été effectué à la suite d'une invitation de l'Office national du tourisme de Chine et d'Air China.

FLORIDE A PARTIR DE **499\$**
VOL + VOITURE AVEC AMERICAN AIRLINE
PARIS 7 juillet au 4 août **729\$**
PRIX IMBATTABLES
TOURNAILES (514) 990-2976
Sans frais 1 877 322-7824 tournailes@videotron.ca

BOSTON ou NEW YORK
219\$ 3 jours 2 nuits
20 au 23 avril 2000
HÔTEL ET AUTOCARS DE LUXE
TOUR DE VILLE
SERVICE D'UN REPRÉSENTANT
N.Y.: Hôtel 5 étoiles - suite avec cuisine (suppl. 20 \$).
Prix en \$ can. par personne, en occ. quad., taxes 10 \$
SYNERGIE 30 ANS D'EXPÉRIENCE
874-1616 • 1-800-272-7179
Demandez Michelle Abergel
1134, Ste-Catherine D. E. 400

S JOURS LINGUISTIQUES
ANGLAIS À TORONTO
1 749\$
Comprend : 4 sem. de cours + H. logement + 56 repas
ACCESSIBLE, TOUS + AUTRES DESTINATIONS
Canada, USA, Bahamas, Hawaï, Angleterre, Espagne, Mexique, etc.
5 ans d'information: 21 mars. Montrez votre s.v.p.
BROCHURE GRATUITE OU WWW.TOURCAR.COM
Mtl: (514) 874-9156 1-800-463-2265 Permis du Québec

THAÏLANDE vol 1 199\$
Bangkok : 4 jours, hôtel 4* Monarch Lee ou Crown Plaza 249\$
Chiang Mai : 3 jours, hôtel* Princess 399\$
Magie du triangle d'or : hôtel 5* + Dusit, circuit 3 jours 349\$
Koh Samui : 4 jours, hôtel 4* Imperial Boat 499\$
Phuket : 4 jours, hôtel Arcadia 599\$
TOURBEC LAVAL
Demandez Yvon (450) 662-7555 1 800 267-8786
Permis du Québec 2832706

PARIS à partir de **495\$**
PROVINCES FRANÇAISES à partir de **585\$**
ACHAT/RACHAT 589\$
EQUINOX VOYAGES
1 800 581-1097 277-1097

PARIS à partir de **495\$**
PROVINCES FRANÇAISES
À partir de **595\$**
MAISON EN FRANCE 300\$ /sem.
ACHAT-RACHAT 595\$
• Renault Twingo • Peugeot 106
EXODUS VOYAGES (450) 629-8055
1 800 815-8055

LA TUNISIE: 24 JOURS. 1459 \$ tx. incl.
Hôtel 4* de luxe à Hammamet 44 repas (Buffet)
Départ: 2-9-16-23-30 Avril pers. seule (+149 \$)
Profitez de notre spécial: 7 excursions, incluant le grand Sahara pour 399 \$
Séance d'infos: chaque merc. 18 h 30 R.S.V.P.
(thé à la menthe et pâtisserie tunisienne, vidéo)

New York 3 jours
occ. 2 289 \$, occ. 3 259 \$, occ. 4 229 \$, tx. incl.
Dép. chaque vend. 5 h matin, ret. dim.
Incluant: 2 nuits d'hôtel (2 déj.) • 1 dîner à Trump Tower • La croisière vers la statue de la Liberté
• Tour de ville (4 h) • L'ascension à l'Empire State building • Toutes les visites à New York avec notre guide • New York by night
Washington : 3 1/2 jours. Plusieurs départs
Boston : Salem et Rockport : 3 jours
Permis du Québec Pour inf. et ret. (514) 521-9910
POLYURS 2436, Frontenac, Mtl. www.polyours.com

UNIVERS VOYAGES EN DIRECT
CUBA : 599 \$ HÔTEL STD. FORMULE TOUT INCLUS
23 mars 2000
Paris VOL : 489 \$/mars
Portugal VOL : 649 \$
DÉPART MAI 2000
St-Denis Laval
848-9355 967-0772

Club Aventure voyages
www.clubaventure.qc.ca

Chine	26 mars, 29 avril, 1er juil. et 30 sept.
Egypte	15 juil., 23 sept. et 14 oct.
Vietnam	1er et 22 juil., 28 oct.
Pérou/Bolivie	2 avril, 1er et 22 juil., 2 et 23 sept.
Japon	6 mai, 15 juil. et 30 sept.
Turquie	21 mai et 12 août
Grèce	10 juil., 1er et 22 juil., 2 sept.
Équateur (Amazonie/Galapagos)	1er et 15 juil.
Kenya	1er juil. et 2 sept.
Yémen	23 sept.
Monde Moyen	15 juil.
Indonésie	15 juil. et 30 sept.
Tibet	15 juil., 2 et 30 sept.
Route de la soie	15 juil. et 2 sept.
Iran	10 sept. et 1er oct.
Moroc	14 oct.
Inde du Nord	21 oct. et 18 nov.
Thaïlande	28 oct. et 18 nov.
Népal (Everest)	14 oct.
Népal (Langtang)	28 nov.
Mali	14 nov.

DÉPARTS ASSURÉS

Soirées d'information chez Club Aventure Voyages, à 19 h 30 au 757, av. du Mont-Royal Est

Egypte...mar. 21 mars Japon...lun. 27 mars
Grèce...mer. 22 mars Chine...mar. 28 mars
Vietnam...mer. 29 mars

Réservations requises, places limitées.
(514) 527-0999 • 1 877 527-0999

BILLETS D'AVION
EUROPE - T SP CIAL - ACHETEZ AVANT LE 31 MARS

	9 juin au 18 sept.	11 sept. au 15 oct.
Paris	740 \$	640 \$
Nice-Lyon-Toulouse	755 \$	655 \$
Bordeaux - Marseille- Montpellier	790 \$	655 \$
Villes d'Allemagne	790 \$	690 \$
Lisbonne - Faro - Porto	780 \$	680 \$
Madrid - Malaga - Valence	780 \$	680 \$
Barcelone - Bilbao	780 \$	680 \$
Copenhague - Oslo - Stockholm	680 \$	685 \$
Rome - Milan - Venise	780 \$	655 \$
Florence - Turin - Bologne	780 \$	655 \$
Genève - Zurich - Bâle	780 \$	680 \$
Graz - Linz - Vienne	780 \$	680 \$
Budapest - Bucarest - Zagreb	780 \$	780 \$
Kiev - Moscou - St-Petersburg	890 \$	790 \$
Sofia - Varsovie	890 \$	780 \$
Athènes - Istanbul	950 \$	850 \$
Caire - Beyrouth	1 110 \$	990 \$
Tunis	925 \$	825 \$
Lagos - Johannesburg	1 550 \$	1 450 \$
Bamako - Cotonou	1 575 \$	1 425 \$
Quagadougou	1 875 \$	1 625 \$
Libreville	1 925 \$	1 775 \$
Douala	2 125 \$	1 875 \$
Dubai - Jeddah - Riyad	1 475 \$	1 425 \$

Aussi disponible pour l'Europe. Achat aller simple.

Afrique
Prix à partir de - Taxes non comprises

Dakar	1 200 \$	Libreville	1 700 \$
Abidjan-Addis-Abeba	1 380 \$	Nombasa	1 555 \$
Dar Es-Salaam	1 440 \$	Niamey	1 430 \$
Entebbe-Nairobi	1 440 \$	Kinshasa	1 579 \$
Djibouti-Bujumbura	1 440 \$	Lomé	1 380 \$
Bamako-Cotonou	1 420 \$	Harare-Lusaka	1 210 \$
Quagadougou-Cotonou	1 430 \$	Johannesburg-Lagos	1 240 \$

VOYAGES 2705, NOTRE-DAME O. 989-7711
FRANAFIR 1455, PEEL, BUR. 108 949-7711
1-800-361-7334 LES PROMENADES DE LA CATHÉDRALE
845-4800

Rythmes du monde
Paris \$559
vol seul, prix à partir de... TTC
Australie / Fidji \$2699
par pers. occ. double
http://www.rdm.qc.ca • 1221 St-Hubert, bur. 100, Montréal • permis du Québec
2832608

Profitez de la VIE!
CHOIX DE **40** CIRCUITS EUROPÉENS
vacances air transat TRAFALGAR
Le spécialiste des circuits depuis plus de 50 ans...
VOIR PAGE H9

Explorateur VOYAGES-AVENTURE uniques aux 4 coins du monde!

Soirées d'information 19h00
Mardi 21 mars: **INDONÉSIE**
Mardi 28 mars: **KENYA / TANZANIE**

DIVISION LES ROUTES DU MONDE

- Séjour en **INDE SACRÉE** et **MONASTÈRE TIBÉTAIN**
Départs : 7, 14, 21 octobre et 4 novembre 2000
- Circuit exceptionnel de 4 semaines au **TIBET**
Départs : 29 avril, 3 juin, 1er juillet, 2 et 30 septembre 2000

PARTEZ AVEC NOUS CET ÉTÉ!
CHINE (4 sem) 20 mai, 1er juil., 2, 30 sept.
INDONÉSIE (3 sem) 1er, 22 juil., 2, 30 sept.
ASIE CENTRALE (4 sem) 1er juil., 2 sept.
TURQUIE (3 ou 4 sem) 2 juil., 2 sept.
KENYA / TANZANIE (3 sem) 1er et 22 juil., 2 et 23 sept.
PÉROU / BOLIVIE (2 ou 3 sem) 10 juil., 1er, 15, 22 juil., 9 et 30 sept.
ÉQUATEUR (2 ou 3 sem) 1er, 15, 29 juil.
ÎLES GALAPAGOS (2 sem) 1er juil.
VÉNÉZUELA (2 sem) 8 et 22 juil.

322 Ontario Est, Montréal 514.847.1177 1.888.877.1177

VACANCES SOLEIL 24
Prix inférieurs à votre agent de voyages

CAYO COCO TRYC CLUB CAYO COCO - 1 sem. Dép. 31 mars Tout inclus 1 059\$	PUNTA CANA BERNSTADT PUNTA CANA - 1 sem. Dép. 24 mars Tout inclus 1 199\$	CLUB BANANAS 1 sem. Dép. 24 mars JAQUE VILLAGE 1 sem. Dép. 31 mars Tout inclus 1 199\$	IXTAPA FONTANA 1 sem. Dép. 25 mars Tout inclus 1 029\$	PUERTO PLATA CLUB MARIANNE 1 sem. Dép. 25 mars Tout inclus 1 029\$	SANTO DOMINGO DON JUAN BEACH SUP - 1 sem. Dép. 1er avril Tout inclus 939\$	CARTHAGÈNE DECAMERON 1 sem. Dép. 23 mars Tout inclus 898\$	PUERTO VALLARTA PELICANOS - 1 sem. ALLEGRO - 1 sem. Dip. 25 mars et 1er avril - Tout inclus	VARADERO BRISAS DEL CARIBE 1 sem. Dép. 2, 9, 16 et 22 avril Tout inclus 1 089\$	HOLGUIN CLUB GUARDALAVACA 1 sem. Dép. 8, 15, 22 et 29 avril Tout inclus 839\$
---	---	---	---	--	--	--	--	---	---

VOUS CHERCHEZ AUTRE CHOSE ? Appelez-nous, on a les meilleurs prix

CAYO COCO TRYC CLUB CAYO COCO - 1 sem. Dép. 31 mars Tout inclus 1 059\$	PUNTA CANA BERNSTADT PUNTA CANA - 1 sem. Dép. 24 mars Tout inclus 1 199\$	CLUB BANANAS 1 sem. Dép. 24 mars JAQUE VILLAGE 1 sem. Dép. 31 mars Tout inclus 1 199\$	IXTAPA FONTANA 1 sem. Dép. 25 mars Tout inclus 1 029\$	PUERTO PLATA CLUB MARIANNE 1 sem. Dép. 25 mars Tout inclus 1 029\$	SANTO DOMINGO DON JUAN BEACH SUP - 1 sem. Dép. 1er avril Tout inclus 939\$	CARTHAGÈNE DECAMERON 1 sem. Dép. 23 mars Tout inclus 898\$	PUERTO VALLARTA PELICANOS - 1 sem. ALLEGRO - 1 sem. Dip. 25 mars et 1er avril - Tout inclus	VARADERO BRISAS DEL CARIBE 1 sem. Dép. 2, 9, 16 et 22 avril Tout inclus 1 089\$	HOLGUIN CLUB GUARDALAVACA 1 sem. Dép. 8, 15, 22 et 29 avril Tout inclus 839\$
---	---	---	---	--	--	--	--	---	---

MAISON EN FRANCE 300\$ /sem.
ACHAT-RACHAT 595\$
• Renault Twingo • Peugeot 106
EXODUS VOYAGES (450) 629-8055
1 800 815-8055

FRANCE à partir de **499\$**
Réservez-tôt et économisez jusqu'à **100\$** par couple
Dép. 26 mars / ret. : 3 avril

Pour certains départs:

ENTRE LE 18 MARS ET LE 18 JUIN	A partir de 499\$	Jusqu'à 899 \$
ENTRE LE 19 JUIN ET LE 24 AOÛT	669\$	919 \$
ENTRE LE 25 AOÛT ET LE 31 OCTOBRE	629\$	899 \$

HÔTEL À PARIS à partir de 53\$/pers.

LA FRANCE EN LIBERTÉ Pour certains départs entre le 1er mai et le 15 octobre

LYON	A partir de 599\$	Jusqu'à 899 \$
NICE, TOULOUSE	699\$	905 \$
MARSEILLE, MULHOUSE	649\$	905 \$
BORDEAUX, NANTES	669\$	905 \$

ET L'EUROPE, pour certains départs entre le 1er mai et le 15 octobre

BRUXELLES	A partir de 574\$	Jusqu'à 889 \$
LONDRES	504\$	889 \$
AMSTERDAM	A partir de 669\$	Jusqu'à 899 \$
FRANCFORT	719\$	899 \$

ET L'EUROPE en vols réguliers : pour certains départs entre le 9 juin et le 15 octobre

ESPAGNE, FRANCE, AUTRICHE, ITALIE, ALLEMAGNE, SUISSE
à partir de **699\$** + taxes jusqu'à 912\$ + taxes

ACHAT RACHAT (17 jours) RENAULT Twingo 1.2 Pack 598\$
Livraison entre le 1er avril et le 31 décembre 2000.
Les prix des billets d'avions sont pour une personne. Tous les prix s'entendent à partir de et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 24 mars 2000.

Club Med Expert No 1 au Canada

1 SEMAINE à partir de **1 279\$**
Départs entre le 1er et 22 avril

Économisez jusqu'à 710\$ par couple
Le tarif est pour une semaine pour une chambre standard en occupation double. L'économie maximum de 710 \$ s'applique sur la Carte atout. Les non membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Les tarifs sont valables jusqu'au 24 mars 2000. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

Cinquième Saison 270-1237
1 800 5-SAISON
30, avenue de l'Épée, (angle Laurier), Outremont

Destination... *Chine*

Escalader la Grande Muraille : tout un défi

ANDRÉE LEBEL

Marcher sur la Grande Muraille de Chine, la seule construction humaine visible de la Lune, est une expérience unique. On se sent comme un personnage dans une peinture chinoise, c'est-à-dire une tête d'épingle dans un paysage grandiose de démesure. C'est une prise de conscience de la place que nous occupons dans l'espace et dans le temps.

Quand on voit les Chinois entretenir une conversation via leur téléphone portable tout en escaladant la Grande Muraille dont la construction a commencé au VII^e siècle avant Jésus-Christ, on saisit en une fraction de seconde l'ampleur des progrès accomplis.

Abandonnée et prolongée au fil des siècles, la Grande Muraille fut complétée par les Ming. Voulant prévenir le retour des Mongols, ils entreprirent en 1368 des travaux qui durèrent 200 ans. Au XVII^e siècle, la Grande Muraille s'étendait sur près de 6400 kilomètres d'est en ouest. Par la suite, par manque d'entretien, elle tomba peu à peu en ruines et dans l'oubli.

La majeure partie de la Grande Muraille est encore à l'abandon et souvent inaccessible. Mais trois sections ont été restaurées et ouvertes au public. C'est ainsi que la Grande Muraille est devenue ces dernières années l'une des principales attractions touristiques de la planète. Et tout Chinois se doit d'en faire l'ascension au moins une fois dans sa vie.

La section la plus fréquentée est celle de Badaling, à environ 80 kilomètres de Pékin. Un trajet qui se fait plutôt bien grâce à une autoroute moderne. On peut aussi s'y rendre en train ou en autobus, ou encore se joindre à l'une des nombreuses excursions que proposent les grands hôtels de Pékin.

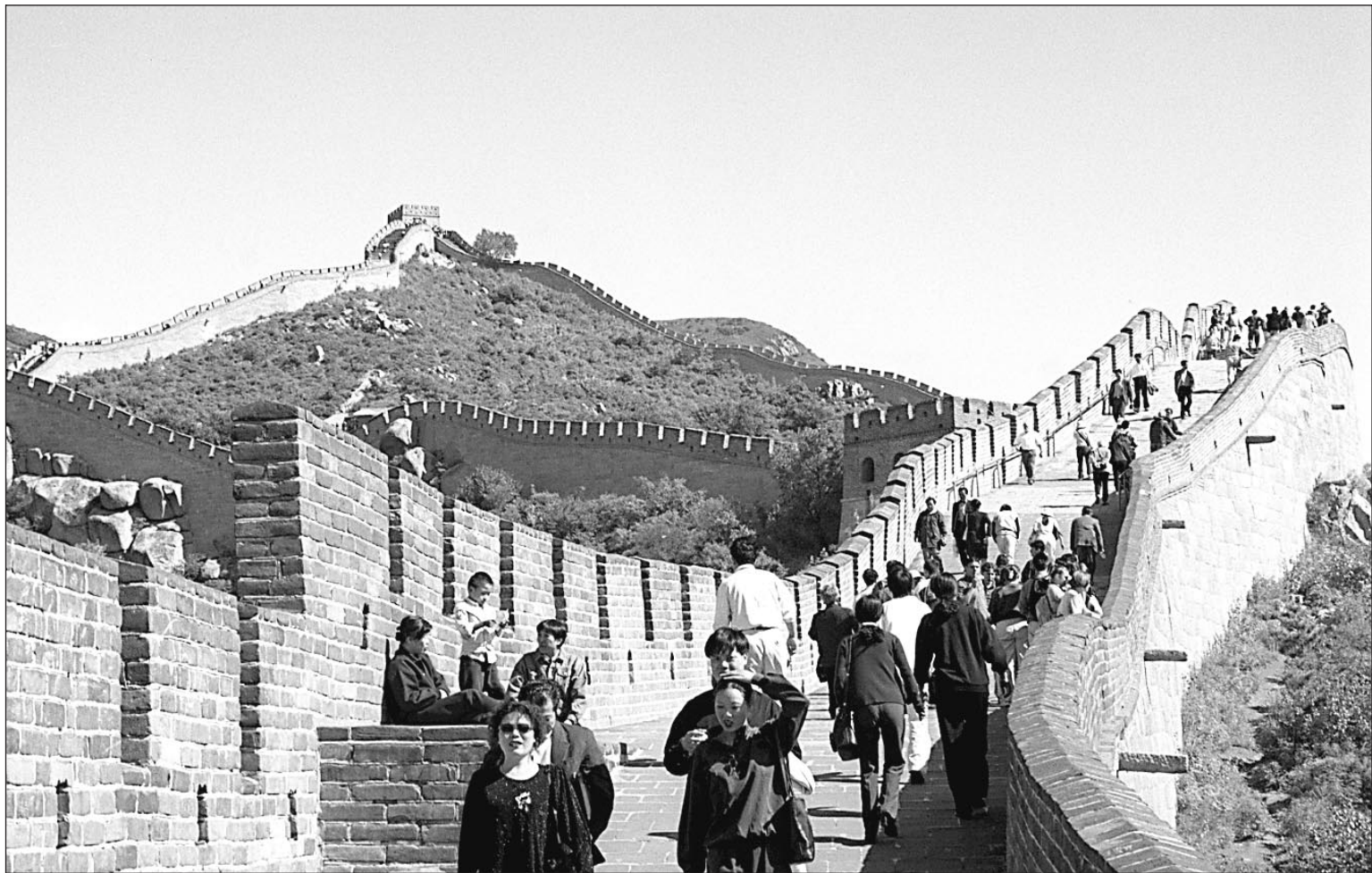
Le chemin de ronde permet de se rendre au sommet des monts Badaling. C'est une sorte de passage dallé, d'environ huit mètres de haut et de sept mètres de large, construit dans la montagne et percé de portes, de passes, de tours, et de bastions.

À l'entrée de Badaling, les visiteurs ont le choix d'entreprendre leur visite en se dirigeant vers la droite ou vers la gauche. Cette dernière direction présente des défis supplémentaires.

Ce n'est pas facile de marcher sur la Grande Muraille. Les pentes sont souvent très abruptes, les escaliers très raides et les marches irrégulières. C'est une longue randonnée pour laquelle il faut être en bonne forme physique et chaussé de souliers antidérapants.

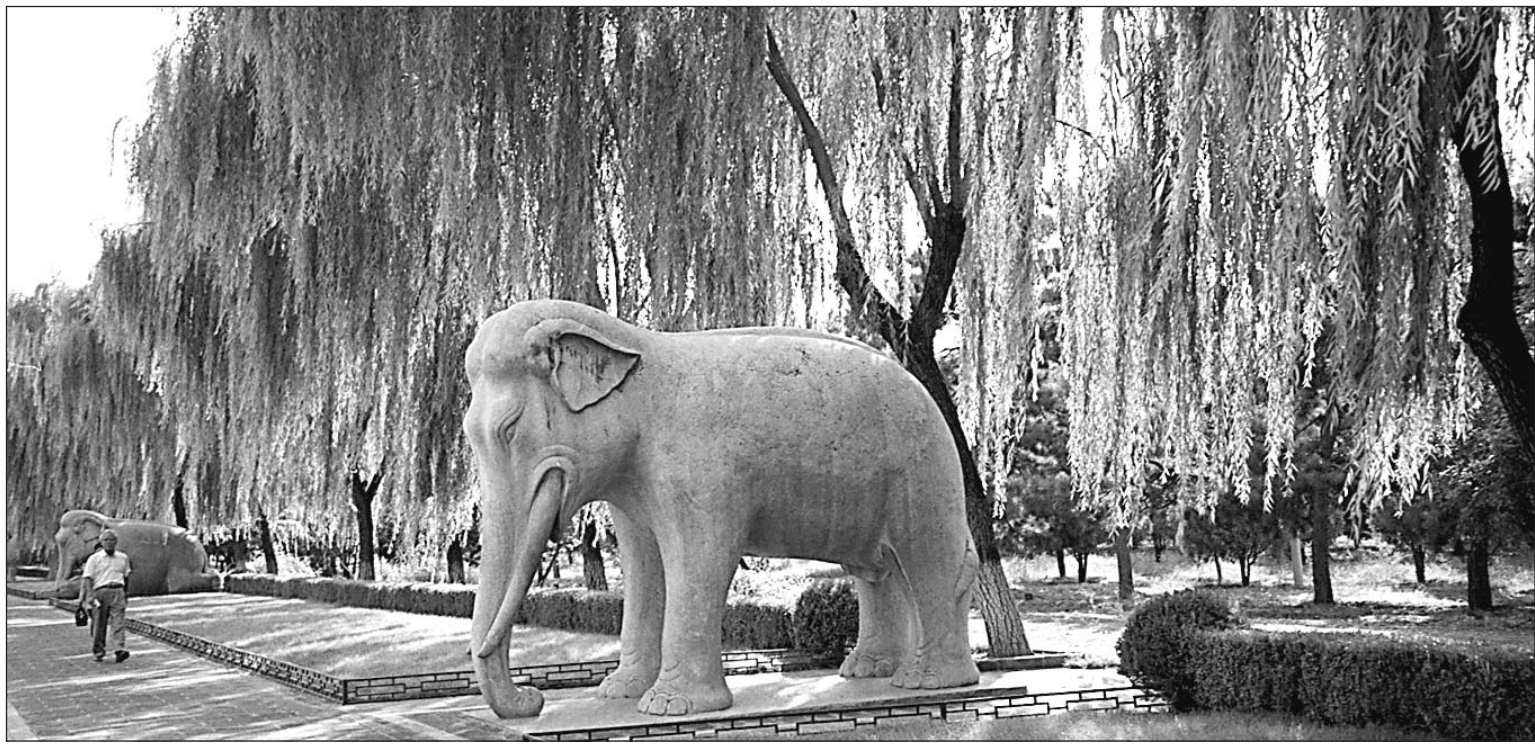
Tout le long du trajet, il faut prendre le temps de s'arrêter et d'admirer la beauté époustouflante du paysage. Ici et là, des commerçants vont vous suggérer différentes activités. Par exemple, tirer à l'arc ou vous faire photographier sur le dos d'un chameau. La présence de ces animaux vise à rappeler que la Grande Muraille était empruntée par les caravanes de la route de la soie. Vous pourrez aussi acheter un certificat attestant que vous avez escaladé la Grande Muraille.

Chemin faisant, plusieurs Chinois voudront sans doute se faire photographier avec vous. Apparemment, cela les amuse beaucoup. J'étais arrêtée pour regarder le paysage quand deux jeunes filles sont venues se placer à côté de moi pendant qu'une troisième s'installait pour les photographier. Politesse nord-américaine oblige, je me suis écartée de quelques pieds... à leur grande déception. Elles m'ont suppliée de me faire photographier avec elles. Par la suite, j'ai vu beaucoup d'autres Chinois reprendre le même manège avec des touristes. La Chine demeure un pays plein de mystères !



PHOTOS ANDRÉE LEBEL, La Presse

Badaling, l'une des trois sections de la Grande Muraille qui ont été restaurées et ouvertes au public. En-bas, l'allée centrale conduisant aux tombeaux des Ming, situés à quelques kilomètres de Badaling.



OFFRE GRATUITE

EUROPE

RÉSERVEZ un VOL
PARIS ou PROVINCES FRANÇAISES
OBTENEZ GRATUITEMENT
une de nos PROMO

VOLS

Paris	Prix à partir de: 599\$
Bordeaux	699\$
Marseille	679\$
Nantes	699\$
Toulouse	699\$
Lyon	649\$
Nice	729\$
Bâle/Mulhouse	749\$

LYON
NICE
NANTES
MARSEILLE
TOULOUSE
BORDEAUX
BÂLE / MULHOUSE
PARIS
Aéroports ORLY/CHARLES-DE-GAULES

GRATUIT
1 nuit d'hôtel

BUDGET

RENAULT TWINGO
Cat. ECMN
sans assurance 2 personnes par voiture.

GRATUIT
3 jours
location voiture

Paris

Une des excursions suivantes:
Croisière et Illumination de Paris
Carte Musées et Monuments (3 jours)
Carte Paris visite

Bordeaux Visite d'un vignoble

Lyon Le beaujolais, Lyon vision-Tour de ville

Nice Carte Musées Côte d'Azur (7 jours)

Excursion
GRATuite

VACANCES
Tour Mont-Royal
INC.

**NOUVELLES
FRONTIERES**

www.nf-tmr.com

SURCHARGE DE CARBURANT COMPRISES. Les suppléments de vols s'appliquent.
Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Prix applicables sur
nouvelles réservations en date du 18 mars 2000. Détenteur d'un permis du Québec. Espace limité.

DERNIÈRE MINUTE

PUERTO VALLARTA

Départs 23-25-27 mars	1 semaine
Bahia Del Sol	898\$
FORMULE TOUT COMPRIS ★★1/2	
Club Meza Del Mar	898\$
3 REPAS PAR JOUR + BOISSONS ★★	
San Marino Plaza	998\$
FORMULE TOUT COMPRIS ★★1/2	ENFANT GRATUIT
Holiday Inn	1398\$
FORMULE TOUT COMPRIS ★★	ENFANT GRATUIT

CANCUN

Départs 24-26 mars	1 semaine
Sierra Cancun	1398\$
FORMULE TOUT COMPRIS ★★	ENFANT GRATUIT
Paradise Beach Puerto Aventuras	1098\$
FORMULE TOUT COMPRIS ★★	
Tucancun Beach Resort	1098\$
FORMULE TOUT COMPRIS ★★1/2	

PUERTO PLATA

Départs 24-25-27 mars	1 semaine
LTI Sol De Plata	998\$
FORMULE TOUT COMPRIS ★★	ENFANT GRATUIT AUCUN SUPP. SIMPLE
Dorado Club Resort	848\$
FORMULE TOUT COMPRIS ★★	ENFANT GRATUIT
Terrazas Las Palmas	798\$
FORMULE TOUT COMPRIS ★★1/2	ENFANT GRATUIT

PUNTA CANA

Départ 25 mars	1 semaine
BAYAHIBE Coral Canoa	1298\$
FORMULE TOUT COMPRIS ★★1/2	ENFANT GRATUIT AUCUN SUPP. SIMPLE
LTI Punta Cana	1348\$
FORMULE TOUT COMPRIS ★★1/2	ENFANT GRATUIT AUCUN SUPP. SIMPLE
Punta Cana Beach	1198\$
FORMULE TOUT COMPRIS ★★	ENFANT GRATUIT AUCUN SUPP. SIMPLE

SANTO DOMINGO

Départs 25-26 mars	1 semaine
Santana Beach	1098\$
FORMULE TOUT COMPRIS ★★1/2	ENFANT GRATUIT AUCUN SUPP. SIMPLE

CONSULTEZ DES EXPERTS

BROSSARD	VOYAGES VASCO	(450) 672-6556
BROSSARD	*AMICAL VOYAGES	(450) 656-9444
BOISBRIAND	VOYAGES MERCURE	(450) 979-6779
LASALLE	LES VACANCIERS	(514) 365-8600
LAVAL	EXODUS VOYAGES	(450) 629-8055
MONTRÉAL	VOYAGES BON MARCHÉ	(514) 721-9517
MONTRÉAL	VOYAGES ITALIAN EXPRESS	(514) 273-7571
COMPLEXE DESJARDINS	VOYAGES CONSTELLATION	(514) 987-9798
MTL CENTRE-VILLE	VOYAGES CENTRE-VILLE	(514) 871-5103
MTL CENTRE-VILLE	*VOYAGES AÉROCLUB	(514) 284-0044
MONTRÉAL EST	EN DIRECT ROSEMONT	(514) 593-6082
ROSEMÈRE	AVANTAGE VOY. LAUZON	(450) 434-7444

*Ouvert le dimanche

CUBA AVRIL

Formule tout compris

VARADERO	Départs 1 au 9 avril	1 semaine
Brisas Del Caribe ★★		1198\$
Coralia Club Playa De Oro ★★		1098\$
Beaches Varadero ★★1/2		1348\$

CAYO COCO	Départs 2, 9 avril	1 semaine
Club Tryp Cayo Coco ★★	AUCUN SUPP. SIMPLE	1148\$

CAYO LARGO	Départs 2, 9 avril	1 semaine
Cayo Largo Resort	ENFANT GRATUIT AUCUN SUPP. SIMPLE	948\$

GUARDALAVACA	Départs 1, 8 avril	1 semaine
LTI Costa Verde ★★	ENFANT GRATUIT AUCUN SUPP. SIMPLE	1048\$

SUPER PROMO

SANTIAGO DE CUBA		1 semaine
Départs 1, 8 avril		
Sierra Mar ★★★★★	ENFANT GRATUIT AUCUN SUPP. SIMPLE	798\$

SANTA MARIA DEL MAR	1 semaine
Départs 1 au 9 avril	
Sea Club Arenal ★★	948\$

LAS VEGAS	20 au 24 avril 2000
4 nuits à	
L'HÔTEL LE PARIS ★★	*1699\$
Comprend:	SUPER forfait spectacles avec places de choix
VOL DIRECT	
Transferts entre l'aéroport et l'hôtel,	3 productions québécoises (en anglais)
4 nuits à l'Hôtel Le Paris 4★	Notre-Dame de Paris,
Billets de spectacles	Ô du cirque du soleil,
Taxes	André-Philippe Gagnon

FORT LAUDERDALE	23 MARS AU 16 AVRIL, À PARTIR DE...	280\$
ST-PETERSBURG	7 AVRIL, 1 SEMAINE, À PARTIR DE...	419\$
ORLANDO	9 AU 30 AVRIL, À PARTIR DE...	291\$
Walt Disney World®		
LAISSEZ-PASSER®	ADULTE	359\$
PARK HOPPER PLUS, 5 JOURS...	ENFANT	289\$
ALAMO		183\$
LOCATION DE VOITURES, 1 SEMAINE...		

TORONTO	AVRIL, À PARTIR DE...	179\$
CALGARY	21 AU 28 JUIN, À PARTIR DE...	489\$
VANCOUVER	22 AU 29 MARS, À PARTIR DE...	379\$
BUDGET		266\$
LOCATION DE VOITURES, 1 SEMAINE...		

Destination... Chine

Culture et verdure cohabitent à Pékin

ANDRÉE LABEL

Tout en affichant le clinquant d'une nouvelle prospérité, Pékin demeure avant tout une ville culturelle où l'histoire est bien vivante. Ses rues recèlent toujours beaucoup de mystère et de romantisme.

Pékin est une ville séduisante où la verdure est omniprésente. Les rues sont bordées d'arbres et d'arbustes de toutes sortes. Les grandes artères possèdent une voie ombragée réservée aux bicyclettes, les parcs sont nombreux et il y a des fleurs partout.

Avec ses quelques 11 millions d'habitants, la capitale de la Chine est une ville qu'il est impossible de visiter à pied tant ses points d'intérêt sont nombreux dans tous les quartiers (la municipalité autonome s'étend sur près de 17 000 kilomètres carrés).

Le cœur de Pékin est la place Tiananmen, une esplanade monumentale de 40 hectares, la plus grande du monde. C'est là qu'ont lieu les rassemblements et les événements importants, depuis la proclamation de la République populaire de Chine le 1^{er} octobre 1949 jusqu'aux fêtes du 50^e anniversaire l'an dernier, en passant par des manifestations tout aussi historiques mais ayant connu des fins moins heureuses. En se promenant sur la place Tiananmen, on sent battre le cœur de la Chine entière. Chaque jour des professeurs y amènent leur classe pour une leçon d'histoire devant la porte Tiananmen, le seul édifice public de tout le pays qui affiche encore une gigantesque photo de Mao Zedong.

La place Tiananmen vient d'être complètement rénover et le pavement a été refait. Tout autour, il y a de magnifiques édifices construits en 1959, pour souligner les 10 ans de la République populaire de Chine, dont le palais de l'Assemblée du peuple et le palais des musées. Le monument aux héros du peuple, un obélisque de granit de 38 mètres de hauteur et inauguré en 1958, est aussi fort impressionnant.

Tout près de ce monument, le mausolée de Mao accueille des milliers de visiteurs chaque jour. La visite est organisée de façon très militaire, ce qui a l'avantage de limiter le temps d'attente à une ving-



Pékin vu du haut de la tour de radio et de télévision située près du centre de la ville.

PHOTO ANDRÉE LABEL, La Presse

taine de minutes seulement. La visite elle-même se fait en une dizaine de minutes, et l'activité est gratuite.

En entrant dans cet imposant bâtiment carré, on est accueilli par une immense statue de Mao au pied de laquelle les visiteurs chinois déposent des fleurs. On passe ensuite devant le corps embaumé du Grand Timonier, qui repose sous un couvercle de cristal dans un sarcophage de marbre noir. Le corps est recouvert du drapeau chinois tandis que le visage est à découvert. Tous les soirs, le cercueil est descendu en terre pour des raisons de sécurité. Des textes de Mao sont reproduits partout sur les murs. Le mausolée a été inauguré le 9 septembre 1977, un an jour pour jour après la mort de Mao.

À l'extrémité nord de la place Tiananmen, la Cité interdite (l'un des plus grands sites historiques au monde) représente l'apogée de la civilisation chinoise. Le domaine de 72 hectares est une véritable

ville dans la ville avec ses nombreux palais, ses immenses cours intérieures et ses bâtiments adjacents, autrefois réservés au personnel de la cour impériale.

La Cité interdite est un véritable joyau que l'on reconnaît de loin avec ses murs rouges et ses toits recouverts de tuiles jaune impérial.

Les hutongs

Les Pékinois vivaient autrefois autour de la Cité interdite, dans les hutongs. Ce quartier dont la construction a commencé au XIII^e siècle est quadrillé de milliers de ruelles étroites où sont alignées les habitations traditionnelles — des structures basses — dont plusieurs datent du XV^e siècle. D'origine mongole, chaque habitation est formée de quatre pavillons disposés autour d'une cour qui en plus de servir à entreposer le charbon est utilisée comme aire de jeux par les enfants.

La tour du Tambour, construite en 1420, offre une vue imprenable

sur le Vieux Pékin des hutongs. On y a conservé l'un des 24 tambours qui battaient les douze veilles de deux heures chacune rythmant la journée chinoise.

Les temples

Pékin compte une multitude d'endroits de culte dont le temple des Lamas, le plus grand et le plus beau des temples lamaïques de la ville. À l'origine, palais de l'empereur Yongzheng, les premiers lamas s'y installèrent en 1732 et 70 moines y vivent encore. Ce bâtiment mérite assurément une visite.

Le temple du Ciel (1420) est considéré comme le chef-d'œuvre de l'architecture religieuse chinoise. En plein centre-ville, le parc Beihai est l'endroit idéal pour se laisser envelopper par la douceur de Pékin. On ne peut que s'extasier devant une telle harmonie. Des temples aux noms évocateurs comme celui de la Tranquillité éternelle donnent l'illusion de se retrouver à des centaines de kilomè-

tres de la ville. Un peu plus loin, un autre parc magnifique, celui de la colline de Charbon, fournit une vue exceptionnelle sur la Cité interdite.

Le parc Sun Yat-Sen (ainsi nommé en l'honneur de l'un des artisans de la révolution de 1911), dont les jardins ont été dessinés il y a plus de 1000 ans, est un exemple parfait de l'architecture des jardins chinois traditionnels.

Le Palais d'été, à une quinzaine de kilomètres au nord-ouest de Pékin, est d'un romantisme inouï. Associé au souvenir de l'impératrice Cixi (1835-1908), ce palais date toutefois du XII^e siècle et ses vastes jardins furent dessinés en 1750. Les pavillons sont de véritables splendeurs tandis que les jardins sont un pur ravissement. Pas étonnant d'y voir beaucoup de nouveaux mariés. Le bateau de marbre qui abritait le restaurant impérial est une merveille.

Le pont Marco-Polo, érigé par les Jin de 1189 à 1192, témoigne d'une autre partie de l'histoire du pays. C'est en empruntant ce pont que les Japonais sont entrés à Pékin le 7 juillet 1937.

Le Palais des beaux-arts donne un bon aperçu de la peinture chinoise et en particulier de la création artistique sous le régime communiste. On y voit plusieurs toiles peintes à la gloire du pays et illustrant les vertus du dur labeur. Les fins de semaine, les grandes salles sont pleines d'enfants, assis par terre avec leur carton à dessins sur leurs genoux, qui essaient de copier les grands maîtres.

La vie nocturne de Pékin est très variée. En plus du karaoké, sans doute l'activité la plus populaire, il y a des spectacles de toutes sortes, allant de l'opéra à l'acrobatie. L'Opéra de Pékin a plus de 1000 ans d'histoire et réunit dans un même spectacle danse, acrobatie, chant et théâtre. Pendant le spectacle, les Chinois ont l'habitude de discuter entre eux, d'aller et venir à tout moment.

Même si vous profitez pleinement de la vie nocturne de Pékin, il ne faut pas manquer le lever du jour. Dès 6 h, c'est la grande activité dans les rues et les parcs, sous un romantique ciel rose. À mesure que le jour se lève, le ciel s'assombrit et vers 7 h, il devient brumeux et le restera toute la journée.

Vacances Tour Est
www.toureast.com

Singapour Millénium Mania

A partir de **1 699 \$*** Le vol aller retour Montréal-Singapour en classe économique avec **Singapour Airlines**.
L'hébergement pour 4 nuits ainsi que 4 petits-déjeuners.
Les visites mentionnées dans le programme * Les transferts entre l'aéroport et l'hôtel.
Bonus ! 2 nuits gratuites à Bintan ou Sentosa * Taxes de 75 \$ (non incluse).

SINGAPOUR et plus

Des circuits qui s'ajoutent à votre forfait Singapour Millénium Mania

Bali à partir de **525 \$**
13 jours/13 repas
Bonus! 5 excursions gratuites à Bali
Un séjour inoubliable.

Thaïlande à partir de **935 \$**
13 jours/15 repas
Bangkok, Chiang Mai, Phuket
Un voyage à ne pas manquer...

Vietnam à partir de **1 219 \$**
8 jours/18 repas Hanoi, Halong, Danang, Hue, Ho Chi Minh
Le Vietnam vous émerveillera.

Croisière sur le Gemini à partir de **1 235 \$**
8 jours/7 nuits Kuala Lumpur, Penang, Phuket, Langkawi, Malacca
Taxe portuaire de 135 \$ (non incluse).

Tél. (514) 288-1237
ou consultez votre agent de voyages.

SINGAPORE AIRLINES
Singapore
MillenniaMania

SÉJOURS LINGUISTIQUES
COLLEGE DE MAISONNEUVE

ANGLAIS: CANADA ET ANGLETERRE
ESPAGNOL: ESPAGNE ET MEXIQUE
ALLEMAND: ALLEMAGNE

Pour tous. Demandez notre brochure.

Cinq façons de nous joindre:
3800, rue Sherbrooke Est, Montréal H1X 2A2
Tél.: (514) 254-7131, poste 4851
Téléc.: (514) 253-7637
Courriel: cnewber@cmaisonneuve.qc.ca
Réunions: Espagne — 25 mars et 29 avril 2000
Collaboration avec une agence de voyages, détenteur d'un permis du Québec.

Pentatours

Après la visite du Pape Jean-Paul II, offrez-vous le voyage du siècle :

Pèlerinage en Terre Sainte

Inclus :
• Vol de Montréal
• Transferts et hébergement
• 2 repas par jour
• Visites / guide francophone
• Toutes les taxes

Départ 3 mai 2000
2 899\$
occ. dble

3575, av. du Parc, bureau 5046 Montréal
Appelez Jean **288-0830 / 994-6363**

Voyages Optimistes inc. Le spécialiste
4943, boul. Rosemont, Montréal
(514) 255-8833 • 1 877 255-8833

Votre croisière nous tient à cœur **circuits et croisières**

LAS VEGAS Spectacle ô du Cirque du Soleil
975\$ Incluant vols, transferts, 5 nuits d'hébergement au Riviera, Sahara ou Circus Circus et billet de spectacle
Valide jusqu'au 30-06-00

Croisière transatlantique
à bord du nouveau Millennium Du 30 octobre au 15 nov. 2000 (Visitez l'Italie, la France, l'Espagne, Gibraltar)
Accompagné en français **3 899 \$**
Incluant vols, transferts, croisière et 3 nuits à Florence en demi-pension

Croisière en Amérique du Sud
À bord du Mercury
De Buenos Aires à Valparaíso
3 899 \$ accompagné en français
Du 17 au 31 janvier 2001

Coupon rabais valide jusqu'au 30 avril 2000
Rabais 100\$* par pers.
à l'achat d'un circuit Europe ou Asie de
* En plus des rabais réserve tôt et clients fidèles
Remettre le coupon au moment de la réservation

Carnival
JUBILEE Croisière de 13 nuits
CANAL DE PANAMA

Départ 04 avril 2000 retour 17 avril 2000

Départ de Miami. Visitant Cartagènes, Transit Canal de Panama, Caldera Costa Rica, Acapulco, San Diego

À partir de **1859⁰⁰**
occ. double/Taxe incluse

ALASKA Croisière de 7 nuits

Départs 10, 17 mai 2000

Départ de Vancouver. Visitant Inside Passage, Juneau, Glacier Bay, Skagway, Ketchikan

À partir de **1499⁰⁰** À partir de **1199⁰⁰**
occ. double/Taxe incluse occ. Quad./Taxe incluse

HAWAÏ Croisière de 12 nuits

Départ 17 avril 2000

Visitant Ensenada, Hilo, Kona, Nawiliwili, Kahului, Honolulu

À partir de **1999⁰⁰** À partir de **2099⁰⁰**
occ. double/Taxe incluse occ. double/Taxe incluse

505, de Maisonneuve Est, Montréal
Renseignements et réservations : (514) **284-0044**

VOYAGE ALTITUDE
905 Gouin ouest, #115
(514) 332-1970

VOYAGES JOSÉE
157 Jean-Talon est
(514) 270-4105

VOYAGES FUNTASTIQUE
901 Beaubien est
(514) 948-2088

VOYAGES CHARTIER
Rive-sud
(450) 466-1888

VOYAGES FUNTASTIQUE
999, Grand Boulevard
(450) 658-5600

VOYAGES MONTAMBault
Laval
(450) 667-5900
1-877-667-5900

VOYAGES AGATHE LESTER
Drummondville
(819) 477-8383
1-800-661-5255

SPÉCIAUX SUD

Puerto Vallarta Vol seulement
1 sem. • Dép. 27 mars
448\$

TORRE DE ORO ★★1/2
formule tout inclus
1 sem. • Dép. 27 mars
898\$

Varadero Vol seulement
1 sem. • Dép. 1er avril
548\$

ARENAS BLANCAS ★★★★★
formule tout inclus
1 sem. • Dép. 1er avril
1098\$

Cancun Vol seulement
1 sem. • Dép. 24 mars
448\$

SUNSET LAGOON MARINA ★★★
formule tout inclus
1 sem. • Dép. 24 mars
1048\$

Varadero Vol seulement
1 sem. • Dép. 1er avril
548\$

VENTA CLUB TROPICO ★★★★★
formule tout inclus
1 sem. • Dép. 1er avril
998\$

Puerto Plata Vol seulement
1 sem. • Dép. 1er avril
568\$

DORADO CLUB ★★★
formule tout inclus
1 sem. • Dép. 1er aril
968\$

Santo Domingo Vol seulement
1 sem. • Dép. 25 mars
498\$

PLAYA REAL ★★★★★
formule tout inclus
1 sem. • Dép. 25 mars
998\$

VOLS SEULEMENT

FT LAUDERDALE 419\$
ORLANDO 339\$
LOS ANGELES 599\$
PARIS 559\$
BRUXELLES 639\$
LONDRES 689\$
TORONTO 218\$
CALGARY 575\$
VANCOUVER 449\$
PORT-AU-PRINCE 334\$

24 mars ret. 5 avril
23 mars ret. 30 mars
20, 27 mars ret. 27 mars, 3 avril
27 mars, 4 avril ret. 4, 11 avril
10 mai ret. 18 mai
28 mars ret. 5 avril
À partir de, en mars.
24 mai ret. 31 mai
22, 29 mars ret. 28 mars, 4 avril
27 mars ret. 3 avril



VOYAGE VASCO

Ensemble à votre service

AIR PAX
www.air-pax.com

Membre du Groupe
CANADA 3000

Conditions : Les prix ci-dessus sont par personne (base double pour les forfaits) et comprennent les taxes. Pour autres conditions applicables et taxes de départ non incluses (Cuba et République Dominicaine) et surcharge de pétrole consultez votre agent de voyage. Les disponibilités et prix sont sujets à changements. Les vols sont opérés par Canada 3000 et/ou Air Transat. * Les prix indiqués incluent les réductions applicables des "réservez tôt".

Plus de 40 agences pour vous servir!
1 888 628-2726 • www.vascoinc.com

Destination... Chine

REPÈRES

Liaisons aériennes

■ Le Chine est loin, mais pas si loin. À partir de Montréal, on peut effectuer le voyage en deux vols sans escale: Montréal-Vancouver (5h30) et Vancouver-Pékin (10h30). En ajoutant une escale d'environ 90 minutes à Vancouver, moins de 18 heures après avoir quitté Dorval, on atterrit à l'aéroport de Shoudou, à 27 km de Pékin. Air China offre deux vols sans escale par semaine entre Vancouver et Pékin (lundi et vendredi). Entre Montréal et Vancouver, des vols sans escale d'Air Canada (à 9h à l'aller et 12h30 au retour) permettent une correspondance à Vancouver en moins de deux heures. Pour sa part, Canadien offre des vols entre Vancouver et Shanghai.

Formalités d'entrée

■ Le visa, obligatoire, peut être obtenu à l'ambassade de Chine à Ottawa ou par la poste. Votre passeport doit être encore valide pour au moins six mois. Il faut déboursier 50 \$ pour obtenir le visa en une dizaine de jours. Pour l'obtenir en 24 heures, le coût est de 90 \$. Les bureaux de visas de l'ambassade de Chine à Ottawa sont ouverts uniquement de 10h à 13h. Adresse: 515, St. Patrick Street, Ottawa (Ontario) K1N 5H3. Téléphone: (613) 789-0327 Télécopieur: (613) 789-1414. Les agents de voyages s'occupent habituellement d'obtenir le visa pour ceux qui voyagent en groupe.

Devise

■ L'unité monétaire chinoise est le yuan (RMB), la seule monnaie acceptée en Chine. Ne vous fiez pas aux guides qui disent que des dollars américains permettent de faire de meilleurs aubaines. C'était peut-être vrai il y a quelques années, mais ce n'est plus le cas maintenant. Notre dollar canadien (qui vaut environ cinq yuans) n'est d'aucune utilité en Chine. Munissez-vous plutôt des dollars américains que vous pourrez échanger dans les grands hôtels ou dans les banques. Le taux de change est le même partout. Gardez précieusement les reçus de change afin de pouvoir reconvertir vos yuans en dollars américains à l'aéroport, en quittant le pays. On peut aussi retirer de l'argent dans les guichets automatiques de la Banque de



Infographie La Presse

Chine avec nos cartes bancaires. Dès que vous vous éloignez des grandes villes, il est impossible de changer de l'argent. Les grands hôtels acceptent ces cartes de crédit, mais c'est le cas pour une infime minorité de magasins et de restaurants.

Santé

■ Même si aucun vaccin n'est obligatoire, il est prudent de se protéger contre l'hépatite A et l'hépatite B. Il est recommandé d'apporter une trousse de premiers soins comprenant des médicaments en cas de diarrhée et des seringues jetables au cas où vous auriez besoin d'une injection ou d'une transfusion. Par tout à travers la Chine, il faut éviter de boire l'eau.

Climat

■ Les saisons en Chine sont les mêmes que les nôtres. À Pékin, la température est sensiblement la même qu'à Montréal et elle se réchauffe à mesure que vous allez vers le sud. L'automne est le temps idéal pour visiter ce pays. Des vêtements simples et confortables sont suffisants pour un voyage en Chine. Même à l'opéra ou dans les restaurants huppés, ce n'est pas le grand chic. Pour les gens d'affaires, le complet-cravate et le tailleur sont les tenues de rigueur. Assurez-vous d'avoir des chaussures avec des semelles antidérapantes car les dalles des grandes places et des trottoirs

sont souvent glissantes.

Sécurité

■ Comme il y a de plus en plus de Chinois qui parlent anglais, il n'est plus nécessaire de se joindre à un groupe. Des excursions sont proposées par les grands hôtels vers les principaux centres d'intérêt. Et pour aller flâner dans un parc ou visiter un temple, nul besoin d'un guide. De plus, il n'y a aucun danger à se promener seul dans les rues des villes.

Transport terrestre

■ Les étrangers n'ont pas le droit de conduire en Chine. Par contre, vous pouvez louer une voiture avec chauffeur à la journée ou à la semaine. Le coût au kilomètre des taxis n'est pas très élevé, mais comme les distances sont très grandes le prix d'une course est finalement assez élevé. À Pékin, les rickshaws (cyclo-pouses) sont réservés aux touristes et donc plus chers que les taxis.

Le métro fonctionne très bien mais il est souvent bondé. De plus il s'arrête à 23h30.

Hébergement

■ La Chine compte une multitude d'hôtels quatre et cinq étoiles où vous retrouverez tout le confort et les prix nord-américains. Les hôtels cinq étoiles déploient un faste inouï. On peut se fier aux nombres



PHOTO ANDRÉE LEBEL, La Presse

On trouve dans les pharmacies traditionnelles chinoises des médicaments aussi inusités que les pénis de phoques séchés.

d'étoiles des hôtels car elles sont attribuées par l'Organisation mondiale du tourisme, selon les normes internationales.

Bons achats locaux

■ Antiquités, porcelaines, peintures, soie, cachemire, il y a de bons achats à faire en Chine à condition d'avoir du temps et de bien examiner les vêtements... Ce que l'on vous présente comme du cachemire est souvent coupé de nylon et de polyester et la soie n'est pas toujours de grande qualité. Les magasins de l'Amitié sont reconnus pour offrir un meilleur rapport qualité prix que les marchés. Le prix demandé est habituellement de 25 à 50 % supérieur au prix réel. Il faut donc marchander pour le moindre achat. Quelques signes de tête et plusieurs sourires vous permettront de compléter la transaction à votre satisfaction.

Décalage horaire

■ Le décalage horaire entre la Chine et Montréal est de 12 heures. Quand il est 18h à Montréal le 1^{er} du mois, il est 6h le 2 du mois en Chine.

Poste et communications

■ Si vous envoyez des cartes postales de Pékin, vos amis québécois les recevront en moins d'une semaine. Vous pouvez téléphoner directement au Canada de toutes les grandes villes chinoises. Les meilleurs hôtels ont également des centres d'affaires bien équipés pour les télécommunications.

Bons guides

■ *Le guide Chine, Hong-Kong, Macao* dans la collection Guides bleus évasion (Hachette) est très utile. Il se transporte facilement et renferme toutes les informations nécessaires. Vous apprécierez votre voyage en Chine dans la mesure où il aura été bien préparé. Même si les principaux endroits touristiques fournissent des informations en anglais, elles sont toujours brèves. Et ne comptez pas sur les guides chinois pour attirer votre attention sur des points importants. Ils répondront à vos questions sans plus.

Renseignements

■ China National Tourist Office, 490 University Avenue, suite 806, Toronto M5G 1V2. Téléphone: (416) 599-6636; télécopieur: (416) 599-6382.

Andrée LeBel

ORLANDO

08, 15, 22, 29 juillet • 05, 12, 19 août 2000

- Condo luxueux comprenant 2 chambres pour 7 nuits
- location d'une voiture pour 7 jours
- Vol aller-retour
- Taxes et frais de service inclus

ADULTES 849⁰⁰*
ENFANTS 649⁰⁰

FORFAIT CHAUFF + PASSE "HOPPER DISNEY" DE 5 JOURS
ADULTES 1229⁰⁰*
ENFANTS 949⁰⁰

*Le prix est pour un minimum de 2 adultes

Surcharge sur essence 27\$

APRO 505, de Maisonneuve Est, Montréal

284-0044 **OUVERT LE DIMANCHE de 11h à 16h**

CLINIQUE

SANTÉ-VOYAGE

Les services de la clinique, **renseignements, vaccinations et conseils**, sont offerts à tous les voyageurs, quel que soit leur lieu de résidence.

Sans rendez-vous
Du lundi au jeudi de 13h à 20h

Pour voyager en santé ...

CLSC Pierrefonds
Bureau 201
3675, boul. des Sources
(angle de Salaberry)
Dollard-des-Ormeaux
(514) 626-2572

Des frais de service et de vaccination sont exigés.

NOUVEAU

NOUVEAU

NOUVEAU

Volcans, glaciers, geysers, chutes, le Lagon Bleu, icebergs, moutons, Vikings et encore plus...

Une capitale européenne au beau milieu de l'Atlantique: Reykjavik, capitale culturelle de l'Europe en l'an 2000.

DÉCOUVREZ L'ISLANDE
du 2 au 14 août (départ garanti)
Présentation le dimanche 26 mars à 14 h
Adresse: 2374, rue Beaubien Est

EUROPE DE L'EST à son meilleur
Du 5 au 21 septembre (départ garanti)
Présentation le mercredi 29 mars à 19 h

YUKON-ALASKA
(2e départ garanti) Du 29 juin au 12 juillet

LES MONTAGNES ROCHEUSES
(départ garanti) **CIRCUIT DE LUXE**
(TRAIN PANORAMIQUE) hôtels :Banff Springs, Château Lac Louise, Jasper Park Lodge, etc.Du 30 septembre au 12 octobre

Guide-accompagnateur de tous ces circuits:
Yves Petit ypetit@clubvoyages.com

CLUB VOYAGES-ROSEMONT
(514) 376-5910 1 800 661-2743

Carlson Wagonlit Travel

VOTRE APPARTEMENT EN FRANCE OU EN ITALIE

au centre-ville, meublé, près de tous les services et activités Prix à partir de **275\$**/sem.

• **PARIS • AIX-EN-PROVENCE • NICE • CANNES**
• **MONACO • JUAN LES PINS • SAINT RAPHAEL**
• **ANTIBES • ROME • FLORENCE • VENISE**

Vol disponible pour l'Europe
Maisons en Italie, avec piscine,
à partir de **455\$**/sem. Hôtels dans toutes les villes d'Italie, transferts et visites. Couvents à Rome et à Florence.

SUPERSPECIAL CROISIÈRE

À partir de
L'est des Caraïbes: 915 \$ / 7 jours
L'ouest des Caraïbes: 1 070 \$ / 7 jours
Canal de Panama: 1 549 \$ / 10 jours
Méditerranée / Grand Princes: 2 899 \$ / 12 jours
Alaska: 1 087 \$ / 7 jours

Comprend la croisière et les frais portuaires

Las Vegas **729\$** taxes incl.
Départ 15 mai matin • Retour 19 mai soir
Inclus: vol aérien, 4 nuits à l'hôtel Circus Circus, transfert, excursion à Laughlin et accompagnateur.

Mony Tours, Montréal (514) 733-5396
Gaby, Sainte-Thérèse (450) 430-2151

exotik
tours

Printemps • Été 2000 • Nouvelle Brochure Disponible

MÉDITERRANÉE

GRÈCE
SUR LES PAS D'ULYSSE
INCL. 4 JOURS DE CROISIÈRE
15 JRS/23 REPAS
GRÈCE

A PARTIR DE **\$2399.**
A PARTIR DE **\$2700.**

MÉDITERRANÉE

MAROC
VILLES IMPÉRIALES
ET SÉJOUR À AGADIR
13 JRS/22 REPAS
TUNISIE

A PARTIR DE **\$1699.**
A PARTIR DE **\$1599.**

ASIE

THAÏLANDE
FANTAISIE THAÏLANDAISE
17 JRS/26 REPAS
THAÏLANDE

A PARTIR DE **\$2299.**
A PARTIR DE **\$2799.**

RUSSIE • CROISIÈRE

ST- PÉTERSBOURG
MOSCOU
ET CROISIÈRE

200\$**
DE RABAIS PAR COUPLE
A PARTIR DE **\$1599.**

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

18 mars 2000

Page H7 manquante

Le mur pour la paix 2000 : une oeuvre monumentale

SYLVIE THOMAS
Actualité en France

Paris se dote d'un nouveau monument, beau, original et chargé de symboles, intitulé Le mur pour la paix-2000. Cette réalisation, projet du programme de la mission 2000 en France, est signée de l'artiste peintre Clara Halter.

Une arche, longue de plus de 16m, large de plus de 13m, haute de 9m et pesant 52 tonnes, vient s'installer à Paris, sur le Champ de Mars, entre la tour Eiffel et l'École militaire. Cette réalisation, construite sur une charpente métallique et reposant sur un emmanchement de bois, est constituée de deux parois de verre et d'inox, support de l'oeuvre de l'artiste peintre Clara Halter, qui décline le mot paix calligraphié en 32 langues et

16 alphabets (arabe, hindi, latin, chinois, hébreu, japonais, etc.), sur chacun des 32 piliers répartis autour du monument. Le Mur pour la Paix-2000 est en outre équipé pour recevoir les messages déposés sur papier par les visiteurs et pour diffuser ceux recueillis par Internet. Le tout se veut porteur des valeurs de paix, d'espoir, de fraternité.

Un mur qui parle
Clara Halter, femme de l'écrivain

Marek Halter, a depuis toujours, tout au long de son oeuvre, utilisé les lettres : « L'écriture est le véhicule qui a transmis la civilisation pendant une grande partie de notre humanité », dit-elle. De son propre aveu, il y a longtemps que l'idée d'une réalisation autour d'un lieu de mémoire, d'écriture et associant Internet lui « trottait dans la tête ». Idée qui s'est concrétisée lors de la rencontre avec les responsables de la Mission An 2000, chargés de coordonner les événements et manifestations de l'an 2000 : « Ils sont très proches de la notion de paix, qui m'est familière », constate Clara Halter, qui a longtemps travaillé dans un comité agissant en faveur de la paix au Proche-Orient. « La paix constitue un message universel, ajoute l'artiste peintre. Elle est désirée par les gens du monde entier ».

Pour réaliser ce mur, Clara Halter s'est inspirée librement d'un autre mur, celui des Lamentations, à Jérusalem. Lieu de mémoire donc, mais aussi lieu universel, et mur « qui parle ». Car une autre dimension du Mur pour la Paix-2000, c'est l'interactivité. Dans ses parois extérieures, des interstices permettront au public de déposer des

messages. Par ailleurs, un couloir, équipé à l'intérieur de moniteurs vidéo, diffusera d'autres messages, recueillis via Internet : « Nous dépendons des nouvelles technologies. Il existe sur Internet des images très belles, des possibilités de créations nouvelles et je voulais en parler », indique Clara Halter.

Une réalisation fédératrice

Même si le Mur se situe de façon tout à fait cohérente dans l'itinéraire de sa conceptrice, il était un peu paradoxal de passer du travail microscopique, à la loupe, qui est habituellement celui de cette artiste, à une oeuvre monumentale ! C'est l'architecte Jean-Michel Wilmotte qui a été chargé de la transposition : « Nous connaissons bien nos travaux respectifs et nous sommes proches l'un de l'autre par le minimalisme, souligne Clara Halter. Comme moi je me sers de la plume, de l'encre, du papier, lui utilise simplement le bois, l'acier, le verre. Mais cette économie de matériaux n'en autorise pas moins des combinaisons esthétiques infinies ».

Autres rencontres qui ont permis cette réalisation, celle avec des partenaires, publics et privés, motivés

pour faire partager cet idéal de paix par le grand public. On trouve parmi eux des institutions dont les ministères de la Culture et de la Défense, la Mairie de Paris, le Conseil régional d'Île-de-France, des spécialistes de la communication comme La Poste, Nokia ou le groupe Jean-Claude Decaux, des professionnels de l'art dans la rue comme la société Athem, ou encore Usinor, EDF, Pinault Bois et matériaux, la Fondation Cartier pour l'art contemporain... Et bien d'autres, qui ont associé leurs moyens et leurs compétences.

Le Mur pour la Paix-2000, représenté sous forme d'un écran animé, devrait être l'un des points forts du pavillon français lors de l'Exposition universelle de Hanovre, qui attend quelque huit millions de visiteurs, du 1er juin au 31 octobre. Et ce monument n'aura pas une durée de vie éphémère : après son installation pour quatre mois au pied de la tour Eiffel, le Mur trouvera sa place définitive place de Fontenoy, en face de l'UNESCO. Un lieu parfait pour cette oeuvre porteuse de valeurs universelles.

VOYAGES HORIZON 2000

LE MAROC ET LA TUNISIE 21 jours
Tour complet de ces deux pays les plus francophones des pays arabes.
Sur les pas de **REVOLOUTS**
SAINT PAUL A partir de **2 750 \$**
Croisière de 10 jours + 2 nuitées à **ROME**

CHYPRE ET MALTE : Voyage culturel
Du 24 sept. au 10 oct.
2 îles qui vous surprendront par la richesse de leur histoire. Tout inclus sauf 6 repas.
voyage garanti

Voyage exclusif **«GRAND TOUR D'ÉGYPTES»**
Du 15 oct. au 1er nov. 2000
Incluant: Haute-Egypte, 2 croisières, Le Caire, découverte de la Nubie, monastère Ste-Catherine.
Tél.: (514) 729-4472 ou (888) 599-2999

CarlsonWagonlit Travel

ASIE FASCINANTE

Groupes avec spécialistes
Tout compris, hôtels de luxe (occ. 2), tous les repas ou presque. Prix à partir de...

Départs garantis avec accom. pour 9 pers.

Chine, 21 jours	4 670 \$
Inde et Népal, 22 jours	6 270 \$
Japon, 15 jours	5 263 \$
Thaïlande, 16 jours	3 540 \$
Vietnam, 20 jours	3 845 \$
Malaisie, 16 jours	3 820 \$
Égypte, 15 jours	4 015 \$

Départs : mai, juin, juil., sept., oct., nov., fév.
Aussi : circuits individuels, prolongations

Spécial Thaïlande

Forfaits 4 J/3 N, hôtels, transferts, visites
Départ garanti pour 2 personnes. Prix à partir de...

Bangkok, Menam, 5 repas	310 \$
Chiang Mai, Express, 5 repas	290 \$
Phuket, Novotel, 4 repas	385 \$
Samui, Amari Palm Reef, 4 repas	440 \$
Avion Montréal - Bangkok - Montréal	1 148 \$

Mony Tours, Montréal (514) 733-5396
Gaby, Sainte-Thérèse (450) 430-2151

Voyage Découvertes

Circuits accompagnés

PÉROU/BOLIVIE 1er avr. - 1er juil. - 7 oct.
Équateur 15 juil. - 5 août
Vietnam 8 juil. - 25 nov. **Thaïlande** 28 oct.
VELO PÉNICHE 9 et 30 sept.

TARIFS AÉRIENS à partir de
Paris 559 \$ Bruxelles 599 \$
Provinces françaises 679 \$
Bangkok 1 150 \$ Tokyo 950 \$
Lima 699 \$ Quito 620 \$
Voiture achat-rachat 17 jours 659 \$

2042, rue Saint-Denis, Mtl
Tél.: (514) 848-1974
e-mail voyagedecouverte@videotron.ca

ITALIE & SICILE
22 jours merveilleux ! : 18 sept.

EUROPE DE L'EST
18 jours de beautés ! : 20 mai.

SCANDINAVIE et Islande
18 jrs spectaculaires ! Cap Nord (soleil de minuit).

ESPAGNE et PORTUGAL
16 jours de très belles découvertes ! : 14 sept.

découverte de RUSSIE
2 semaines au temps des tsars : 12 juin et 29 août.

Grèce, pays des dieux
3 semaines inoubliables : 23 sept.

Nos voyages sont accompagnés et guidés en français.

VOYAGES 514 842-9666
LE TASSILI 1800 453-4295

PRINCESS CRUISES

CROISIÈRE 10 NUITS
Princess Crown
DÉPART 31 mai 2000
Départ de Copenhagen :
Visitant Stockholm, Helsinki, St-Petersbourg, Tallinn, Gdansk, Warnemünde.

Seulement 2799\$
Prix par personne
Occ. double/Toutes taxes incluses

CROISIÈRE 7 NUITS
Princess Régat
DÉPARTS 11, 18, 25 juin, 16, 23, 30 juillet 2000
ALASKA Départ de Vancouver:
Visitant l'Inside Passage, Juneau, Skagway, Glacier Bay ou Hubbard, Sitka.

À partir de 1999\$*
Prix par personne
Occ. double/Toutes taxes incluses cat. K

CROISIÈRE 12 NUITS
Grand Princess
DÉPARTS 17 juin, 11 juillet 20000
Départ Istanbul : Visitant Ephesus, Athènes, Venise, Naples, Florence, Monte Carlo, Barcelone.
DÉPARTS 29 juin, 23 juillet 20000
Circuit inversé de Barcelone à Istanbul

Seulement 3999\$*
Prix par personne
Occ. double/Toutes taxes incluses

* Meilleure cabine intérieure disponible

505, de Maisonneuve Est, Montréal
Renseignements et réservations : (514) **284-0044**
OUVERT LE DIMANCHE de 11h à 16h

Disney CRUISE LINE

CROISIÈRE 7 NUITS

Croisière Disney Cruise
DÉPART 26 août 2000
Départ de Port Canaveral :
Visitant St. John, St. Thomas, St. Maarten, Castaway Cay.

Adultes 1499\$
Enfants (3 à 17 ans) 999\$
Toutes taxes incluses
Maximum 4 pers./cabine

Surcharge sur essence 27\$

AURATOURS VACANCES

SÉJOUR EN CAMPANIE

Italie
4e année consecutive
Agropoli

Hôtel La Darsena ★★★
Départs 11 et 25 mai - 8 juin
31 août - 14 et 28 sept. - 12 oct.
Au cœur du Golfe de Salerne, à une quinzaine de minutes à pied du centre d'Agropoli, à proximité de la côte Amalfitaine (1 h en voiture environ). Directement sur la plage face à la mer. Chaises et parasols. Casse-croûte et restaurants. Chambres avec télé couleur, douche seulement et vue sur mer. Chambre avec terrasse: ajouter 10\$ par jour (max. 3 ch. disponibles)

Hôtel Park ★★★
Départs 11 et 25 mai - 8 juin
31 août - 14 et 28 sept. - 12 oct.
Situé à 10 mètres de la plage, à 1 km d'Agropoli et à 2 km des Temples de Paestum. Chambres avec salle de bain, téléviseur et téléphone. Terrain de tennis et tennis de table.

Paestum Départs 7 et 21 sept. 5 octobre

Hôtel Bonita ★★★
Situé à quelques minutes de la mer et de la zone Archéologique. Parc de jeux et restaurant à votre disposition.

1749\$
16 jours/15 nuits • Un seul prix par personne en base double

- Vol aller/retour avec Air Transat
- Pension complète (3 repas par jour)
- 1/4 de litre de vin aux repas
- Eau minérale aux repas
- Transferts Rome / hôtel / Rome
- Excursions facultatives disponibles
- Capri, Naples, Salerne, Amalfi, Pompéi ...

POUR INFORMATIONS OU RÉSERVATIONS CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Le monde est à vous chez Voyages Sears seulement.

EUROPE à VENDRE.

Réservez aujourd'hui. Voyagez. Payez plus tard.

Aucun dépôt. Aucuns frais de crédit. Aucun paiement avant votre retour.*

Utilisez votre carte Sears.

- Aucun dépôt. Aucun intérêt.
- Aucun paiement avant votre retour.
- Vous obtenez un excellent programme de récompenses.
- Vous recevez des photos de passeport gratuites.
- Vous êtes protégés par l'engagement Tout Repos de Voyages Sears.

OBTENEZ DE PRÉCIEUX POINTS DU CLUB SEARS

V A C A N C E S

SIGNATURE

Vol seulement

Paris
Départ entre le 05 et 14 mai 2000
Retour entre le 09 et 15 mai 2000
584\$

Lyon
Départ le 19 mai 2000
Retour le 27 mai 2000
679\$

Toulouse
Départ 02 et 09 juin 2000
Retour 10, 17, 24 juin et 01 juillet 2000
729\$

Location de voiture

France
Peugeot 106, 3 portes (de base)
1 semaine
195\$

Super carte épargne

Londres
79\$
Par personne, par nuit occ. double.
Min. 2 nuits. Doit être acheté avec un billet d'avion de Vacances Signature

Motorisé

Vacances en motorisé
Nouveau! Centres de location Avis à Paris, Lyon, Marseille et Nice
1 semaine **1139\$** Réservez-tôt compris

Super carte épargne

Paris
59\$
Par personne, par nuit occ. double.
Min. 2 nuits. Doit être acheté avec un billet d'avion de Vacances Signature

Ouvert le dimanche - heures d'ouverture prolongées en semaine.

Agence de voyages SEARS
LE MONDE EST À VOUS

Trois façons de réserver vos vacances !

Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418)549-2128
Deux-Montagnes (450) 491-1022 • Drummondville (819) 478-5800 • Granby (450) 375-8130
Hull (819) 776-4187 • Lasalle (514) 364-9720 • Laval (450) 682-2828 • Lévis (418) 833-4816
Pointe Claire (514) 697-8161 • Québec (418) 529-8451 • Repentigny (450) 582-6090
St-Bruno (450) 441-6712 • St-Jean (450) 348-0905 • St-Jérôme (450) 432-5232 • St-Laurent (514) 335-1171
Ste-Foy (418) 658-3211 • Sherbrooke (819) 821-4204 • Trois-Rivières (819) 379-6163 • Victoriaville (819) 357-4030

Par téléphone. **En personne.** **Sur Internet**
1-800-799-6466 **Partout à travers le pays** **www.sears.ca**

* L'offre prend fin le 16 avril 2000 - détails en agence. Les prix et dates sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse. Les prix sont par personne, en occ. double, et sujets à changement sans préavis. Les prix comprennent les taxes et frais de service applicables. Assurance et surcharge en sus. Tous les termes et modalités sont ceux décrits dans les brochures du (des) grossiste(s) participant(s), disponibles à l'Agence de voyages Sears. ©Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

Violence au Costa Rica

Agence France-Presse
SAN JOSÉ

Deux jeunes touristes américaines ont été assassinées de plusieurs balles de revolver dans la nuit de dimanche à lundi à Cahuita, l'une des principales plages de la côte caraïbe du Costa Rica, a indiqué mardi la police.

Les corps des deux Américaines, Emily Brook et Emily Rachelle, originaires du Michigan, âgées toutes deux de 19 ans, présentaient plusieurs impacts de balles dans la tête, a-t-on précisé de même source.

Le véhicule des deux touristes a été retrouvé incendié à une cinquantaine de kilomètres du lieu de l'assassinat mais les enquêteurs ne disposent d'aucune piste précise.

Depuis plusieurs semaines, une nette aggravation de la criminalité a été enregistrée sur les plages de la côte caraïbe du Costa Rica, visitées par de nombreux touristes américains et européens. Les hôte-

liers et restaurateurs de la région ont réclamé au gouvernement un renforcement de la présence policière, menaçant d'exercer eux-mêmes la justice en cas d'incidents.

Cette région à la frontière avec le Panama constitue également la principale zone de transit de la cocaïne colombienne vers les pays d'Amérique centrale, et un trafic local s'est organisé depuis plusieurs mois à Cahuita où les deux jeunes filles ont été assassinées.

Au cours des derniers jours, la police a saisi près de 300 kilos de cocaïne dissimulés dans des camions à destination du Guatemala. Selon les enquêteurs, la surveillance maritime s'étant accrue ces dernières semaines, les trafiquants choisissent à présent de larguer la drogue depuis des petits avions de tourisme le long des plages de la côte caraïbe, où des passeurs réceptionnent la marchandise avant de rejoindre le Guatemala ou le Mexique par la route.

Recommandations ministérielles

■ Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a mis à jour son Bulletin de voyage hebdomadaire. Deux pays sont dans sa mire. Au sujet de Bali (Indonésie), le ministère rappelle que le Nouvel An balinaï (Nyepi) est célébré les 4 et 5 avril 2000. Les autorités locales ont imposé plusieurs restrictions qui pourraient entraver les activités touristiques. L'aéroport sera fermé et tous les vols ont été annulés pendant cette période. Un couvre-feu interdisant de sortir sera également en vigueur. Au sujet de l'Italie, ce pays célèbre en ce moment l'Année sainte du Jubilé. Les autorités romaines ont organisé plusieurs nouveaux services pour aider les visiteurs: service de médecins sur appel, un guide des pharmaciens, des circuits du Jubilé en autobus, de nouveaux kiosques d'information touristique et un plus grand nombre de bénévoles. Les mesures

de sécurité ont été accrues et les visiteurs doivent faire preuve de vigilance. Ils doivent avoir fait leurs arrangements à l'avance pour l'hébergement. Enfin, les rapports de voyage concernant les pays suivants ont fait l'objet d'une mise à jour: Australie, Autriche, Bangladesh, Colombie, Maroc, Mozambique, Népal, Royaume-Uni, Royaume-Uni-Gibraltar, Sierra Leone, Sri Lanka et Zimbabwe. Pour toute information additionnel, faire le 1 800 267-6788 ou consulter le site Internet suivant : <http://www.dfait-maeci.gc.ca>

L'étudiant voyageur

■ Le réseau d'agences Voyages Campus/Travel Cuts/La Société des voyages d'aventure est fier d'annoncer la sortie de l'édition estivale de sa revue **L'étudiant voyageur**. Cette revue contient des informations pertinentes pour tout jeune voyageur désirant parcourir le globe. Cette édition se contente surtout sur l'Europe puisque c'est le continent privilégié des jeunes

touristes durant la saison estivale. On y trouve également le Programme Vacances-Travail, qui vous indiquera comment on peut se débrouiller pour travailler à l'étranger. On pourra en obtenir un exemplaire en faisant le (514) 843-7342.

Site Internet pour la Pennsylvanie

■ L'État de la Pennsylvanie a instauré un site Internet à l'intention de ceux qui veulent s'informer à son sujet. On peut l'atteindre à l'adresse www.experiencepa.com. Ceux qui le préfèrent pourront toujours utiliser le téléphone en faisant le 1 800 VISITPA (8474872).

Une erreur corrigée

■ Marie-Pierre Nault, du Groupe Ulysse, tient à corriger une petite erreur dans l'adresse Internet d'un récent communiqué du groupe. Veuillez donc prendre note de la bonne adresse: www.guidesulysse.com (et non www.guidesulysse.ca tel qu'écrit antérieurement).

INCURSION VOYAGES

La meilleure agence spécialisée groupes au Québec en 1999

L'Europe du Bel Âge
Ces circuits sont aussi offerts à l'automne.
Départs garantis printemps 2000
À partir en occ. dolo
LA GRÈCE « TERRE ET MER »... 3 299\$
du 6 au 20 mai
LE GRAND TOUR DE FRANCE 4 199\$
en 22 jours du 7 au 28 juin
LE GRAND TOUR D'ITALIE 3 299\$
du 18 mai au 2 juin
VIENNE-BUDAPEST-PRAGUE-CRACOVIE 3 199\$
du 26 mai au 9 juin **CIRCUIT UNIQUE**
PROVENCE/CÔTE D'AZUR... 2 999\$
CIRCUIT EN 2 HÔTELS SEULEMENT
du 16 au 29 mai
**FAMILLES ASSELIN ET PARENTÉS :
CÔTE, LECLERC, BOUCHER, RIVARD, MICHAUD...
du 18 mai au 2 juin... 2 874\$**
RETOUR AUX SOURCES
Présentez cette publicité et obtenez
100 \$/couple de rabais.
N.B. - Tous ces prix sont soumis aux conditions générales
inscrites sur nos dépliants détaillés. Permis du Québec.
Sillery (Québec) Tél.: 1 800 667-2400

VOLS INCLUS **Holland America** **VOLS INCLUS**

CANAL DE PANAMA

N. Amsterdam **croisière 17 nuits** **à partir de 2 699\$**
Départ 09 avril 2000 occ. double/Taxe incluse

Rotterdam **croisière 14 nuits** **à partir de 2 499\$**
Départ 11 avril 2000 occ. double/Taxe incluse

Westerdam **croisière 16 nuits** **à partir de 2 499\$**
Départ 15 avril 2000 occ. double/Taxe incluse

Volendam **croisière 14 nuits** **à partir de 2 499\$**
Départ 21 avril 2000 occ. double/Taxe incluse

Veendam **croisière 14 nuits** **à partir de 2 499\$**
Départ 23 avril 2000 occ. double/Taxe incluse

EUROPE

Norddam **à partir de 2 399\$** **à partir de 2 629\$**
Départ 2 mai 2000 occ. double/Taxe incluse occ. double/Taxe incluse
croisière 10 nuits CABINE INTÉRIEURE CABINE EXTÉRIEURE

CARAÏBES DE L'OUEST.....SUD.....CARAÏBES DE L'EST.....

Westerdam **croisière 7 nuits** **à partir de 1 249\$**
Départs 01,08 avril 2000 occ. double/Taxe incluse
CABINE INTÉRIEURE

Ryndam **croisière 7 nuits** **à partir de 1 349\$**
Départs 01,08 avril 2000 occ. double/Taxe incluse
CABINE INTÉRIEURE

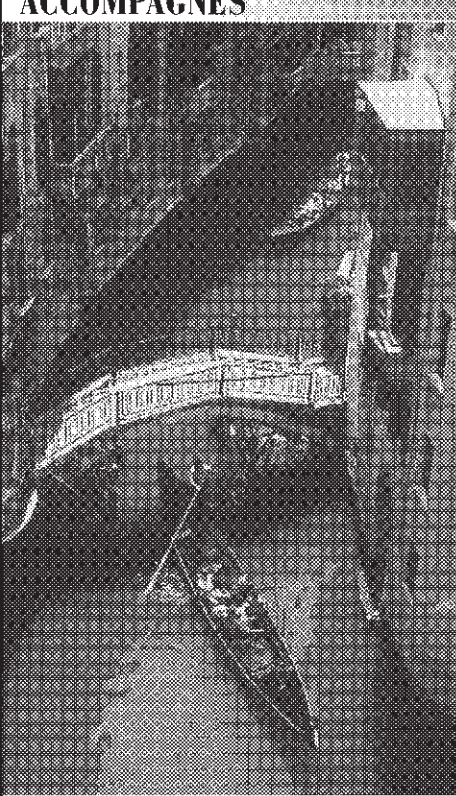
Veendam **croisière 7 nuits** **à partir de 1 549\$**
Départs 02,09 avril 2000 occ. double/Taxe incluse
CABINE INTÉRIEURE

à partir de 1 349\$ **à partir de 1 599\$** **à partir de 1 799\$**
occ. double/Taxe incluse occ. double/Taxe incluse occ. double/Taxe incluse
CABINE EXTÉRIEURE CABINE EXTÉRIEURE CABINE EXTÉRIEURE

505, de Maisonneuve Est, Montréal
Renseignements et réservations : (514) 284-0044
OUVERT LE DIMANCHE
de 11h à 16h Permis du Québec

VOYAGES **DÉPARTS GARANTIS**

DE GROUPES ACCOMPAGNÉS **DÉPARTS ASSURÉS**



LA HOLLANDE EN FLEUR
Du 28 avril au 7 mai

VÉLO ET PÉNICHE EN HOLLANDE
Du 2 au 11 juin

OBERAMMERGAU (Le jeu de la passion)
Incluant l'Allemagne et la République Tchèque
Du 9 au 23 juin

YUKON ET ALASKA
Départ supplémentaire
Du 29 juin au 12 juillet

LE GRAND TOUR DE L'OUEST CANADIEN
Du 1^{er} au 14 juillet

L'ISLANDE (Nouveauté exclusive)
Du 2 au 14 août

CALIFORNIE, ARIZONA ET NEVADA
Du 16 au 30 septembre

LES ROCHEUSES ET LE ROCKY MOUNTAIN
Le luxe, le confort et la beauté (circuit exclusif)
Du 30 septembre au 12 octobre

CLUB VOYAGES **www.voyagesdegroupe.com**

Île de Montréal
Club Voyages International (514) 769-3838
Club Voyages Rosemont (514) 376-5910
Club Voyages Versailles (514) 253-0123

Rive-Nord de Montréal
Club Voyages Albatros, Joliette (450) 759-5551
Club Voyages Mer et Monde, Laval (450) 661-6003
Club Voyages Repentigny (450) 582-6065

Province
Club Voyages Air Mer 1-800 840-0426
Club Voyages Agathe Leclerc, Drummondville (819) 477-8383
Club Voyages Guertin, Gatineau (819) 561-2220

2831523 2831716

FRANCE
16 jours/15 nuits

Vol+ Auto+ 809\$
p.p. base quad

249\$ 15 nuits+
p.p. base quad

vacances Tourbec **RENAULT EURODRIVE**
1 Europe en Liberté

MTL CENTRE VILLE 514-842-1400
ST LAMBERT 450-466-4777
COTE DES NEIGES 514-342-2961
LONGUEUIL 450-679-3721
ST LAURENT 514-747-4222
ST BASILE 450-461-3960
REPENTIGNY 450-657-8282
BEAUBIEN 514-593-1010
LAVAL 450-662-7555

Venez nous rencontrer à la Librairie ULYSSE,
4176 rue St Denis, tous les samedi jusqu'au 8 avril.

* tarif par personne comprenant le vol Mtl-Paris A/R sur Air Transat, départ du 08/04, une Renault Mégane 1.4/16 en achat-rachat réservée avant le 25/03/00.
* tarif par personne pour 15 nuits en chalets Rivières dans 4 régions françaises.
Les agences VACANCES TOURBEC sont détentrices d'un permis du Québec et membres de TRANSAT A.T.

Joie de vivre! **Voyagez maintenant sur des vols réguliers American Airlines**
Départs tous les jours, essayez 10 jours!

Vente Caraïbes **jusqu'à 30% de rabais**
Voyages effectués entre le 2 avril et le 30 juin
Réservation entre le 12 mars et le 2 avril

Plusieurs choix d'hôtels 3 - 4 - 5 étoiles

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
TURKS & CAÏCOS
PORTO RICO
ST-THOMAS
ST-MARTIN
STE-CROIX
JAMAÏQUE
ANTIGUA
ARUBA

Appelez votre agent de voyages ou
(514) 866-TRIP (8747)
1 800-561-TRIP
www.voyagesgendron.com

VOYAGES Gendron Permis du Québec

Aussi 1 sem. à partir de :
Arizona 1399\$ **Maroc 1865\$**
Mississippi 1399\$ **Scottsdale 1130\$**

Golf :
Floride Vol-auto à partir de : 485\$
à partir de : **3jrs/2nts 640\$** **nt. add. sem. 50\$** **nt. add. fin sem. 75\$**

San Diego 1475\$

Profitez de la VIE! **RÉSERVEZ-TÔT et ÉPARGNEZ jusqu'à 940\$ par couple**

CHOIX DE 40 CIRCUITS EUROPÉENS

Le Grandiose Belgique - Allemagne Autriche - Italie Hongrie - Roumanie Bulgarie - Grèce - Suisse - France 31 jours 12 sept. 4,899\$ G	Le Grand Explorateur Angleterre - Danemark Suède - Finlande Russie - Biélorussie Pologne - Allemagne - Belgique 23 jours 06 sept. 4,599\$ G	Escapade Française Paris - St-Malo - Tours Bordeaux - Biarritz Toulouse - Nice - Genève 21 jours 14 mai 3,999\$	Mélodies d'Autriche Francfort Salzburg - Vienne Innsbruck 16 jours 14 juillet 3,099\$ G
Le Concerto Angleterre Écosse - France 16 jours 15 juillet 3,299\$ G	Vacances à l'Italienne Italie - Sicile 16 jours 18 mai 3,199\$ G	Beautés Anglaises Angleterre Écosse 9 jours 22 juillet 1,999\$ G	Joyaux de France Paris - Deauville Bayeux - Mont-St-Michel Tours - Vallée de la Loire Chartres - Fontainebleau 9 jours 15 juillet 1,999\$ G
Oberammergau 2000 France Belgique - Hollande Allemagne - Suisse Autriche - Italie 19 jours 20 mai 3,698\$ G	La Mosaïque France - Espagne Maroc - Portugal 22 jours 19 mai 2,798\$ G	Paris - Provence - Côte d'Azur Paris - Lyon - Nice Aix-En-Provence Avignon 10 jours 19 mai 1,698\$ G	NOUVEAUTÉ! Globetrotter 18-35 Un circuit spécialement conçu pour nos clients de 18 à 35 ans. Paris - Lucerne - Rome - Florence Venise - Innsbruck - Munich Heidelberg - Amsterdam 13 jours 26 mai - 14 juillet - 4 août à partir de 1,998\$

28 AUTRES CIRCUITS EN BROCHURE ! **vacances air transat TRAFALGAR**

CLUB VOYAGES **vacances Tourbec** **VOYAGES EN LIBERTÉ**

GARANTIES : Un dépôt de 200\$ garantit les prix. Service de partage garanti. 102 départs déjà garantis. Garantie de satisfaction. **G** Départs garantis.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

MONTREAL
Ahuntsic/Jean-Talon
C.V. JOSEPH (514) 270-4105
C.V. LAJEUNESSE (514) 381-5365
C.V. L'ANGELIER (514) 252-7093
C.V. PLM (514) 388-9241
VACANCES TOURBEC (514) 858-6465
Beaubien/Rosemont
C.V. ROSEMONT (514) 376-5910
VEL LA VOIE DE VOYAGER (514) 279-5317
Centre-Est
C.V. VERSAILLES (514) 253-0123
VACANCES TOURBEC * (514) 253-4900
Centre-Ville
VACANCES TOURBEC (514) 842-1400
VEL LA VOIE DE VOYAGER (514) 288-4455
VEL TURQUOISE (514) 284-5080

Côte-des-Neiges
C.V. CDN Lachine (514) 341-4420
C.V. IMAGINE (514) 637-1183
Outremont
C.V. OUTREMONT (514) 274-4464
Petite Italie
VEL ATLANTIC (514) 271-3545
Pointe-aux-Trembles
C.V. PNT (514) 642-3440
West Island
VACANCES TOURBEC (514) 620-7777
BANLIERES ET RÉGIONS
Beloeil
VACANCES TOURBEC (450) 464-9523
Blainville
VACANCES TOURBEC (450) 434-2425

Boucherville/St-Julie
C.V. CLAUDELLE (450) 641-1657
Gaspé
C.V. GASPESIE 1-877-869-2431
Hull
C.V. OUTAOUAIS (819) 776-0602
Joliette
C.V. ALBATROS (450) 759-5551
Laval
C.V. MER ET MONDE (450) 661-6003
VACANCES TOURBEC (450) 682-5453
Laprairie
VEL TURQUOISE (450) 444-3100
Repentigny
C.V. REPENTIGNY (450) 582-6065
VACANCES TOURBEC (450) 657-8282

Ste-Adèle
C.V. SAINTE-ADELE (450) 229-6611
St-Georges-de-Beauce
C.V. ALLIANCE (418) 228-8081
C.V. SARTIGAN (418) 228-2747
St-Hubert/St-Bruno
C.V. J.M. (450) 676-0258
VEL LINE MUNGER (450) 445-6167
St-Jean-sur-Richelieu
C.V. EDEN (450) 348-9291
St-Jérôme
C.V. INVITATION JARO (450) 436-3520
St-Laurent
VACANCES TOURBEC * (514) 747-4222
Thetford-Mines
C.V. ALLIANCE (418) 338-4645

2832881

Quelques conseils relatifs au mal d'altitude

COURRIER DU VOYAGEUR



Pierre Vincent

Un amateur de randonnées sportives, qui signe M.B. et qui précise avoir une douzaine de trekkings en haute altitude à son actif, dont plusieurs dans l'Himalaya en solitaire, refile quelques conseils à Pierre Levert qui se prépare à grimper l'Everest et qui s'inquiétait du mal d'altitude dans un récent Courrier du voyageur : « Le mal d'altitude est la cause de nombreux accidents graves et même mortels chez des randonneurs mal informés, écrit-il, alors c'est extrêmement sérieux. »

« Le meilleur de tous les guides pour apprendre à composer avec le mal d'altitude, c'est, à mon avis, *Trekking Guide in the Everest Region*, Jamie McGuinness, *Nepal Trekking Guides*, Trailblazer Publications, 3th Edition, 1998, vendu chez Ulysse à Montréal. » Ulysse confirme disposer encore de quelques copies de ce livre, qui coûte 20,95 \$.

« M. Levert devrait également savoir, continue M.B., que les accidents dus au mal d'altitude, de même que les évacuations d'urgence par hélicoptère, arrivent plus souvent aux personnes voyageant en groupe qu'aux randonneurs solitaires, parce que souvent les chefs de groupes forcent les participants à tenir une cadence au-delà de leur capacité physique. Certains marcheurs ont besoin de plus de temps que d'autres pour s'acclimater. »

« S'il part avec un groupe, il devrait s'assurer que l'ascension moyenne par jour ne dépassera pas 300 mètres à partir de 3000 mètres d'altitude, et qu'il pourra bénéficier d'une journée de repos après chaque montée de 900 mètres. S'il atterrit à Lukla, il devrait prendre deux bonnes journées pour s'acclimater au Namche Bazaar. »

« Il aurait probablement intérêt aussi à assister aux conférences, gratuites, des experts de l'Himalaya Rescue Association à Pheniche, un village sur la route vers les camps de base de l'Everest. Enfin, il serait bon que M. Levert vérifie si ses assurances couvrent des trekkings en haute altitude : une évacuation d'urgence par hélicoptère coûte autour de 5000 \$ US. »

Chèques en euro ?

« Nous comptons nous rendre en Espagne en avril, écrit André Caillé. Est-il possible de partir avec des chèques en euro ou est-il encore trop tôt pour que les banques nous les échantent en monnaie locale ? »

En ce qui concerne l'usage des euros, il faudra effectivement attendre 2002. Cela étant dit, pour obtenir un bon taux de change, vaut mieux utiliser votre carte de retrait de guichet automatique dans les distributeurs de billets européens (pour l'argent comptant) et, pour régler vos factures, votre carte de

crédit plutôt que les chèques de voyage, pour lesquels les banques vous prendront des commissions ou des frais d'administration exorbitants.

Toujours question d'argent, Collette Miner, de La Prairie, s'apprête à s'envoler vers des Terres saintes : Chypre, Malte, Israël, l'Égypte... « Quelles monnaies apporter ? Quel temps y fait-il en mars ? »

À Chypre, c'est la livre chypriote, qui équivaut à 2,44 \$ CDN ; à Malte, c'est la lire maltaise (1 lire = 3,44 \$ CDN ; en Israël, le shékel (1 shékel = 0,35 \$ CDN ; et, en Égypte, la livre égyptienne (1 livre = 0,42 \$ CDN. « Dans tous les cas, il vaut mieux changer là-bas et avec des dollars américains plutôt que d'acheter ces devises ici, précise Patricia de la Banque Nationale. Parce que faire venir ces devises coûte très cher, d'autant que nous devons nous les procurer aux États-Unis. »

En ce qui a trait au temps, apportez simplement une petite laine : ça devrait suffire pour vous garder au chaud en soirée.

Publicité incomplète ?

« Il me semble que, depuis quelques temps, je lis de plus en plus d'annonces publicitaires de grossistes ou d'agences de voyages qui affichent des tarifs n'incluant pas tous les frais, note Réal Fontaine. Les annonces publiées dans les journaux ne doivent-elles pas inclure les taxes et les autres frais ? »

Tout à fait ! « Et, précise Jannick Desforges, de Option Consommateurs, voici ce que dit la réglementation sur les agents de voyages à ce chapitre : « Toute forme de publicité faite par un agent de voyages doit, lorsqu'elle fait mention quant à un voyage déterminé d'un coût qui ne comprend pas toutes les sommes à être payées pour la prestation des services annoncées, préciser et faire ressortir de façon plus évidente le coût total de ces services. »

« Un article de la Loi sur la protection du consommateur stipule, par ailleurs, qu'« aucun commerçant, manufacturier ou publicitaire ne peut, par quelque moyen que ce soit exiger pour un bien ou un service un prix supérieur à celui qui est annoncé ». Cela dit, nous recevons très peu de plaintes de consommateurs concernant les agents de voyages. »

Rencontres des « flyés »

Prochaines rencontres des « Retraités flyés » : à Montréal, le 24 mars, à 19 h, au Centre communautaire et culturel Bois-de-Boulogne, 10025, boulevard L'Acadie ; à Sainte-Agathe (pour la section Laurentides), le 29 mars, à 13 h 30, au restaurant Le Boucan ; à Longueuil (section Rive-Sud), le 29 mars, à 17 h, au Centre communautaire Saint-François, 1545, boulevard Jacques-Cartier est. Prix d'entrée : 5 \$. « Ne téléphonez pas avant de venir, insiste Thérèse Michaud. Présentez-vous simplement à l'heure et à l'endroit dits. »

La Louisiane en avril

Marie Allaire, de Montréal, prépare un voyage en Louisiane pour le mois d'avril. « Mon mari et moi, nous arriverons d'abord à Memphis, au Tennessee, d'où nous partirons en voiture pour la Louisiane. Notre séjour sera d'environ vingt jours. Et nous reviendrons au Québec depuis la Nouvelle-Orléans. »

« Nous désirons notamment visi-



PHOTO PIERRE VINCENT, La Presse ©

Bayou de Louisiane.

ter Lafayette et Baton Rouge. Pouvez-vous nous faire des suggestions de routes, d'endroits à visiter, d'hôtels... ? »

Comme vous arriverez vraisemblablement par la route longeant le Mississippi, vous pourriez commencer votre séjour en Louisiane par un arrêt à Baton Rouge.

N'y perdez pas trop de temps : la capitale de la Louisiane est une ville sans grand intérêt pour le touriste moyen. « Une ville où l'on travaille, à l'opposé, vous diront les gens du pays, de New Orleans, la ville où l'on s'amuse. »

Cela dit, si vous y êtes, ne manquez surtout pas, recommande *Le Petit Futé*, la visite du Rural Life Museum : « Comptez entre une heure et une heure et demie pour la visite. Elle vous plongera intelligemment dans l'héritage rural des États-Unis. Ce grand musée en plein air de quatre hectares témoigne de façon vivante de la simplicité et de la rudesse de la vie rurale des Louisianais avant et après la guerre civile. Demandez la vidéo de dix minutes en français, ainsi que la documentation en français. »

En partant de Baton Rouge en direction de New Orleans, prenez l'Interstate 10 : pendant une bonne vingtaine de kilomètres, l'autoroute passe au-dessus de vastes marécages. Un *Highway* sur pilotis. Organisez-vous pour traverser l'Atchafalaya Basin au petit matin, quand le soleil commence tout juste à dissiper le brouillard. Sur-réaliste !

À New Orleans, vous trouverez quelques grands hôtels avec parkings entre le fleuve Mississippi et le quartier historique du Vieux Carré : idéal pour s'y débarrasser de sa voiture, sans compter que vous serez à distance de marche des rues animées et des boîtes de jazz, de blues, de musique cajun, de zydeco...

Un incontournable parmi toutes ces boîtes : Preservation Hall. On y fait la queue pour entrer, on y est mal assis (quand on n'est pas obligé de rester debout), on y suf-

foque, mais, au bout du compte, on trouve que les trente minutes de musique ont passé trop vite. Si vous voulez rencontrer des Louisianais francophones, vous augmenterez vos chances en mettant ensuite le cap sur Houma dans le Sud. Lafayette, la capitale du pays cajun, se trouvera ensuite au nord-ouest par la route 90.

Infos sur Saint-Martin

« Je sais que vous avez publié un article sur l'île de Saint-Martin, écrit Edmond Pauly. Je me prépare à y aller bientôt. Pouvez-vous me donner la date de publication de cet article ? »

« Par ailleurs, je suis en train d'organiser un voyage culturel pour des profs de géo à Washington : avez-vous des suggestions ? »

Nous n'avons rien publié récemment sur Saint-Martin. Des articles actuellement en préparation seront publiés dans le cahier *Vacances/Voyages* de septembre prochain.

Quant à Washington, vous aurez l'embarras du choix : peu de villes d'Amérique du Nord comptent autant de musées, importants et souvent gratuits, que la capitale des États-Unis.

Pour commencer, le Smithsonian Institution Building considéré comme « le complexe de musées le plus important au monde ». Ensuite, l'Air and Space Museum, « le plus grand, le plus populaire et le plus visité du monde » (selon Le Routard), qui raconte l'histoire de l'aviation des frères Wright et Lindberg jusqu'aux expéditions spatiales.

Outre ces deux musées, vous trouverez dans un espace rectangulaire compris entre le fleuve Potomac et le Capitole, sur une longueur de trois ou quatre kilomètres, la Maison-Blanche (15 des 132 pièces sont ouvertes aux visiteurs), la National Gallery of Art, le Museum of American History... S'il vous reste du temps et de l'énergie, l'Arlington Cemetery se trouve juste de l'autre côté du Potomac.

Vinatour : re-précisions

D'autres lecteurs, dont Daniel Jolin, signalent leurs difficultés d'entrer en contact par courrier électronique avec l'agence Vinatour, de Hanoi, au Vietnam. « Je peux vous confirmer, écrit Jean-Pierre Langlois, qui nous avait mis sur cette piste plus tôt cette année, que le numéro de télécopieur et l'adresse électronique (vinatour-saigonoffice@saigonnet.vn), de Vinatour publiés dans le Courrier du voyageur du 5 février dernier étaient exacts. »

« À preuve, quelques jours après cette publication, j'ai reçu un courrier électronique du directeur de Vinatour, qui se disait tout étonné de recevoir un bon nombre de communications de Québécois. Et ces gens mentionnaient mon nom. Il est possible que certains lecteurs aient mal copié l'adresse internet ou qu'ils aient vu un point au lieu d'un tiret entre vinatour et saigon. »

« Quant au numéro de télécopieur, je vous confirme aussi qu'il est bon, sauf qu'il faut y ajouter un 8 au début pour les communications depuis le Québec. Faut donc faire : 84-4-825-2707. »

Toujours sur le même sujet, Marcel souligne avoir fait quelques jolies trouvailles, en passant par Copernic, pour avoir des informations sur vinatour. Le voici, avec tous les risques d'erreurs de transcription que ça comporte : travelasiannet.com/webzine/features/closeup/1999/1099/hanoi/vinatour.asp

Si vous avez des questions ou des commentaires à faire au sujet de vos voyages ou de vos vacances, si vous désirez faire part de vos impressions de voyage ou, encore, simplement, faire voir vos meilleures photos de voyage, vous nous les faites parvenir au :

Courrier du voyageur,
La Presse,
7, rue Saint-Jacques,
Montréal, Qc H2Y 1K9
Télécopieur : (514) 285-4809
ou (514) 285-6808

Adresse électronique :
pierre.vincent@lapresse.ca

Un seul prix pour tout l'été!

PARIS

690\$*

* Taxes incluses

DÉPARTS ENTRE LE 9 JUIN ET LE 10 SEPTEMBRE 2000.

AUTRES VILLES

ATHÈNES 1050\$ • BARCELONE 900\$ • LONDRES 830\$ • ISTANBUL 1050\$
BEIRUT 1250\$ • LYON 880\$ • MADRID 900\$ • MUNICH 900\$ • TEL AVIV 1200\$
ROME 900\$ • NICE 880\$ • TOULOUSE 880\$ • TUNIS 1050\$ • VARSOVIE 1060\$ • VENISE 900\$

AUTO ACHAT - RACHAT 17 JOURS : RENAULT TWINGO 1.2 À PARTIR DE 660\$	LOCATION DE VOITURE PEUGEOT 106/3 PORTES - 1 SEMAINE À PARTIR DE 190\$	HÔTEL À PARIS À PARTIR DE 30\$ PAR JOUR (OCC. DOUBLE)	PASSES DE TRAINS - EXCURSIONS - CIRCUITS AUSSI DISPONIBLES
---	--	---	--

CONDITIONS : PRIX VALIDES ENTRE LE 9 JUIN ET LE 10 SEPTEMBRE 2000. L'ACHAT DU BILLET DOIT ÊTRE EFFECTUÉ AVANT LE 31 MARS 2000. LES SIÈGES D'AVION SONT LIMITÉS. SUPPLÉMENTS APPLICABLES LES FINS DE SEMAINE ENTRE 30\$ ET 60\$.

Le réseau des experts... Funtastique ...depuis 1976

VOYAGES TRAVEL

GRAND MONTRÉAL (514) Ahuntsic.....270-3186 Mtl Centre-Nord.....948-2088 Mtl Centre-Ville.....934-0664 Vieux-Montréal.....843-7544 Outremont.....270-6232 Ville St-Laurent.....856-0088 St-Michel.....725-2818	St-Léonard.....322-1030 Est de Montréal.....640-8630 Pointe-Claire.....694-9499 RIVE-NORD (450) Terrebonne.....471-5950 Chomedey.....686-1015 Vimont.....629-6191	Laval-Centre.....687-0880 Blainville.....433-3407 RIVE-SUD (450) Longueuil.....670-1235 Métro Longueuil.....442-2555 Chambly.....658-5600 Greenfield Park.....465-8811 St-Constant.....632-8252	QUÉBEC (418) Ste-Foy.....653-7400 Québec.....692-1202 St-Romuald.....839-8433 OUTAOUAIS (819) Buckingham.....281-8900
---	--	---	--

VOYAGES LYON DUPUIS INC.

(514) 523-2143 • 1-800-470-5446
dupuis@generation.net • www.generation.net/dupuis
«Ca ne coûte pas plus cher de consulter des experts»

L'INDE ET LE NÉPAL

Réunion d'info 30 mars 19h RSVP

MYSTÉRIEUSE ÉGYPTE - 5 AU 19 NOV.

Réunion d'info 4 avril 19h RSVP

PÂQUES À WASHINGTON D.C. 4 JOURS

MAINTENANT EN VENTE DANS TOUTES LES BONNES AGENCES

EUROPE DE L'EST ET CENTRALE

11 au 30 mai et 14 sept. au 3 oct.
Réunion d'info 28 mars, 19 h RSVP

L'OUEST CANADIEN ET LE STAMPEDE

26 juin au 8 juillet - 8 au 20 juillet
Réunion d'info 29 mars et 5 avril RSVP

ITALIE, SICILE ET SUISSE ALPINE

19 mai au 8 juin et 22 sept. au 12 oct.
Réunion d'info 3 avril 19h RSVP

ALLEMAGNE, AUTRICHE, HONGRIE, TCHÉQUIE

Incluant Oberammergau, du 5 au 18 sept. 2832672

SOL BEC TOURS INC.

PRODUITS BROCHURE 2000

HÔTELS 3/4* - DEMI-PENSION - REPRESENTANT SOLBEC TOURS - VOLS SWISSAIR / SABENA - NOMBREUSES ACTIVITÉS INCLUSES
DÉPARTS GARANTIS avec max. 35 pers. (**) - Prix par personne, en occupation double, taxes incluses

SORRENTO, ROME ET LE VATICAN SÉJOUR 16 JOURS		ISRAËL ET LA PALESTINE 12 jours (**)	
4 avril (9 nuits à Sorrento / 2 à Amalfi / 3 à Rome)	2212 \$	(*) 24 mai avec SOEUR ANGÈLE - 6 sept. - 26 oct.	(*) 3070 \$
SÉJOURS 19 JOURS (12 nuits à Sorrento / 5 à Rome)		LA DOLCE ITALIA 16 jours (**)	
7 avril avec PÂQUES À ROME	2556 \$	(*) 11 sept. et 2 oct. avec SOEUR ANGÈLE	(*) 3708 \$
SORRENTO ET NORD D'ITALIE 16 jours		HISTOIRE ET CULTURE EN ITALIE 16 jours (**)	
(6 nuits à Sorrento + Roma + Florence + Venise + Lugano)	2494 \$	(*) 13 mai avec DANIELLE ODDERA - 11 juin (min. 20 pers.)	(*) 3008 \$
31 mars (4 places disponibles)	(*) 2514 \$	9 juillet avec LUCIE PAYEUR	3248 \$
(*) 17 octobre - 29 octobre		LE JARDIN D'EUROPE 15 jours (**)	
SÉDUCTION ITALIENNE 19 jours (**)		(*) 20 avril Pâques à Rome avec ROBERTO MEDILE	2798 \$
25 avril avec FERNANDO SPATOLISANO (2 places)	3340 \$	(*) 1er juin - 15 septembre - 5 octobre	(*) 2908 \$
(*) 24 mai - 1er juin - 15 sept. - 20 sept. - 3 oct. - 5 oct.	(*) 3440 \$	CORSE ET SARDAIGNE 16 jours (**)	
SUISSE ET AUTRICHE 15 jours (**)		(*) 26 avril avec YOLANDE LALIBERTÉ (Départ Garanti!)	(*) 3308 \$
(*) 12 juillet - 12 juillet	3920 \$	17 mai - 14 juin - 11 sept. - 4 oct.	
14 juin (spécial OBERAMMERGAU avec SOEUR ANGÈLE)	4720 \$	CORSE, SARDAIGNE ET SICILE 19 jours (**)	
TOUR DE SUISSE 15 jours (**)		(*) 17 mai avec YOLANDE LALIBERTÉ - 14 juin - 11 sept. - 4 oct.	(*) 4017 \$
(*) 25 mai (Départ Garanti!)	3610 \$	(Programmes assujettis aux conditions générales de vente de Solbec Tours)	
SUISSE, PROVENCE ET CÔTE D'AZUR 15 jours (**)			
(*) 10 juillet - 14 août - 11 septembre - 9 octobre (min. 20 pers.)	(*) 3573 \$		

NOMBREUSES RÉDUCTIONS APPLICABLES : RÉSERVEZ-TÔT MAINTENANT 15 AVRIL ET 31 mai 2000 / Prime Fidélité / Réduction Comptant

PROFITEZ D'ESCOMPTES SUR : www.solbec-tours.com (disponibles seulement sur internet, réservation avec votre agence de voyages)

DES PRIX AVANTAGEUX POUR VOTRE SÉJOUR À LA CARTE OU UNE PROLONGATION EN EUROPE :

PLANS ACHAT-ACHAT	FORAITS FERROVIAIRES AVEC	PAQUETS EUROPE	CROISIÈRES ET TRAVERSÉES AVEC	HÔTELS 3 à 5 ***** ACCOR AVEC
-------------------	---------------------------	----------------	-------------------------------	-------------------------------

Présentation: ITALIE ET SUISSE
Lundi 20 mars 13h RSVP

Voyages LUNAIRES

Présentation: EUROPE DE SOLBEC TOURS
Mardi 21 mars 14h30 et 18h RSVP

Les Voyages Fleurs de Lys Itée

Présentation: CORSE, SARDAIGNE ET SICILE
Mercredi 29 mars 19h RSVP

Voyages HORIZON 2000

(514) 598-7044 / Téléphonez le samedi !! (514) 939-9999 = 1-888-713-3311 (514) 729-4472 = 1-888-599-2999z



PHOTO PC

Des visites guidées sont maintenant possibles dans ce qu'on appelle les « Tunnels de Little Chicago ». Une partie du réseau de tunnels cachés qui a été restaurée est maintenant ouverte aux touristes.

Des tunnels secrets qui en ont long à raconter

DENNIS BUECKERT
Presse Canadienne
MOOSE JAW, Saskatchewan

Des fouilles sous la ville de Moose Jaw, en Saskatchewan, ont mis à jour un réseau de tunnels secrets, devenus depuis la plus populaire attraction touristique de l'endroit.

Pendant plus de 75 ans — et pas plus tard que dans les années soixante-dix —, les autorités municipales ont nié les rumeurs faisant état d'un réseau souterrain de tunnels sous cette ville somnolente, qui fut autrefois l'une des plus riches villes frontalière de l'Ouest canadien.

Mais il devint difficile de continuer à nier quand une partie de la rue principale de Moose Jaw s'effondra, entraînant dans sa chute un automobiliste qui ne se doutait de rien et qu'on dut extirper, avec son véhicule, d'un trou béant.

Aujourd'hui, une partie du réseau a été restaurée et est ouverte aux touristes. Ce qu'on appelle les « Tunnels de Little Chicago » a attiré jusqu'à présent plus de 100 000 visiteurs.

Les chercheurs locaux ont interviewé plusieurs des résidents les plus âgés de la ville pour essayer de faire toute la lumière sur cette ténébreuse histoire.

Toutes les déclarations vont dans le même sens, affirme Penny Eberle, qui a fait partie du projet de restauration. Mme Eberle affirme que la construction des tunnels a débuté vers 1908, après que plusieurs travailleurs chinois des chemins de fer eurent été sauvagement battus dans les cours de triage du Canadien Pacifique par des Blancs

persuadés que les Chinois venaient leur voler leurs emplois.

C'était l'époque où l'Ouest était aux prises avec l'hystérie suscitée par le soi-disant « péril jaune », et où Ottawa avait imposé sa honteuse taxe aux immigrants chinois.

Terrifiés et incapables d'acquiescer la « head tax », les travailleurs chinois sont alors passés dans la clandestinité, creusant des galeries secrètes où se cacher en attendant que les choses se tassent.

Il y a de nombreux indices que les tunnels ont été utilisés pendant plusieurs années. Les ouvriers du rail ont même réussi à convaincre des femmes de venir vivre avec eux sous terre, où ils ont élevé des familles dans des couloirs noirs infestés de rats.

Dans les années vingt, les tunnels acquièrent une tout autre utilité quand les États-Unis et une bonne partie du Canada se mirent à l'heure de la prohibition.

Moose Jaw est alors devenue en quelque sorte un repaire de gangsters, visitée régulièrement par des membres de la pègre de Chicago.

Le fait que la totalité de la force de police municipale, y compris son chef, Walter Johnson, était de mère avec les trafiquants ne nuisait pas.

Les tunnels furent utilisés pour le jeu, la prostitution et l'entreposage d'alcool illégal.

On raconte même des anecdotes au sujet d'Al Capone. Nancy Gray, une résidente de Moose Jaw, a ainsi écrit que son défunt père Bill Beamish, un barbier, avait été convoqué dans les tunnels pour couper les cheveux d'Al Capone.

Prix à partir de	
Destinations SUD	
ACAPULCO	598\$
CANCUN	598\$
PUERTO VALLARTA	578\$
FORT LAUDERDALE	280\$
ORLANDO	291\$
ST-PETERSBURG	419\$
Passe WALT DISNEY	183\$ / 1 sem.
adulte	359\$ / 5 jrs
enfant	289\$ / 5 jrs
Location AUTO	Économique 2 portes sans assurance
Vol / Hôtel / Auto	jusqu'au 14 avril
FORT LAUDERDALE	
Beacharbour	899\$ / 1 semaine

VOYAGES CENTRE-VILLE • 514 871-5103

VOYAGEZ EN GROUPE

VOYAGES DE L'AN 2000

LA CROISIÈRE DES TSARS De Moscou à St-Petersbourg **DÉPART GARANTI**
10 sept. au 20 sept. (tous les repas + visites) **Prix si inscrit avant le 31 mars 2 599 \$**

LUMIÈRE DE GRÈCE Circuit + croisière dans les îles **DÉPART GARANTI**
7 au 21 octobre (15 jours/25 repas) **Prix si inscrit avant le 31 mars 2 609 \$**

ENCHANTERESSE ITALIE Rome-Venise-Florence-Sorrento-Capri-Assise-etc.
28 sept. au 13 oct. (16 jours/25 repas) **Rabais de 100 \$/couple si inscrit avant le 3 avril 2 799 \$**

VOYAGES DE RETOUR AUX SOURCES EN FRANCE

FAMILLES BEAULÉ ET BOULIANNE 15 au 29 sept. **2 701 \$***

FAMILLES GAUVIN 3 au 17 sept. **2 766 \$**

FAMILLES GUÉRIN 19 sept. au 4 oct. **2 737 \$***

FAMILLES KIROUAC 3 au 18 juil. **2 566 \$**

FAMILLES MONTAMBEAU 15 au 29 sept. **2 358 \$**

*Rabais de 100 \$/couple si inscrit avant le 17 avril

MAGNIFIQUE CROISIÈRE EN "ALASKA"

(avion, transferts, croisière, taxes)
24 au 31 juillet 2000 sur le "Norwegian Wind" à partir de **2 630 \$**

OUEST CANADIEN

(17 jours/34 repas)
Aller en avion/retour en autocar (vice versa)
juillet et août (rabais de 100 \$/pers. si réservé avant le 2 avril) **3 249 \$**

LOUISIANE ET TENNESSEE

(14 jours/13 repas)
27 mai au 9 juin et 16 au 29 sept. **1 799 \$**

TOURNÉE DES MARITIMES

(13 jours/16 repas)
25 juillet au 6 août **1 599 \$**

TERRE-NEUVE, ST-PIERRE ET MIQUELON

(19 jours/18 repas)
29 juil. au 16 août (rabais de 100 \$/pers. si réservé avant le 26 mai) **2 399 \$**

CALIFORNIE, ARIZONA, NEVADA

(14 jours/13 repas)
7 au 20 sept. (spectacle O inclus) Rabais de 100 \$/pers. si réservé avant le 16 juin **2 999 \$**

Présentations audiovisuelles sur ces voyages
Dim. 19 mars Montréal 13 h 30 Hôtel Maritime (salle Beaupré 3) 1155, rue Guy/René Lévesque
Dim. 26 mars St-Jérôme 13 h 30 Hôtel Best Western (salle 1) sortie 43 de l'autoroute 15

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET LISE

THAÏLANDE EXOTIQUE Grand circuit exclusif! **3 places! 2 199 \$**

LONDRES, LA PREMIÈRE DE NOTRE-DAME-DE-PARIS **6 places! EXCLUSIF! 1 749 \$**

SÉJOUR À MEDJUGORJE ET VISITE DU VATICAN À ROME **2 places! 1 795 \$**

11 au 19 mai (9 jours, 2 repas/jour) excursions sur place
Accompagné par le Père Jean-Marc Gagnon, Rédemptoriste

DÉPARTS GARANTIS VERS L'EUROPE

FRANCE-SUISSE-ALLEMAGNE-HOLLANDE-BELGIQUE 7 au 15 sept. (9 jours/10 repas) **1 687 \$***

ESPAGNE-PORTUGAL-FRANCE 14 sept. au 1er oct. (18 jours/27 repas) **2 657 \$***

ALLEMAGNE-SUISSE-AUTRICHE 4 au 19 sept. (16 jours/24 repas) **2 357 \$***

*Tarif si payé par chèque et 3 mois avant le départ

20 ans déjà!

Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement guidé et taxes.

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
Composez sans frais : **1-800-463-1598**
ou **1-800-667-6070**
Détenant des permis du Québec

EUROPE

ACHETEZ VOS BILLETS
VERS L'EUROPE À L'AVANCE DU 4 MARS AU 15 AVRIL 2000, ET

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER...

UNE CARTE V.I.P. POUR VOYAGER GRATUITEMENT PENDANT 1 AN OU 2 BILLETS CONFIRMÉS POUR PARIS OU LONDRES.

PARIS À PARTIR DE 517\$ ALLER-RETOUR

GRATUIT COCKTAIL, EXCELLENTS VINS FRANÇAIS, BIÈRE DIGESTIFS, MENUS SOUVENIRS*

LONDRES À PARTIR DE 693\$ ALLER-RETOUR

PRÉSENTEZ-VOUS DÈS MAINTENANT AVEC LE COUPON CI-DESSOUS CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE. BONNE CHANCE !

NOM DU PASSAGER :
TÉL. (PASSAGER) :
AGENCE :
AGENT :
TÉL. (AGENCE) :
NO. DE RÉSERVATION :
DESTINATION :
QUESTION D'HABILITÉ (20 X 3) - (60 / 2) + 4 = ...

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT AU 1-888-302-6221 OU CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE.

PRÉSELECTION DE SIÈGES À PARTIR DE 15 \$ PAR SEGMENT.

NOUVEAU : SIÈGES GRAND CONFORT DISPONIBLES SUR TOUTS NOS VOIS VERS L'EUROPE.

DETAILS ET RÈGLEMENTS DISPONIBLES AU : www.royalair.com

FAITES PARVENIR VOTRE COUPON À ROYAL, 685 BOUL. STUART GRAHAM NORD DORVAL (QC) H4Y 1E4

ROYAL

*Service à bord pouvant varier selon la durée du vol.

Club Med

re-vivre

VARADERO CUBA

Nouveau prix d'été

1279\$

UNE SEMAINE TOUT COMPRIS DÉPARTS 14 MAI AU 25 JUIN

CARTE ATOUT DESTINATION SURPRISE

1299\$*

UNE SEMAINE TOUT COMPRIS DÉPARTS WEEK-ENDS DU 8 AU 22 AVRIL

CANCUN MEXIQUE

1659\$

UNE SEMAINE TOUT COMPRIS DÉPARTS 30 AVRIL AU 27 MAI

TURKoise TURKS & CAICOS

1699\$*

UNE SEMAINE TOUT COMPRIS DÉPART 6 AVRIL

LA CARAVELLE GUADELOUPE

1759\$

UNE SEMAINE TOUT COMPRIS DÉPARTS 6 MAI AU 24 JUIN

Pourquoi le club Med?

Au Club Med le prix comprend tout: le transport par avion, les transferts, l'hébergement, tous les repas, bière et vin à volonté pendant les repas du midi et du soir, la plupart des sports, les divertissements et même l'assurance-voyage. Pour ce qui est des pourboires, ils sont tout simplement interdits.

Renseignez-vous sur nos autres départs et destinations

Vos vacances Club Med comprennent pratiquement tout: le transport aller/retour, 7 nuits d'hébergement au village, 3 repas gastronomiques par jour avec bière et vin à volonté au dîner et au souper, un programme sportif complet avec équipement et instructeurs, ainsi que les divertissements en soirée. Départs de Montréal: *Valable uniquement pour les nouvelles réservations et ne peut être combiné avec aucune autre promotion. Tous les prix sont par personne pour une chambre standard en occupation double et comprennent les taxes et la surcharge de carburant. Le nombre de places est limité et est sujet à la disponibilité au moment de la réservation. Frais d'adhésion non inclus. Les départs de la Carte Atout sont du jeudi au lundi dans l'un des villages suivants: Les Boucaniers, Cancun, Turquoise, Paradise Island ou Varadero. La Carte Atout, Cancun et Turquoise sont pour adultes 18 ans et plus. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Conditions de la brochure Automne/Hiver 1999-2000 applicables pour la Carte Atout et Turquoise. Conditions de la brochure Été/Automne 2000 sont applicables pour Cancun, La Caravelle et Varadero. Permis du Québec.

MONTRÉAL

Les Cours Mont-Royal (Métro Peel)
1455, rue Peel, Suite 108 (514) 849-7711 • 1-800-361-7334

Promenades de la Cathédrale (Métro McGill)
625, rue Ste-Catherine Ouest (514) 845-4800 • 1-800-361-7334

2705, rue Notre-Dame Ouest (514) 989-7711 • 1-800-361-7334

Le train de la Sierra équatorienne, à ne pas manquer

JACQUES NOËL
collaboration spéciale

Le train qui relie Riobamba, en plein coeur de Sierra équatorienne, à Bucay, 2800 mètres plus bas, est un incontournable pour tous les *gringos* qui font l’Amérique du Sud.

Sillonnant lentement le haut-plateau andin, le train emprunte l’« Avenue des volcans », entre les nuages d’un blanc irréel et la douzaine de sommets enneigés. Il grimpe ensuite à 3600 mètres avant de s’engager dans une spectaculaire descente vers le delta du Rio Chanchan, à travers les canyons et les vallées de bambous, pour aboutir dans les rizières et les bananeraies, au niveau de la mer.

Achevée en 1908, l’oeuvre titanessque de 464 km, qui s’étendait jadis de Guayaquil à Quito, est une succession de boucles et de montagnes russes à vous couper le souffle qui a nécessité 37 années de labeur. Faute de fonds pour en maintenir l’entretien, de grands tronçons ont été abandonnés ne laissant plus aujourd’hui que les 150 km entre Riobamba et Bucay.

Sur le toit

Dès le départ, en ce matin un peu frisquet, le train se met à osciller comme un balancier sur la voie chétive. Afin d’avoir une meilleure vue, les *backpackers* prennent le toit d’assaut sous l’oeil étonné des touristes plus traditionnels.

Comme les Équatoriens préfèrent l’autobus, beaucoup plus rapide, seuls les *gringos* empruntent encore *el treno*. Pour les remercier de leur encouragement, les autorités ferroviaires leur vendent le ticket dix fois (16 \$US) le prix qu’ils exigent des autochtones.

Apartheid équatorien

Les quatre wagons, qui forment le « train de luxe » (il existe aussi un « autoferro » d’un seul wagon),



PHOTOS JACQUES NOËL, collaboration spéciale

À la gare de Riobamba, les *gringos* prennent le toit d’assaut pour mieux voir les volcans.

ont entre 50 à 75 ans. Ils n’ont pas été retouchés depuis, ce qui en a préservé tout le cachet...

Dans les deux wagons de première, les murs en lattes de bois ne se souviennent plus de leur dernière couche de peinture et les bancs, troués et instables, ont perdu l’essentiel de leur remboursement. Les fenêtres qui ont encore des vitres n’ont jamais subi l’affront de la moindre attaque de Windex. Les autres, qui n’en ont plus, permettent quand même de mieux apprécier le paysage grandiose.

Les mini-WC, dont l’odeur agrémentera tout le voyage, n’ont ni

banc ni lavabo. Interdit aux dames ! Sauf en cas d’extrême urgence... Ce qui ne tarde jamais de venir lorsque vous êtes en diète tropicale.

À mes côtés, le couple de Hollandais, fort relaxe devant l’orgie verte à l’extérieur, s’allume une cigarette, ce qui fait bondir la Californienne pète-sec devant eux. « On est quand même en 1999 », grogne la quinquagénaire, incapable de respirer par le nez devant autant de beauté. (Lorsque plus tard, le conducteur lui en grillera une sous le museau, seule son ignorance de l’espagnol lui évitera la syncope. Et lorsqu’un Français

s’allumera un gros cigare, en fin d’après-midi, ce sera la crise d’hystérie à bord.)

À chaque arrêt, au milieu de nulle part, des Indiens, chargés de gros sacs contenant leur maigre récolte de maïs, montent en seconde classe qui, sans porte ni fenêtre, ressemble à un wagon à bestiaux.

Pour profiter au maximum de la luminosité que n’offrent pas les vallées, on cultive jusqu’au sommet de la montagne, ce qui exige des paysans un travail considérable. Les maisons de planches, accrochées aux falaises, semblent tenir par miracle.

À chaque village qu’on traverse,

les classes s’arrêtent. Les écoliers saluent à deux mains les drôles de moineaux perchés sur le toit qui leur renvoient la pareille comme une bande de *niños*.

Le train passe devant le Chimborazo, puis le Tungurahua et le Carihuairazo, tous endormis heureusement, avant d’arriver à Alausi. Une bourgade d’à peine 5000 âmes que la voie ferrée traverse en plein milieu de la rue principale. Affamés après quelques heures au grand air, les *gringos* se disputent les croissants et le pain des Indiennes qui font leur journée en une demi-heure.

Le « Nez du Diable » d’Alausi est la partie la plus spectaculaire du trajet. Une descente de 305 mètres, à flanc de montagne. Une oeuvre d’ingénierie remarquable. La voie fait un double zigzag : cinq cents mètres dans une direction, changement de voie, puis un autre cinq cents à reculons, toujours plus bas. Dans la pente, les freins hurlent, les wagons dérangent en tous sens, mais on ne déraille pas.

À part fumer comme des cheminées, la dizaine d’employés, qui assurent le « service » inexistant à bord, se « tirent la pipe » comme on dit chez nous dans un train si petit jusqu’à ce que le train... déraille ! Rien de traumatisant à 10 km à l’heure, même si les précipices sont très profonds... On est certainement pris ici pour des jours que je me dis.

Erreur ! Les employés connaissent le tabac, et d’évidence n’en sont pas à leur première expérience. En moins d’une heure, les cheminots réussissent à ramener le wagon fautif sur la bonne voie à coups de barres de fer et de colombages. *Impresionante senores !*

Après dix heures et 150 km de secousses, d’enfer vert et de fumée de cigarettes, le train de la Serra arrive à Bucay où tout le monde s’arrache les sièges des deux autobus qui mènent à Duran.

Histoires de *gringos*

JACQUES NOËL
collaboration spéciale

Deux Italiens débarquent à l’aéroport de Carthagène. Ils veulent aller à Santa Marta, à trois heures de là en auto. Le chauffeur de taxi, bien calé dans son siège, leur demande 6000 pesos, six dollars à peine. Il encaisse le montant puis quitte le véhicule en disant : *momento amigos*. Cinq minutes plus tard, le vrai chauffeur s’amène avec deux clients. *A fuera* (dehors), *gringos*.

Voyager en Amérique du Sud n’a rien d’une sinécure. L’arnaque est omniprésente, le danger constant, si bien qu’on ne s’ennuie jamais.

Dans un resto de Carthagène, le menu est affiché sur le mur. Je compare mon addition avec celle sur le mur et j’arrive à un écart de 2000 pesos en faveur du patron. « Ça », dit la serveuse, en regardant dédaigneusement le menu, « ç’a deux ans, señor ! »

À Macara, à la frontière équato-péruvienne, le restaurant a deux menus : l’un pour les autochtones, avec prix, et l’autre pour les *gringos*, sans prix. Comme les menus de dame d’antan...

En Équateur, on ajoute 10 % de taxes sur toutes les factures. Mais on ne vous donne qu’une seule facture. Pas de papier carbone ni de copie informatique. Comment le gouvernement équatorien va-t-il savoir que j’ai payé 1000 sucres de taxes aujourd’hui ? Sourire gêné du caissier qui sait comme moi que c’est le patron qui va se sucrer le bec avec mes 1000 sucres.

Mais les petits larcins dans les commerces ne sont rien par rapport au danger réel qui vous guette au coin de la rue. Car parfois ça joue dur, comme au marché de Quito par exemple. À peine cinq minutes après m’être

acheté une sacoche à bandoulière, j’entends un *scratch*. On a essayé d’ouvrir le velcro qui sert de fermeture. Je me retourne : j’aperçois une quadragénaire qui n’a vraiment pas l’allure d’une voleuse. Je regarde à l’intérieur, ma caméra y est toujours. Ce n’est qu’une heure plus tard, de retour à l’hôtel, que je réalise que mon beau sac neuf est fini : il a été ouvert au couteau sur 15 cm.

Avant d’aller à Rio, on m’avait dit que les *Cariocas* y étaient tellement accueillantes, tellement chaudes, tellement sensuelles qu’elles vous sautaient littéralement dessus. Effectivement, à ma première sortie sur la longue promenade qui longe la plage de Itapoan, trois filles m’agressent littéralement, me passant la main dans les cheveux, m’embrassant, s’accrochant avec insistance à mes deux bras. Casanova ! Comme un beau pigeon, je joue le jeu. Quelques minutes plus tard, un taxi s’amène. Mes trois conquêtes s’y glissent à la course, me laissant gros Jean comme devant sur le trottoir.

Après le *bye bye*, à peine le temps de ramener ma main dans la poche que je réalise que tous mes *cruzeiros* ont disparu. Une heure plus tard, j’en reconnais une sur le trottoir. Je me retiens très fort pour ne pas lui foutre une méchante mornifle. Je la saisis par les bras pour l’amener à un poste de police, à un coin de rue à peine. Un grand Noir s’amène à sa défense, me fait une clé à l’avant-bras. La garce se sauve en taxi.

Mais le malotru veut aussi me voler ma montre. De la droite, je lui envoie un direct dans les bijoux de famille. Il s’effondre pendant que je prends mes pattes à deux mains, plus vite que Bruny Surin. « Tu as été chanceux, m’explique le flic au coin de la rue, dans son espagnol élémentaire. S’il avait eu un revolver, tu serais probablement mort. »



Le célèbre marché d’Otavalo, en Équateur, offre un spectacle très coloré.

2832624
Not Ready

La Corée du Nord s'accommode tant bien que mal du tourisme

Associated Press
CHANGJON, Corée du Nord

Le visiteur, un Américain, s'est trop approché du grillage qui ceinture l'enceinte réservée aux touristes. Un soldat nord-coréen le rappelle à l'ordre d'un coup de sifflet, en agitant un drapeau rouge. L'Américain bat en retraite.

Pour la Corée du Nord communiste, le tourisme est un mal nécessaire, source de devises. Isolée du monde depuis un demi-siècle, elle fêta mercredi le 58^e anniversaire de son leader suprême, Kim Jong Il, tandis que de l'autre côté de la frontière, les armées sud-coréenne et américaine organisaient des manœuvres symboliques en cas d'invasion.

Dans cette atmosphère de guerre froide, le régime de Pyongyang tolère néanmoins le débarquement quotidien à Changjon, un port de la côte est, de plusieurs centaines de touristes étrangers, des Sud-Coréens en majorité.

Ils viennent visiter la montagne du Diamant, qui offre un joli point de vue. Ce sera le seul du voyage : les visiteurs sont pratiquement considérés comme des pestiférés auxquels il faut interdire tout contact avec la population. Grilles et barbelés encadrent la route empruntée par les autocars de touristes. Des soldats postés à intervalles réguliers montent la garde.

La nuit, les touristes dorment sur leur bateau. On les conduit en ville, à Onjung-ri, où ils ne peuvent quitter une résidence grillagée qui leur est réservée. Aucun Coréen du Nord ne travaille ici. Les conducteurs d'autocar sont des Chinois de souche coréenne. L'un d'entre eux explique à ses passagers les bienfaits du communisme, grâce auquel, dit-il, chacun reçoit équitablement vivres et vêtements.

Ces croisières touristiques, lancées en 1998 par le conglomérat sud-coréen Hyundai qui a construit un complexe touristique, rapportent mensuellement 12 millions de

dollars canadiens à la Corée du Nord. Depuis deux ans, quelque 180 000 visiteurs ont fait le déplacement, en se pliant à des règles draconiennes.

Il est interdit de se munir de devises sud-coréennes. Il est interdit de prendre des photos, de filmer. Sinon, les amendes pleuvent et se payent en dollars, seule devise acceptée ici : de 15 à 75 \$ CDN, voire plus. Les caméras et appareils photos sont parfois purement et simplement confisqués.

Un Sud-Coréen s'est récemment vu infliger une amende pour avoir donné une tablette de chocolat à un petit Nord-Coréen. Le régime considère qu'il ne faut pas donner des goûts de luxe à la population de ce pays de 22 millions d'habitants où la nourriture est rare.

Selon les chiffres officiels, la famine, notamment due à des inondations catastrophiques, a fait 200 000 morts à la fin des années 90. Les États-Unis et la Corée du Sud citent un bilan de deux millions de morts.

Malgré les soldats et les barbelés, la Corée du Nord ne peut dissimuler sa pauvreté aux touristes. Elle tente au moins de faire bonne figure. Les guides féminines, le long des sentiers conduisant à la montagne du Diamant, ont de bonnes joues et une touche de rouge à lèvres — un luxe dans un pays qui dépend de l'aide alimentaire.

Elles répondent poliment lorsqu'on leur parle, même si le visiteur est américain. La conversation roulera sur la pluie et le beau temps, le paysage, jamais sur la politique. Fin 1999, la Corée du Nord a suspendu les visites pendant près d'un mois et demi : les autorités accusaient un touriste sud-coréen d'avoir incité une guide à faire défection.

Les hôtes nord-coréens trahissent parfois, un court instant, leur curiosité. « Les Américains aiment le 7 mais pas le 13, c'est vrai? », s'enquiert un fonctionnaire chargé de vérifier les visas, à Changjon. « Oui », confirme l'Américain. « Merci », répond le préposé d'un ton sec.

Couvrez-vous bien cet hiver

Profitez du forfait Hilton BounceBack Weekend pour aussi peu que :

Hilton Garden Inn Calgary Airport	120 \$	*Hilton Saint John (N.-B.)	98 \$
Hilton London Ontario	120 \$	*Hilton Toronto Airport	125 \$
*Hilton Montréal Aéroport	129 \$	*Hilton Toronto	109 \$
*Hilton Montréal Bonaventure	165 \$	Hilton Vancouver Airport	129 \$
Hilton Montréal / Laval	139 \$	Hilton Vancouver Metrotown	89 \$
*Hilton Québec	115 \$	Hilton Windsor	149 \$

Tarifs par chambre et par nuit. Certains établissements offrent ces tarifs sept jours sur sept.

Cela se passe au Hilton.

† Hilton Vacation Station sur place. Offre en vigueur jusqu'au 31 mars 2000. Les enfants âgés de 18 ans et moins séjournent gratuitement dans la chambre de leurs parents ou celle de leurs grands-parents. La disponibilité des chambres en semaine et les conditions de séjour peuvent varier d'un hôtel à l'autre. Il peut être requis de séjourner le samedi soir. Un tarif plus élevé ou des frais spéciaux peuvent s'appliquer aux départs hâtifs. Disponibilité limitée. Réservations à l'avance requises. Les tarifs ne comprennent pas les taxes ni les pourboires, ne s'appliquent pas aux groupes ni à d'autres offres, et peuvent être modifiés sans préavis. Le nom et le logo Hilton sont des marques de commerce de Hilton. © Hilton Hotels, 2000.

Thomas Cook

Voyages Marlin

Foire EUROPE

vacances air transat

PARIS 579 \$

DÉPART 01 avril / RETOUR 10 avril

VOLS SEULEMENT
plus de 12 destinations !

	DÉPART	RETOUR	
NICE	04 mai	12 mai	649 \$
LYON	12 mai	27 mai	669 \$
BORDEAUX	18 mai	02 juin	699 \$
NANTE	22 mai	06 juin	699 \$
AMSTERDAM	31 mai	08 ou 15 juin	699 \$
FRANCFORT	02 juin	10 ou 17 juin	749 \$

PEUGEOT 669 \$
à partir de

Plan achat Rachat 17 jours Réservez-tôt avant le 30 avril !
Prise en France Bruxelles ou Milan entre le 01 avril et le 31 déc. 2000 modèle 106 open 5 portes.
En prime: 10 litres d'essence inclus !

Croisières

ÉPARGNEZ 150 \$ DE PLUS PAR CABINE SUR LE PRIX ANNONCÉ

OCCIDENTALES ANTILLES
VOYAGER OF THE SEAS
10 décembre
1949 \$ Par Personne Cat. N
7 nuits
Transport Aérien et taxes portuaires inclus
Miami • Haiti • Ocho Rios • Cozumel

ORIENTALES ANTILLES
ENCHANTMENT OF THE SEAS
20 août
1469 \$ Par Personne Cat. N
7 nuits
Transport Aérien et taxes portuaires inclus
Miami • Saint-Martin • St-John • Saint-Thomas • Bahamas

NOLITOUR VACANCES

GRÈCE LA MAGNIFIQUE

16 JOURS / 14 NUITS

2199 \$
À partir de si réservé avant le 15 avril

PATRIMOINE OCCIDENTAL - Départ du 19 mai. Départs hebdomadaires jusqu'au 06 octobre.
Comprend : Croisière de 8 jours en Israël, Égypte, Grèce et Turquie
Plus circuit de 4 jours et séjour de 4 nuits à Athènes. Le transport aérien de Montréal et tous les repas à bord du navire.

FORFAIT 9 JOURS/7 NUITS DONT CROISIÈRE DE 4 NUITS À COMPTER DE 1 499 \$, VOLS INCLUS !

Offre de Prime Exclusive!

Réservez avant le 31 mars.

GRATUIT!

- Appareil Photo Pentax 35mm PC-550
- Sac à dos • Sac banane Pentax
- Mini trépied • Etui à caméra Pentax
- 3 rouleaux de film Kodak Max
- Piles AA

Achat minimum 1 500 \$ (750 \$ par personne) excluant les taxes.

PENTAX

VOYAGISTES PARTICIPANTS:

vacances air transat

NOLITOUR VACANCES

Encore

Celebrity Cruises
Exceeding expectations

Royal Caribbean INTERNATIONAL

Contiki

Holland America

TRAFALGAR TOURS

Thomas Cook Agence de voyages Marlin Agence de voyages Membres du Groupe Thomas Cook *ouvert le dimanche	Ahuntsic Blainville Carrefour Laval Carrefour Richelieu Centre Fairview Centre-Eaton Galerias d'Anjou	Voyages Marlin 745-3990 Voyages Marlin 971-5511 *Voyages Marlin 688-6211 *Voyages Marlin 348-0918 *Voyages Marlin 694-2343 *Thomas Cook 284-7388 Ouvert tous les soirs! 353-7650 Voyages Marlin	Galerias Rive Nord 640 boul Maloney ouest (Gatineau) 35 boul Du Plateau (Hull) Jardins Dorval Mail Champlain 155 Montée Masson (Mascouche)	*Voyages Marlin 582-5553 *Voyages Marlin chez Wal-Mart 246-8698 *Voyages Marlin chez Wal-Mart 777-4477 *Voyages Marlin 631-7651 *Voyages Marlin 465-2414 *Voyages Marlin chez Wal-Mart 474-6888	Place Vertu Plaza Baie d'Urfe Promenades Drummondville Promenades St. Bruno St. Bruno de Montarville Ste-Foy	*Voyages Marlin 332-4210 Thomas Cook 457-5300 *Voyages Marlin 478-4246 Thomas Cook 441-1220 Bureau de change 461-4766 *Voyages Marlin chez Wal-Mart 461-1614 *Voyages Marlin chez Wal-Mart 871-5757
--	--	--	---	--	---	--

Les prix sont des tarifs par personne, en occupation double, exprimés en dollars canadiens et applicables uniquement aux nouvelles réservations. Les prix indiqués correspondent aux plus bas prix offerts, au moment d'aller sous presse, en fonction de dates de départ, de types de chambres et de catégories de cabines spécifiques. Les taxes de transport, les frais de service, les suppléments de change, les suppléments de croisière et le TPS, s'il y a lieu, sont en sus. Les frais de service peuvent être perçus sur certains produits. Sous réserve des disponibilités au moment de la réservation. Offre de prime: applicable seulement aux nouvelles réservations faites entre le 12 février et le 31 mars 2000, pour des voyages devant avoir lieu entre le 1er février et le 31 octobre 2000. Doit être payé au complet ou plus tard le 30 avril 2000. Réservataires d'une valeur minimale de 1 500 \$ 750 \$ par personne, taxes en sus, pour des produits offerts par les fournisseurs participants. Une seule prime par réservation, quel que soit le nombre de passages voyageant ensemble. Photographies fournies à titre de référence seulement. Les quantités sont limitées. Les cas échéant, nous nous réservons le droit de substituer la prime par une autre de valeur égale. Cette offre spéciale peut être annulée en tout temps. Offre en vigueur aux agences Thomas Cook ou Voyages Marlin participantes. Proximité de Québec.

Stupéfiante croissance du tourisme en Europe

Agence France-Presse
PARIS

Le nombre de touristes voyageant en Europe devrait doubler d'ici 2020, et les pays d'Europe centrale et orientale devraient remplacer ceux d'Europe occidentale comme destinations favorites de la planète, selon les prévisions publiées par l'Organisation mondiale du tourisme (OMT).

Le nombre de personnes visitant l'Europe devraient passer de 386 millions en 1999 à 717 millions en 2020, soit une progression annuelle de 3 %, souligne l'OMT dans un communiqué.

« Une nette tendance à prendre

plus souvent des vacances à l'étranger sera le moteur de cette stupéfiante croissance du tourisme », a indiqué le secrétaire général de l'OMT, Francesco Frangialli, cité dans le communiqué.

« Cet essor du tourisme ouvre de formidables perspectives pour les entreprises et il va créer des millions d'emplois, mais il exercera aussi des contraintes sur les sites et l'infrastructure », a-t-il ajouté.

La forte croissance du tourisme à destination de la Russie, de la République Tchèque et d'autres pays d'Europe centrale et orientale fera de cette région la plus prisée du continent, estime l'OMT. D'ici à 2020, un visiteur sur trois se ren-

dant en Europe choisira cette région. Selon les prévisions, les arrivées en Europe centrale et orientale augmenteront en moyenne de 4,6 % par an pour atteindre 223 millions en 2020, contre 185 millions en Europe occidentale et 177 millions en Europe du Sud.

L'explosion du tourisme attendu en Europe centrale et orientale s'explique non seulement par leur situation géographique centrale, mais aussi par « les prix favorables des produits touristiques, facteur majeur contribuant à la croissance », précise M. Frangialli.

D'ici à 2020, les taux de croissance les plus élevés sont attendus dans la Fédération de Russie (+8,5 %), en Croatie (+8,4 %), en

Slovénie (+6,2 %), en Turquie (+5,5 %) et en Bulgarie (+5,2 %). La France devrait cependant rester la destination européenne numéro un, suivie de l'Espagne, du Royaume-Uni, de l'Italie et de la Russie.

Le tourisme en Allemagne, qui deviendra la huitième destination en Europe, devrait progresser à un rythme relativement lent de 1,2 % par an pour atteindre 20 millions d'arrivées en 2020 contre 17,1 M en 1999.

Sur la même période, le pourcentage de voyageurs européens partant sur un autre continent ne devrait augmenter que légèrement, de 12 à 15 %, ce qui donnera 108 millions d'Européens par an faisant du tourisme lointain.

EN BREF

Charmes de l'Écosse

■ L'Écosse est un pays de cinq millions d'habitants, qui peut se vanter d'une diaspora de quelque 50 millions d'Écossais dispersés aux quatre coins de l'univers. C'est une terre fascinante, riche en traditions, que nous raconte le réalisateur Serge Oliero dans le film *Charmes de l'Écosse*, présenté dans le cadre des Grands Explorateurs. À Montréal, on pourra assister à la présentation à l'Olympia du 28 mars au 2 avril, puis à la salle Pierre-Mercure du 17 au 21 avril. Renseignements : 514) 521-1002.

L'or de Moscou à Houston

■ L'exposition « L'or du Kremlin 1000 ans de pierres précieuses et de bijoux russes », sera présentée pour la première fois en Amérique du Nord, plus précisément au Musée des sciences naturelles de Houston, du 15 avril au 4 septembre 2000. Cette collection, qui provient du Palais des armoiries du Kremlin, comporte 140 reliques en or, des bijoux considérés comme des chefs-d'oeuvre et des objets d'art précieux, plusieurs sortant de Russie (ou de l'ex-Union soviétique). On peut mentionner à titre d'exemple le Couvercle de sarcophage en or fabriqué en 1630 aux ateliers du Kremlin ; un pendentif du XVIII^e siècle comportant près de 600 diamants et 135 rubis. Renseignements : (713) 639-4629.

Siège social à Princeville

■ Le conseil d'administration de Tourisme Centre-du-Québec (la nouvelle association touristique régionale jadis partie intégrante de la région Mauricie-Bois-Francs), a finalement choisi Princeville comme emplacement de son siège social, dans la MRC de l'Érable comme l'avait recommandé la Table des préfets du Centre-du-Québec.

Le Quad et la Gaspésie

■ Devant l'explosion de l'industrie du Quad (anciennement nommé VTT), qui a connu une progression de 17 % en 1998, l'Association touristique régionale de la Gaspésie a décidé de proposer une nouvelle carte touristique consacré à ce type de véhicule. Encartée dans les 20 000 exemplaires du magazine de la Fédération québécoise des clubs de Quad, cette carte incite les propriétaires à choisir la Gaspésie comme destination pour pratiquer leur activité préférée. Renseignements : 1 800 463-0323 au téléphone, ou info@tourisme-gaspesie.com

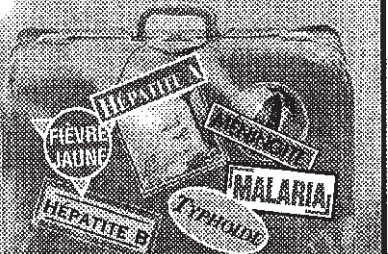
Cerfs en liberté et pêche blanche

■ Le Centre touristique du Lac-Simon dans l'Outaouais est devenu au cours des années une destination de choix pour qui désire observer de près les cerfs de Virginie qui se promènent en liberté sur le territoire et même autour des demeures dans le village de Duhamel. Les visiteurs pourront aussi, cette année, s'adonner à la pêche blanche (à la truite mouchetée) et ce, gratuitement.

Tourisme en Californie

■ California Tourism vient de publier deux brochures qui intéresseront sans doute ceux qui prendront la direction de la Californie au cours des prochains mois. La première s'intitule *California Official State Visitor's Guide and Travel Planner 2000*. Ce guide contient plus de 2700 inscriptions (hôtels, restaurants, attractions touristiques, sites culturels, etc.) réunies par régions. La deuxième brochure, *California Celebrations 2000*, mentionne tous les événements spéciaux qui marqueront la dernière année du deuxième millénaire. On pourra obtenir un exemplaire gratuit des deux guides en faisant le 1 800 862-2543, poste 60, ou en consultant le site Internet http://gocalif.ca.gov

CLINIQUE DU VOYAGEUR



Un voyage de planifié ?

Besoin d'information sur les

VACCINS REQUIS ?

Appelez-nous

3200 Boul. Taschereau, Greenfield Park, (450) **672-6728**
1374, av. Mont-Royal Est, Montréal, (514) **521-0630**
40, Place du Commerce, Île-des-Sœurs, (514) **769-1099**

La Presse

disponible en Floride

Voici la liste des points de distribution où vous pouvez vous procurer La Presse :

Votre distributeur en Floride : André Prévost (954) 971-3306

Points de vente Côte Est

Aventura

WALGREEN CO. 3007 N.E. 29^e Pl.

Boca Raton

NEWS SHACK 1375 Palmetto

Boynton Beach

WALGREEN CO. 1634 S. Federal Highway

Coral Gables

BARNES & NOBLE 152 Miracle Mile

Dania

DANIA NEW'S & BOOKS 310 E. Dania Beach Blvd. LUCKY SEVEN FOOD STORE 1414 S. Federal Highway PUBLIX SUPER MARKETS INC. 401 E. Sheridan Street PUBLIX SUPER MARKETS INC. 3102 Griffin Road

Davie

PUBLIX SUPER MARKETS INC. 8842 St. Rd. 84

Delray Beach

DELRAY NEWS STAND 429 E. Atlantic Ave.

Derfield Beach

CENTURY NEWS 1818 W. Hillsboro Blvd. GRILL MARKET 2066 N.E. 2^e Street PUBLIX SUPER MARKETS INC. 1337 S. Military Trail WALGREEN CO. 289 S. Federal Highway

Fisher Island

ISLAND MARKET 17 Fisher Island Is Drive

Fort Lauderdale

BOBS NEWS STAND 1515 S.W. Andrews Ave. CLARK OUT OF TOWN NEWS 303 S. Andrews Ave.

Fort-Lauderdale by the Sea

CITY NEWS 4402 Bougainvillea Drive DAYLY NEWS 3461 Galt Ocean Drive ECKERD 3033 4759 N. Ocean Drive LA LORAIN 2800 Vista-Mar WALGREEN CO. 4319 E. Ocean Blvd. Commercial WALGREEN DRUGS OAKLAND 3101 N. Ocean Blvd. A1A

Hallandale

7-ELEVEN STORES 10557 722 N.E. 9^e Street PUBLIX SUPER MARKETS INC. 1400 E. Hallandale Beach Blvd. TOBACCO TOWN 1401 E. Hallandale Blvd. WALGREEN CO. 1300 E. Hallandale Blvd. WALGREEN CO. 509 W. Hallandale Blvd. WINN DIXIE SUPERMARKET 1515 E. Hallandale Blvd. WINN DIXIE SUPERMARKET 1055 W. Hallandale Blvd.

Hollywood

PUBLIX SUPER MARKETS INC. 5211 Sheridan Street PUBLIX SUPER MARKETS INC. 3251 Hollywood Blvd. TUZZO NEWS 1700 E. Young Circle

Hollywood Beach

7-ELEVEN STORES 30002 4112 S. Ocean Drive DAHAN FOOD MARKT 201 Johnson Street DRIFTWOOD 2101 S. Surf Road HOLLYWOOD GIFT SHOP INC. 317 Johnson Street WINGS SURF & SPORT 349 Johnson Street

Key Biskayne

JOYLMAR IMPORT & EXPORT 180 Cranford Blvd. # 113

Lake Worth

KWIK STOP NO. 941 2172 N. 10^e Ave. MAIN STREET NEWS 608 Lake Ave.

Lantana

LANTANA NEWS 121 S. 3^e Street

Lauderhill

K. STORE 4021 N. W. 16^e St. WALGREEN 7301 Oakland Park Blvd.

Margate

ECKERD DRUG # 0074 5709 Margate Blvd.

Miami

AEROPORT INTERNATIONAL 1601 N.W. 97^e Ave. AL'S NEWS 8219 S.W. 124^e Street BARNES & NOBLES 12405 Kendall Dr. JOE'S NEWS INC. 1559-1/2 Sunset Drive JUAN CANAL NEWS 163 S.E. First St. LATIN ADMERICA INC. Omni International Mall 2 Level NEWS CAFE (COCONUT GROVE) 2901 Florida Ave.

Miami Beach

BARRY'S 7436 Collins Ave. NEWS CAFE (SOUTH BEACH) 804 Ocean Drive SPORT NEWS 1211 17^e St.

Lauderdale Lakes

WALGREEN 4451 North Street Road 7

Oakland Park

WALGREEN 2121 2121 W. Oakland Park

Palm Beach

MAIN STREET NEWS 255 Royal Poinciana

Pembroke Park

SUPER STOP 3151 W. Hallandale Blvd.

Pompano

PUBLIX SUPER MARKETS INC. 411 S. Cypress Road WALGREEN 1000 S. Ave. Powerline

Pompano Beach

BELL'S BEACH STORE 1201 S. Ocean Blvd. PUBLIX SUPER MARKETS INC. 2511 Atlantic Blvd. PUBLIX SUPER MARKETS INC. 3700 N. Federal Highway WALGREEN DRUG'S 16 S. Ocean Blvd. Atlantic

Riviera Beach

WALGREEN CO. 2501 Broadway

Singer Island

TRU-VALU DRUGS 2601 N. Ocean Ave.

Sunny Isles

NEW COLLINS CONVENIENCE STORE 2 18110 Collins Ave. OCEAN FOOD MARKET 16050 Collins Ave. PUBLIX SUPER MARKETS, INC. 18330 Collins Ave. WALGREEN DRUGS 17534 Collins Ave.

Surfside

SHELDONS DRUGS 9501 Harding Ave.

West Palm Beach

WALGREEN CO. 1801 Palm Beach Lakes Blvd.

Livraison à domicile

Boynton Beach

NORMAND PLANTE 9200 Military Trail Lot. 004 (561) 733-8627 Endroit desservi (La Paloma Park)

Fort-Lauderdale

CHARLES HENRI FORTIN 6101 Cleveland Lot. E18 (954) 961-7459 Endroits desservis (Aqua-Isle Mobile Home Park, Candlelight Park 441, Crystal Lake, Highland, Oak-Grove, Sunset Colony, Thunderbird, Twinlake Travel Park)

GUYLAINE LECOURES 2836 29^e Street (954) 484-8758 Endroit desservi (Mobile Home and Country Club)

ROLAND PLAMONDON 2411 W.S. 52^e Street Ravenswood Estate (954) 964-4524 Endroits desservis (Emerald Lake, Estate of Fort-Lauderdale, Griffin Lakes Estate, Ravenswood Estate Garden)

Hallandale

GILLES PELLETIER 6101 Cleveland Lot. D4 (954) 987-6269 Endroits desservis (Golden Trio, Hallandale Trailer Court, Home Trailer Mobile Home, Paddock, Palmetto Trailer Park, Roi En Lakes Management Corp. (condo), Royal Palm, Seville Mobile Home Park, Snow Bird, Sunnydale, Tomers Trailer Park)

Hollywood

CHARLES HENRI FORTIN 6101 Cleveland Lot. E18 (954) 961-7459 Endroits desservis (Evening Start Trailer Park, Hollywood Estate, Moonlight Ranch, Park Seminole)

GILLES PELLETIER 6101 Cleveland Lot. D4 (954) 987-6269 Endroits desservis (New England Mobile Estates, Orange Brook Park, Trinity Tower)

Hypoluxo

MANON RAINVILLE 359 Waterside Drive (561) 533-1494 Endroit desservi (Waterside Village (condo))

Lauderdale Lakes

MARC LEMIEUX 5002 N.W. 35^e Street App. 110 (954) 677-8584 Endroits desservis (Hawaien Garden (condo), Cypress Chase (condo), Lauderdale Oaks (condo), Tahiti Gardens (condo)) GILLES PELLETIER 6101 Cleveland Lot. D4 (954) 987-6269 Endroits desservis (Coe's Mobile Park, Dixi Mobile Court, Landmark Mobile home Court, Lone Pine Mobile Village, Sun Haven Trailer Park)

North Miami

GILLES PELLETIER 6101 Cleveland Lot. D4 (954) 987-6269 Endroits desservis (Coe's Mobile Park, Dixi Mobile Court, Landmark Mobile home Court, Lone Pine Mobile Village, Sun Haven Trailer Park)

Palm Beach

MIME ELISABET HAUSS Out of town newspaper (561) 967-5892 Endroit desservi (Secteur Palm Beach)

Pembroke Park

GILLES PELLETIER 6101 Cleveland Lot. D4 (954) 987-6269 Endroits desservis (Bambo Mobile Home Park, Bamboo Paradise/Bamboo Lakes, Dale Village, Embassy R.V. Park, Green Acres Village, Holiday Mobile Estates, La Sesta Mobile Home Park, Lakeshore Park, Lone Pines West, Orange Brook Mobile Home Estates, Park Lake inc., Pembroke Park Lake Mobile Home, Site San Simeon, Trinity Towers R.V. Park)

Pompano Beach

YVON GODARD 5314 N.O. 1^e Ave. (954) 698-5906 Endroits desservis (Breeze Hill, Country Knolls, Havenwood, Highland Meadows Estates, Highland Pine, Highland Village, Pine Tree)

Surfside

CARMEN VALLÉE 9273 Collins Ave. (305) 864-5338 Endroit desservi (The Manate (condo))

West Palm Beach

ALTON NEWS (561) 684-1618 Endroit desservi (Secteur West Palm Beach)

Points de vente Côte Ouest

Bellair Bluffs

MICHAEL BELL BLUFF PHARMACY 2819 W. Bay Dr.

Bonita Springs*

Bradenton*

Brandon

BARNES & NOBLE 122 Brandon Town Center BOOKS PLUS INC. 485 W. Brandon Blvd.

Clearwater

BARNES & NOBLE 23654 US 19 North DOWNTOWN NEWSTAND 522 Cleveland Street (727) 442-5093 FENTON HILL Airport (St.Pete Clearwater) HENRY NEWSTAND (GULF TO BAY SHOPPING CENTER) 519 Belcher Road South (727) 799-4505 U.S.A. GROCERS #125 1261 Gulf Blvd. (727) 596-4850 WALGREENS 1880 N. Belcher

Clearwater Beach

CAMERON'S CAPUCINO 664 S. Gulfview Blvd. HESS 580 Mandalay Ave. HESS 601 Bayview Blvd. SUNCAST GIFTS RADDISON 1201 Gulf Blvd. WALGREENS 660 S. Gulfview Blvd.

Dunedin

ANNEGRETS HALLMARK 904 Curview Rd. THE BOX CAR INC. 349-A Main Street

Fort-Myers*

Indian Rock Beach

ECKERD DRUG 353 Gulf Blvd. (813) 596-7500 MRS. B'S NEWSROOM 311 Gulf Blvd.

Largo

BEES PAPERBACKS 871 West Bay Dr. INDIAN ROCK NEWS 11992 Indian Rock Rd.

Madeira Beach

HESS 14995 Gulf Blvd. MADEIRA DRUGS 15045 Madeira Way

Marco Island*

Naples*

Palm Harbor

BOOKS A MILLION 33550 U.S. 19 N. NORTH PINELLAS NEWS 35118 U.S. 19 N.

Pinellas Park

WOLF NEWSTAND (PARK PLAZA SHOPPING CENTER) 7620 49^e Street N. (727) 541-2729

Port-Charlotte*

Port Rickey

BOOKS A MILLION 9600 U.S. Highway 19 N. MALL NEWSTAND 9409 U.S. 19 N. & Gulfview

North Redington Beach

SAND CASTLE GIFT 17120 Gulf Blvd.

Sarasota*

Seminole

WALGREENS 10563 Park Blvd. WALGREENS 10121 Seminole Blvd. WALGREENS #3429 13705 78^e Avenue N.

St-Petersburg

BARNES & NOBLE #1986 2501 Tyrone Blvd. BORDER BOOKS # 291 6901 22^e Avenue

St-Petersburg Beach

CAPTAINS CONV. 6880 Gulf Blvd. DOLPHIN BOOK NOOK 4667 Gulf Blvd. EMILY'S GIFT SHOP 5250 Gulf Blvd. T.R.'S GIFT SHOP 3400 Gulf Blvd. WALGREENS 337 75^e Ave.

Suffnr

RAJESH PATEL NEWS 1545 S. Parsons Ave.

Tampa

BARNES & NOBLE 213 N. Dale Mabry BARNES & NOBLE 11802 N. Dale Mabry BORDER BOOKS 909 N. Dale Mabry BORDER BOOKS 12500 N. Dale Mabry EXTRA EXTRA NEWS 8484 W. Hillsborough Ave. HOMETOWN NEWS 1441 E. Fletcher Ave. MACDILL AIR FORCE BASE

Tampa Bay Center

THE NEWS STAND 3302 W. Martin Luther King

Treasure Island Beach

7 ELEVEN #26199 9695 Gulf Blvd. (813) 363-7979 WALGREENS 10551 Gulf Blvd.

Venise*

La liste des points de vente pour ces villes n'est pas disponible pour l'instant

00588

2638872

Un été tout en fêtes à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse

JIM FOX
Presse Canadienne

Deux événements susceptibles d'attirer de nombreux touristes se dérouleront dans les provinces de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse au cours de l'été.

À Terre-Neuve, on commémorera l'arrivée des Vikings, il y a 1000 ans, tandis que la Nouvelle-Écosse accueillera quelque 150 grands voiliers.

Il y a un millier d'années, l'explorateur scandinave Leif Eriksson entreprit un voyage historique qui le mena à l'Anse aux Meadows, sur la pointe nord de la péninsule de Terre-Neuve.

Eriksson et son équipage nommèrent la région Vinland et y construisirent une petite communauté logeant dans des huttes de terre.

L'endroit exact du premier établissement du continent a été découvert en 1961 quand l'archéologue norvégienne Anne Stine Ingstad et son mari, Helge Ingstad, ont déterré des artefacts vikings dans un regroupement de buttes gazonnées.

Les fêtes commémoratives sont désignées sous le nom de « Les Vikings ! 1000 ans ». On y verra une flottille de bateaux vikings qui viendront de Wonderstrand, sur la côte sud du Labrador, jusqu'à l'Anse aux Meadows. Il y aura également la reconstitution d'un village viking.

Pour rappeler le voyage d'Eriksson, un équipage de Vikings des temps modernes, dirigé par un descendant d'Eriksson, fera de la navi-

gation entre le 28 juillet et le 21 août. La réplique du navire Viking arrivera à l'Anse aux Meadows le 28 juillet, à titre de bateau étoile de la flottille Viking 2000. Après un séjour de 25 jours dans les eaux de Terre-Neuve et du Labrador, il naviguera vers Halifax et d'autres ports.

Une douzaine de bateaux Viking quitteront la côte sud du Labrador le 23 juillet pour constituer une flottille jusqu'à l'Anse aux Meadows, puis arriver à la pointe du village reconstitué le 28 juillet.

Entre le 17 juillet et le 8 septembre, on recréera un village viking où séjourneront notamment des artistes locaux.

Par ailleurs, à Saint-Jean, du 2 juin au 6 août, se tiendra une exposition sur les Vikings présentée par le Musée de Terre-Neuve et du Labrador.

Les grands voiliers à Halifax

Finalement, le port d'Halifax accueillera les grands voiliers 2000, où se rassembleront plus de 150 voiliers, du 19 au 24 juillet.

Ces voiliers arriveront en Nouvelle-Écosse après avoir traversé l'Atlantique jusqu'aux Bermudes et longé la côte américaine. Ils prendront part à une course de Boston à Halifax.

La fête sera marquée en outre par un festival de jazz, des compétitions sportives et des feux artifices.

Les amateurs de grands voiliers pourront se rincer l'oeil lors des visites autorisées. Ils pourront ainsi voir de près des installations diverses provenant de 22 pays.



PHOTOTHÈQUE, La Presse ©

Reconstitution de maisons en gazon telles que construites par les Vikings à l'Anse aux Meadows.

VOTRE

HOROSCOPE



POISSONS

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous voudrez des réponses immédiates à vos questions. Vous aurez l'esprit pratique et serez méticuleux aujourd'hui. Bonne journée pour l'accomplissement de tâches qui vous semblent généralement monotones. Échanges amicaux intéressants. Faites du sport.



BÉLIER

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous aurez le cœur sur la main et vous pourriez vous retrouver à aider un proche qui est dans une situation délicate. Délicat, vous aurez la capacité de saisir les autres et de comprendre leurs motivations. Les relations amoureuses seront harmonieuses.



TAUREAU

du 21 AVRIL au 20 MAI

Une vie casanière vous attirera aujourd'hui. Côté cœur, c'est par des gestes que vous signifierez le mieux vos réels sentiments. Vous aurez besoin d'un peu de recul pour évaluer une situation que vous vivez. En matière d'argent, vous pourriez adopter de meilleures habitudes. Une soirée tranquille vous ferait du bien.



GÉMEAUX

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous serez un peu sceptique face à des confidences que l'on pourrait vous faire. Vous pourriez vous lier d'amitié avec quelqu'un que vous côtoyez depuis un certain temps. Dans quelque situation que vous soyez, voyez du monde. Plaisir assuré. En soirée, ne restez pas seul.



CANCER

du 22 JUIN au 22 JUILLET

C'est le moment de mettre vos projets à exécution. Vous serez attentif aux autres. Vous accorderez de l'attention à vos relations familiales. Si vos enfants vous donnent du fil à retordre, restez calme mais assez ferme. Ils ont besoin de balises. Côté cœur, votre délicatesse sera appréciée.



LION

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous aurez l'énergie qu'il faut pour remettre les pendules à l'heure. Vous pourriez développer un nouvel intérêt. Définissez vos attentes avant de décider du chemin à suivre dans une nouvelle entreprise. Ne vous laissez pas envahir par des gens avec qui vous vous ennuyez.



VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous vivez un certain détachement. Vous aurez avantage à exercer des activités qui demandent de la minutie aujourd'hui car vous serez précis et appliqué. Songeur, vous pourriez en profiter pour faire un bilan des dernières semaines.



BALANCE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Curieux, vous consacrerez du temps à comprendre des choses complexes. Les idées seront nombreuses, mais tout ira dans un sens et dans l'autre. Journée durant laquelle vous avancerez malgré tout. Vous aurez du plaisir si vous voyez des amis.



SCORPION

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

D'esprit ouvert, vous pourriez faire une rencontre intéressante. Vos rapports avec votre entourage seront amusants et intelligents tout à la fois. Particulièrement en verve, vous saurez convaincre les autres que vos idées sont les bonnes.



SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vie enrichissante, tant dans l'intimité qu'en société. Vous ne prendrez pas les questions du cœur à la légère et vous y mettrez toute votre intégrité. Vie amicale plaisante. Dernière fin de semaine avant une période d'activité intense.



CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Une petite baisse d'énergie pourrait vous empêcher de faire ce que vous aviez prévu. Complétez les tâches absolument nécessaires et gardez du temps pour vous reposer. Émotivement, vous serez un peu plus sensible que d'habitude. Changez-vous les idées en voyant un film, en faisant du sport ou une promenade.



VERSEAU

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Dans vos amours, vous serez tendre. Si vous êtes en couple, vous étonnerez votre conjoint par votre chaleur. Dans vos activités quotidiennes, n'hésitez pas à innover car vous aurez de bonnes idées.

MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

18 mars 2000

Q5683

HORIZONTALEMENT

- Raisonner d'une façon trop subtile.
- Préparer un poisson pour la cuisson - Avarié.
- Coassement - Voilier.
- Cours d'eau - Qui convient tout à fait.
- Peut être ingrat - Tombe du ciel - Electronvolt.
- Un des points collatéraux - Symbole de l'or - Sinistre.
- Fixée durablement dans la mémoire - Organe globuleux.
- Préfixe - Qui manquent de naturel.
- Assurer l'entretien des animaux - Mouvement indépendantiste.
- Pièce de charpente - Sainte.
- Fiel du boeuf - Prévu - Terme de photo.
- Démonstratif - Celui qui habite dans un autre endroit que son pays d'origine.

VERTICALEMENT

- Figure géométrique - Symbole chimique.
- Annuler (une loi) - Partie d'un canif.

- Cacher - Qui causent de la tristesse.
- Conjugaison - Décaper et polir.
- Remportée - Entre deux mots.
- Tache en anneau - Poli par frottement avec un abrasif.
- Inflammation - D'avoir.
- Organe de la voix.
- Folie passagère - Chiffres romains.
- Occasionnel - Simple soldat.
- On y sert à boire - Possessif.
- Moutarde sauvage - Est en nage.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	L	E	N	D	R	I	E	R		L
2	U	V	A	L	E		E	N	V	O	L	E
3	R	A	B		E	S	T	E		G	A	G
4	I	N	O	B	S	E	R	V	A	N	C	E
5	O	C	R	E		L	O	I	R	E		R
6	S	E	I	L	L	E		T	E	R	R	E
7	I	R	E		E	C	R	A	N		A	T
8	T		U	T		T	A	B	A	S	S	E
9	E	S	S	O	R		I	L		T	A	
10		P	E	N	I	B	L	E	M	E	N	T
11	G	O		T	A	U		S	A	L	T	O
12	A	T	T	E	L	E	R		T	E	S	T

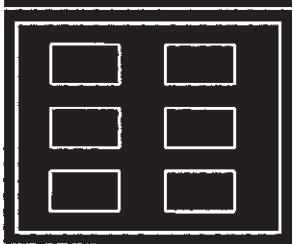
Q5682

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

FILLER005
Ad is 1680 Decipits Narrower Than Space
Tolerance is 120

2816116
Not Ready

Ad is 840 Decipits Wider Than Space
Ad is 1680 Decipits Narrower Than Sp
Not Ready 2816116*?+ 05X040.00 ski.



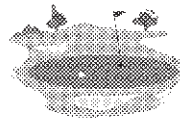
*foyer de jeunes
travailleurs
et travailleuses
de montréal inc.*

**Le Foyer
de jeunes
travailleurs,
une entreprise
sociale innovatrice**

Tel.: (514) 522-3198



Quel visage de Virginia Beach
découvririez-vous cette année?



Quand vous aurez fait le tour du mini-golf avec votre petite famille et que vous maîtriserez parfaitement le parcours du moulin à vent et celui de la bouche du clown, pensez à Virginia Beach pour des vacances de golf plus robustes. Des douzaines de terrains de haut niveau et la possibilité de jouer pratiquement à l'année. Réservez dès maintenant en composant le 1-800-VA BEACH (1-800-822-3224) et obtenez 200 \$ en bons de réduction pour vos vacances ou consultez le site Web à vbfun.com



vbfun.com • 1-800-VA BEACH

2829017

Une auberge haut de gamme dans le Vieux-Québec

AUBERGES ET GÎTES DU QUÉBEC

Michel Marois

Les auberges haut de gamme se sont multipliées depuis quelques années dans le Vieux-Québec. L'Auberge Saint-Antoine, l'une des premières à s'y être installée en 1992, reste aujourd'hui la plus luxueuse.

Juste à côté du Musée de la civilisation, à l'angle des rues Dalhousie et Saint-Antoine, l'auberge occupe un bâtiment historique et les propriétaires y ont créé un environnement assez exceptionnel. Aussi bien les pièces communes que les 31 chambres sont tout à fait uniques tant par leur style que par la décoration. Pas étonnant que l'établissement soit fréquenté par une importante clientèle étrangère, mais aussi par de nombreux habitués qui recherchent tranquillité, charme et luxe.

Le site de l'auberge, à quelques centaines de mètres de la fameuse place Royale, est occupé depuis les tout débuts de la colonie française. D'abord réservé à des fins militaires (une batterie avait été aménagée tout le long du fleuve), le terrain fut occupé à partir de 1822 par un entrepôt maritime. Le ralentissement du commerce du bois et le déplacement des activités portuaires vers Montréal firent en sorte que l'entrepôt fut peu à peu abandonné. Vers 1880, ses propriétaires lui donnèrent une nouvelle vocation : pendant les cent prochaines années, le bâtiment va accueillir un commerce spécialisé dans la vaisselle et la verrerie.

Encore abandonné au début des années 1980, l'ancien entrepôt va être acquis par la famille Price qui va entreprendre une importante rénovation. De longs mois de travail vont permettre l'installation de tous les équipements indispensables à une auberge moderne de qualité, tout en dégagant le cachet historique du bâtiment. L'une des grandes originalités de l'Auberge Saint-Antoine est justement de combiner des éléments architecturaux presque bicentennaires et une décoration contemporaine et éclectique.

C'est évidemment dans le bâtiment principal, dans ce qui était le centre de l'entrepôt, que l'on a recréé, avec une rare habileté, l'esprit des lieux. Outre les murs, portes et fenêtres d'époque, les restaurateurs ont aussi préservé de remarquables planchers de bois, des poutres et quelques accessoires comme un monte-charge fixé au toit cathédrale.

Le comptoir d'accueil a été installé dans cette pièce qui sert aussi de salle à manger pour les petits déjeuners et pour les goûters de fin d'après-midi. L'espace est organisé sur deux niveaux, une petite mezzanine ayant été aménagée sur les poutres. Un mobilier plein de charme, des petites tables style bistro, des fauteuils confortables rendent le lieu d'autant plus accueillant qu'on y jouit d'une vue sur le fleuve, de l'autre côté de la rue Dalhousie.

Un corridor mène au bâtiment voisin de l'ancien entrepôt où un ascenseur permet de gagner les chambres situées aux étages. Si l'aire d'accueil est typique du Vieux Québec, les chambres témoignent plutôt d'une approche décorative résolument contemporaine.

Si vous cherchez la tranquillité, le confort vous attendent ! Ch. tout équipée: baignoire, douche, WC, salle de bain, cuisine, frigo, four, etc. Pour plus d'infos, contactez-nous au (514) 285-6950.



L'Auberge Saint-Antoine

Martha Price et sa fille Lucy, associées à la décoratrice Monique Amyot, ont accordé un grand soin à la conception de la décoration de chacune des chambres et le résultat est spectaculaire. Toutes différentes les unes des autres, les chambres permettent de disposer de meubles, d'équipements et d'accessoires confortables et luxueux, tout en offrant l'occasion de découvrir des styles et des ambiances auxquels la plupart des clients ne sont pas habitués.

Lors de notre visite, nous avons logé dans une chambre superbe dont la décoration était inspirée de l'Ouest américain.

L'auberge, on l'a dit, est idéalement située dans le Vieux-Québec. À quelques pas des quais, elle est

au coeur d'un secteur qui a connu un développement très important au cours des dernières années. La place Royale est à deux coins, le Musée de la civilisation de l'autre côté de la rue, le quartier du Petit-Champlain à quelques minutes vers l'est, la rue Saint-Paul et ses antiquaires à quelques minutes vers l'ouest. Pour peu qu'on ait la forme, on rejoint la haute-ville en moins de dix minutes par le côté du Palais.

L'été, à l'époque du festival d'été de Québec, l'une des grandes scènes des spectacles est juste en face, dans le grand parc qui occupe tous les quais jusqu'à l'embouchure de la rivière Saint-Charles. Les amateurs de nautisme peuvent rejoindre

leurs embarcations ou retrouver des amis à la Marina du vieux-port, dans le bassin Louise, un autre lieu fort fréquenté pendant la belle saison. De la même façon, l'auberge est située tout près du site principal des Fêtes médiévales.

L'hiver, plusieurs activités du Carnaval, dont la fameuse course de canot sur glace, se déroulent à proximité immédiate de l'auberge. Par ailleurs, l'accès aux grands centres de ski de la région est facilité par la proximité des voies rapides. On peut très bien passer la journée sur les pentes du mont Sainte-Anne et revenir en fin d'après-midi prendre tranquillement l'apéritif dans sa chambre ou dans l'aire d'accueil de l'auberge.

Un excellent petit déjeuner de type buffet est servi tous les matins dans une ambiance chaleureuse, alors que des grignotines et des breuvages sont offerts à l'heure de l'apéro.

Incontestablement l'un des bijoux de l'hôtellerie dans le Vieux-Québec, l'Auberge Saint-Antoine est aussi l'une des plus spacieuses. Certains jugeront, peut-être avec raison, que les tarifs exigés sont excessifs, mais il faut reconnaître qu'un séjour à l'Auberge est de ceux qui laisse un souvenir mémorable.

Auberge Saint-Antoine
10, rue Saint-Antoine, Québec, Qc G1K 4C9
Téléphone : (418) 692-2211 ;
Télécopieur : (418) 692-1177
Courriel :
info@saint-antoine.com
Chambre et petit déjeuner à partir de 159 \$ par nuit, pour deux personnes.

Auberges et petites pensions de campagne

CANTONS DE L'EST

AU 3 LUCARNES. ★ Atmosphère chaleureuse, accueil personnalisé, vue panoramique sur le lac, chambres, suites champêtres, tourbillon, salon, foyer, le tout décoré d'antiquités. Salles à manger intimistes. À partir de 65 \$ p.p. p.j., min. 2 jrs, incluant 2 couchers, 2 soupers 6 services fine cuisine, 2 déj. Raquettes. Ski de fond. Visa M.C. 1877 826-2971

AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE BOUGIES, BOUFFE & BISOU. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE DU PARC ORFORD. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE GEORGEVILLE 1889. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE LE ST-AMOUR. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE QUILLIAMS. ★ Auberge classifiée 4 étoiles par Hébergement Québec. 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AU PIC BOIS. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

G'TE LE MONTAGNARD. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

LA MAISON CAMPBELL B & B. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

LA PENTE DOUCE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

LA ROSE DES VENTS. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

L HOTEL KING SHAW. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

MANOIR LE TRICORNE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

MANOIR SAINT-CHRISTOPHE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

CHARLEVOIX

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGES. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE DE CHARME. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE DE NOS AIEUX ET MOTELS. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE DONOHUE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

CHARLEVOIX

AUBERGE LA GRANDE MAISON. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

G'TES LES M SANGES. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

H TEL LA ROCHE PLEUREUSE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

LES STUDIOS DU DOMAINE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

MANOIR CHARLEVOIX. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

MOTEL CHEZ GEORGES. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GO LICHE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE LE CANARD HUPPE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE VIEUX PRESBYTÈRE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

LA MAISON DE PIERRES. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

LAURENTIDES

L AUBERGE LA CALOCHÈRE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE AU NID DOUILLET. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE AUX CROISSANTS. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE BLEU ET BLANC. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE CHAMP ÈRE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE CHEZ IGNACE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE CLOS JOLI. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE CORNÉLIUS. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE SAINT-AGATHE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE SAINT-AGATHE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE SAINT-AGATHE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE SAINT-AGATHE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE SAINT-AGATHE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

LAURENTIDES

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE DU LAC DES SABLES. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE DU VIEUX FOYER. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE EDELWEISS. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE LA PORTE ROUGE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE LE CASTELLO. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE LE ROUET. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE PARKERS LODGE. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE RELAIS BREIZ. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE SUN VALLEY. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE WATTEL. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AU PHIL DE L'EAU. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

H TEL ALPINE INN. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

H TEL DE VILL GIATURE GRAY ROCKS. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

H TEL DU LAC CARLING. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

H TEL DU LAC CARLING. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

H TEL DU LAC CARLING. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

H TEL DU LAC CARLING. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

H TEL DU LAC CARLING. ★ 12 chambres tout près du Mont Orford. Chambres de 49 \$. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$ /pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$ /pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

Observer les trains, une passion bien britannique

MARA D. BELLABY
Associated Press, LONDRES

Pendant que les banlieusards se bousculent sur le quai de gare, Richard Trott s'appuie calmement contre le garde-fou et se verse une autre tasse de café. À ses pieds, un carnet de notes couvert d'une écriture minutieuse à l'encre rouge.

Les trains vont et viennent, mais le directeur d'usine à la retraite bouge à peine, s'étirant à l'occasion le cou pour mieux distinguer les plaques d'identification des locomotives qui passent. Attrapant son carnet, il y inscrit leurs numéros.

Cela s'appelle *train spotting* (observer les trains pour indentifier les divers types de locomotives). « Cela peut paraître un peu en dehors de la normalité, mais c'est une passion que beaucoup partagent », concède Trott, qui depuis des décennies poursuit sa quête, à savoir de repérer chaque locomotive circulant en Grande-Bretagne et d'en inscrire le numéro.

Le long de la plupart des voies ferrées britanniques, on remarque des passionnés de train comme Trott blottis sur les ponts ou debout sur les quais. Ils observent le trafic ferroviaire, souhaitant ardemment le passage d'une locomotive qu'ils n'ont encore jamais vue.

À la manière des ornithologues vérifiant chaque espèce observée, leur but est de « collectionner » les locomotives en enregistrant leurs numéros. Le but ultime est bien sûr

de rassembler tous les numéros des locomotives en opération. Mais le simple fait d'en repérer une rare leur procure une immense joie.

De plus en plus, ces passionnés sont équipés d'ordinateurs portatifs, de caméras vidéo et de téléphones cellulaires, afin de mieux enregistrer l'information.

Ce passe-temps ne se cantonne d'ailleurs plus aux seuls trains. On trouve aussi des observateurs de bus et d'avions, tout aussi dénigrés les uns que les autres.

Des signaux « No Spotters » (Pas d'observateurs) sont plantés près de petits aérodromes de campagne dans le but de dissuader ces passionnés de traîner le long des pistes gazonnées. Le mot *trainspotter* est même devenu synonyme de solitaire à lunettes portant une veste grasseuse.

Le titre du film britannique à succès *Trainspotting* s'inspire aussi de ce stéréotype de gens qui n'ont rien de mieux à faire.

Il est vrai que l'image des *spotters* a souffert d'exemples comme celui de cet amateur de trains qui a volé une carte de crédit et dépensé près de 15 000 \$ en voyageant 16 000 kilomètres sur le réseau du Great Western Railway, juste pour se rapprocher de sa locomotive préférée, la No. 43127.

Malgré tout, ce hobby demeure très populaire en raison de son coût très modeste et de son accessibilité facilitée par la densité du réseau ferroviaire britannique.

Cet intérêt pour les trains remonte au XIX^e siècle lorsque les compagnies donnèrent des caractéristiques propres à leurs locomotives pour attirer la clientèle. La classe moyenne, disposant du temps et de l'argent, commença à photographier les trains depuis les quais.

L'impulsion décisive fut donnée par Ian Allan qui, après la Deuxième Guerre mondiale, publia à bas prix des listes de numéros de locomotives, un succès immédiat auprès des enfants qui se mirent à cocher les types de locomotives qu'ils repéraient. De quoi les occuper au moins jusqu'à l'adolescence, puisque quelque 20 000 locomotives à vapeur circulaient sur le réseau britannique en 1940.

Mais après la nationalisation des chemins de fer dans les années soixante et la rationalisation qui a suivi, la variété des modèles a été considérablement réduite. Aujourd'hui, moins de 2000 locomotives circulent sur le réseau, et au lieu des centaines de modèles d'il y a quarante ans, il n'en reste probablement qu'une dizaine.

Néanmoins, un passionné comme Richard Trott n'a pas perdu son enthousiasme, car ce hobby a beaucoup d'autres avantages, dit-il. Il le fait sortir de chez lui pour respirer de l'air frais, visiter de nouvelles gares et se mêler avec des compagnons qui partagent la même passion.



PHOTO AP

De nombreux *trainspotters* assouvissent leur passion à la gare londonienne de Clapham Junction.

Séjours choqués au Québec



Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtres du Québec.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON

Les tarifs spéciaux d'hiver en PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencers, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: www.quebecweb.com/lakeview E-mail: lakeview@tele-page.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES PEUPLIERS

Le charme de notre magnifique foyer et de la cuisine de notre Chef Dominique Truchon (gagnante des grands prix du tourisme 94 et 98). Venez vivre l'hiver à son meilleur avec un enneigement exceptionnel. Nombreux forfaits disponibles tels ski alpin, ski de fond, motoneige, pêche blanche et traîneau à chiens. P.A.M. à partir de 82,50 \$ p.p. Spécial pour la St-Valentin. Informations: www.quebecweb.com/peupliers 1.888.282-3743

L AUBERGE DES FALAISES

En Charlevoix, la neige est abondante et les paysages aussi magnifiques que l'été. Reconnue pour l'excellence de sa table et le confort de ses chambres dont la majorité ont un bain tourbillon et foyer, l'auberge propose des forfaits ski, traîneau à chiens, massage, etc. Forfait spécial pour motoneigistes. 1.800.386-3731. www.aubergedesfalaisses.com

LANAUDIÈRE

L AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE

À la Montagne Coupée, le vrai sens de l'Évasion au Naturel à l'Auberge de la Montagne Coupée. Un confort 4 étoiles dans nos chambres et suites, une cuisine gastronomique de renom, des soins corporels et de massothérapie, une piscine intérieure et une panoplie d'activités sur le site et à proximité. Nombreux forfaits: ski de fond, motoneige, massothérapie, etc. 1 800 363-8614 ou 450-886-3891 www.montagnecoupee.com

LAURENTIDES

H TEL LA SAPINIÈRE

Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Spécial ski de fond, 260 \$ incluant: 2 nuits d'hébergement, 2 petits déjeuners, 2 soupers 5 services, pourboires sur les repas, équipement et accès aux pistes situées sur notre site (p.p. p.n., occ. dble). Cuisine gastronomique. Bar chaleureux. Cave à vin. Excluant la période du 23 décembre au 3 janvier 2000. Tél.: 800.567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com

L EST REL CENTRE DE VILL GIATURE ET CON

*** À seulement 1 heure au nord de Montréal, forfait deux repas par jour, à partir de 99 \$ p.p. /nuit, occ. double, piscine intérieure, spa avec soins complets, 85 km de sentiers de ski de fond, sentiers raquette, école de ski alpin et de planche à neige, location de motoneige, traîneaux à chiens, etc. 1.888.ESTEREL. www.esterel.com

MAURICIE/BOIS-FRANCS

AUBERGE GODEFROY

À 10 minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Plusieurs forfaits pour vous plaire: détente, tête-à-tête, santé, évasion... Centre de santé, piscine int., bain tourb., etc. 1.800.361-1620.

L AUBERGE DU LAC ST-PIERRE

À 15 minutes du Lac, entre Québec et Trois-Rivières. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourb.), table réputée, accueil attentionné et chaleureux. Massothérapie, sauna. Forfaits disponibles. 1 888 377-5971 E-mail: lacstpierre@tr.cgocable.ca Web: www.aubergelacst-pierre.com



TAMARISA
Not Found
TAMARISA

CANTONS DE L'EST

CENTRE DE SANT D EASTMAN

Le Centre de Santé fondé en 1977. 15 km de sentiers sur un domaine de 315 acres. Offrez-vous la détente: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, cure minceur, entraînement personnel, etc. Nouveauté: piscine intérieure, gymnase, chambres avec foyer et terrasse. Forfait ½ journée à 15 jours. Une idée cadeau de tout repos! 1.800.665-5272. www.spa-eastman.com

EST DU QUÉBEC

RELAIS - SANT RELAXARTUM

ça Relax! Massages, réflexologie, massages, drainages, Aquar Massage, notre romantique Alcôve pour couples, balnéothérapie, piscine, etc. À dix minutes du Vieux Québec dans un magnifique parc au Château Bonne Entente à Ste-Foy: 650-4575, 1 800 463-4390 (418-650-4575). Dans la plus belle vallée de la province à St-Georges de Beauce au Georgesville: 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Du Maine/Lauzon, St-Faustin, Lac Carré, Qué. J0T 2G0. www.soniasspa.com

LAURENTIDES

CENTRE DE SANT SONIA BLANCHARD

Services de massage, soins de relaxation, hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, approche holistique, esthétique corps/visage, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations: 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Du Maine/Lauzon, St-Faustin, Lac Carré, Qué. J0T 2G0. www.soniasspa.com

OUTAOUAIS

CH TEAU LES BEAULNE

Grands Prix Tourisme 95-96-97. Détente dans un petit château douillet, aux abords d'un lac et de montagnes magnifiques... Notre devise: Bons soins... Bonne bouffe. Au plaisir de vous accueillir... Massage, exfoliation, enveloppement, facial... feu de foyer, ski de fond. Wow!!! 1.888.428-2244, (450) 622-8306 www.chateausbeaulne.com



Auberges de PLEIN AIR

CANTONS DE L'EST

LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCEL

Une auberge dans les Cantons de l'Est, au cœur du Parc du Mont Orford. L'auberge de Jouvencel vous offre un sentier de randonnée sur plus de 80 km au cœur du Parc du Mont Orford. Profitez des conditions de ski printanières et offrez-vous un séjour plein air où le confort, la gastronomie et l'ambiance se côtoient. Week-end à partir de 88 \$ /jour, incluant l'hébergement, les repas ainsi que les équipements de plein air. Réservation: 1.800.567-3134.

LAURENTIDES

BASE DE PLEIN-AIR L INTERVAL

En plein air, nous offrons aux couples ou entre amis une ambiance chaleureuse et une nature magnifique. Week-end à partir de 106 \$ + tx, incluant hébergement, 3 repas /jour, animation, équipements: ski de fond, raquette, glissade, randonnées aux flambeaux... et plus! 819-326-4069.

Hôtels de Villégiature

*** 50 à 150 chambres ***



CANTONS DE L'EST

H TEL CH RIBOURG

Envie-vous plaisir! Au pied du Mont Orford, nous invitons à savourer les délices de notre cuisine réputée. Pour bien vous reposer, nos chambres confortables sont toutes indiquées. Activités sur place: piscine intérieure, saunas, bains tourbillons, salle d'exercices, gymnase... ainsi que notre Spa et toutes ses douceurs. Ski B & B à partir de 73 \$ /personne /nuit, occupation double. Menu familial disponible, repas gratuit pour les enfants 0-5 ans, ½ prix pour les 6-12 ans. Autoroute 10, sortie 118, 1 heure de Montréal. 1 800 567-6132. www.cheribourg.com

MANOIR DES SABLES

Hôtel et Golf. Face au Mt Orford, 5 min. des pistes de ski. Fine cuisine, Spa, piscine int. et activités de saison (ski de fond, raquette, traîneau à chiens, patinage, glissade, pêche sur glace...). Forfaits disponibles à partir de 79 \$ p.p. o.d. Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Montréal. 1.800.567-3514. www.hotel.manoirdessables.com

LAURENTIDES

H TEL FAR HILLS

Une gastronomie. Centre de ski de fond par excellence. 72 chambres situé au cœur d'un magnifique réseau de 100 km de pistes. École de ski, location de skis, piscine, sauna et bain tourbillon. Piano bar. Déjeuner buffet et souper gastronomique à la chandelle. Prix spéciaux pour groupes et célibataires. Au plaisir de vous accueillir! Mini vacances. 188 \$ p.p. (2 nuits, 3 jours, 3 repas). 514-990-4409 ou 1.800.567-6636. www.farhillsinn.com

Pour près d'un million de Québécois, les images de ce journal sont plus intéressantes que les articles.



TAUX DE CHANGE					
PAYS	Unité monétaire	1 \$ can. vaut.	PAYS	Unité monétaire	1 \$ can. vaut.
AFRIQUE DU SUD	rand	4,4075	JAMAÏQUE	dollar	28,0564
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	461,75	JAPON	yen	71,88
ALLEMAGNE	mark	1,3768	LIBAN	livre	1022,90
ANTILLES ANGL.	dollar	1,8400	MAROC	dirham	7,0217
ARGENTINE	peso	0,6814	MEXIQUE	peso	6,36
AUSTRALIE	dollar	1,1108	NICARAGUA	cordoba	8,48
AUTRICHE	schilling	9,69	NORVÈGE	couronne	5,7421
BAHAMAS	dollar	0,6815	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,3930
BARBADE	dollar	1,3561	PAKISTAN	roupie	35,16
BELGIQUE	franc	28,40	PAYS-BAS	florin	1,5513
BERMUDES	dollar	0,6815	PÉROU	nouv. sol	2,3313
BRÉSIL	real	1,1858	PHILIPPINES	peso	27,84
CHILI	peso	344,90	PORTO RICO	dollar	0,6815
COLOMBIE	peso	1333,65	PORTUGAL	escudo	141,12
COSTA RICA	colon	205,80	R. DOMINICAINE	peso	10,87
CUBA	peso	14,3110	R. TCHÈQUE	couronne	25,0716
DANEMARK	couronne	5,2410	ROUMANIE	leu	13004,6340
ÉGYPTE	livre	2,3375	ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4328
ESPAGNE	peseta	117,12	RUSSIE	rouble	19,3744
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6815	SINGAPOUR	dollar	1,1670
EUROPEENNE UNION	Euro	0,7039	SRI LANKA	roupie	49,95
FRANCE	franc	4,6175	SUÈDE	couronne	5,9285
GRÈCE	drachme	234,71	SUISSE	franc	1,1347
HAÏTI	gourde	12,7164	TUNISIE	dinar	0,8852
HONG KONG	dollar	5,3045	TURQUIE	livre	394384,63
INDE	roupie	29,6443	VENEZUELA	bolivar	453,35
IRAN	rial	1192,59	Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 15 mars 2000 par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.		
ISRAËL	shequel	2,7052			
ITALIE	lire	1362,40			

Le Festival de l'érable amorce un tournant majeur

La Tribune PLESSISVILLE

Cette année, le 42^e Festival de l'érable de Plessisville, qui se déroulera les 5, 6 et 7 mai, prendra un tournant majeur. En plus des activités habituelles reliées à l'événement et du Salon de l'érable, le festival a fait appel à des exposants du domaine agroalimentaire afin qu'ils puissent faire découvrir aux visiteurs leurs produits du terroir.

On trouvera donc sur les lieux des fabricants de produits à base de sirop d'érable, des produits à valeur ajoutée, des produits alimentaires ayant une touche d'érable et plusieurs autres produits sélectionnés qui s'apprentent délicieusement dans un menu à l'érable.

« On met des efforts pour que le Festival de l'érable soit non seulement le point de ralliement de tous les intervenants du milieu acéricole, grâce à l'exposition des dernières technologies reliées au monde de l'acériculture, mais aussi celui de toute la population. Il permettra ainsi aux transformateurs de faire goûter leurs produits, de renchérir le vice-président Jean-Guy Bergeron. Il y aura également des démonstrations culinaires avec Pierre Normand, le chef du Motel-restaurant Claire Fontaine de Plessisville. »

Il n'y a aucun doute, un des points forts du festival d'année en

année demeure le concours des produits de l'érable, doté de prix en argent totalisant 5250 \$, sous la gouverne de l'Institut québécois de l'érable. Le Grand maître sucrier couronné recevra un montant de 1000 \$. Pour espérer recevoir le titre, les acériculteurs qui s'inscrivent (gratuitement) doivent soumettre six produits — sirops d'érable extra clair, clair et médium, beurre d'érable, bonbons d'érable (sucre mou) et sucre d'érable granulé au jury. La date limite pour s'inscrire a été fixée au 28 avril et des informations additionnelles sont disponibles au (819) 362-9292. En 1999, 43 acériculteurs des quatre coins du Québec (sauf la Beauce) ont participé au concours et le titre de Grand maître sucrier a été remporté par l'Érablière Le Pivert, de Sainte-Sophie-d'Halifax, propriété de Paul et Carole Couture, dans la MRC de l'Érable. Cette année, le nom du gagnant sera dévoilé en fin d'après-midi, le vendredi 5 mai. Le souper du vainqueur, le lendemain, sera sous la présidence d'honneur de Remy Trudel, ministre du MA-PAQ.

Activités

Pour ce qui est des activités entourant les trois jours du Festival de l'érable de Plessisville, mentionnons d'abord la partie de sucre sur

neige (réussira-t-on à en trouver?...), le dimanche 7 mai, qui attire toujours des centaines de personnes. Pour demeurer dans le domaine de l'érable, il y a aussi les concours délicés à l'érable et de sculpture sur pains de sucre, vendredi et samedi respectivement.

Le vendredi 6 mai, l'emplacement (les terrains du Carrefour culturel et touristique de l'érable) sera ouvert à 13 h. En après-midi, manèges, cliniques, démonstrations culinaires et animation musicale sous le chapiteau suivies d'un souper de cabane. Un orchestre country fera les frais de la musique en soirée.

Le lendemain, spectacle des jeunes, dîner McDonald's à leur intention, tire de chevaux, olympiades, démonstrations culinaires, animation musicale, dîner du Grand maître sucrier et soirée rétro. Dimanche, la dernière journée du festival, une messe sera célébrée à 10 h à l'église paroissiale. Le tout sera suivi d'un concours provincial de sciage, de la partie de sucre, de la descente des palettes sur la rivière Bulstrode, de l'encan des exhibits du concours des produits de l'érable et souper spectacle avec un orchestre folklorique.

Les palettes pour la descente sont en vente au coût de 5 \$ par des organismes du milieu. Cette activité de financement permet de remettre des prix en argent de 2500 \$.

Chalets et condos

BAS ST-LAURENT

LAC T MISCOULTA : Villa moderne, située sur un lac de 28 milles de long. Équipée de tout le confort, complet, 4 chambres, foyer, plage privée, natation, pêche. À prox. de randonnées pédestres, golfs, piste cyclable de Cabano à Dégelis. 418-652-0994.

CANTONS DE L'EST

CENTRE DE LOCATION : Jardin des Sables, Interval, Cèdres d'Orford, Chéribourg, etc. Plusieurs autres sites. Nous avons en location des chalets, condos et villas 1, 2, 3, 4 chambres tout équipés. Réservation: (819) 843-0291.

CHÉRIBOURG - VILLAS : Au pied du Mont Orford, nous vous invitons pour un séjour agréable sur notre vaste domaine en bordure de la rivière aux Cerises. Villas de 2 ou 3 c.c. Idéal pour la famille. Profitez de toutes les installations de l'Hôtel Chéribourg: fine cuisine, menu familial, piscine int., randonnée, salle d'exercices, gymnase... ainsi que notre Spa et toutes ses douceurs. Arr. 10, sortie 118, 1 h de Montréal. 1.800.567-6132.

DOMAINE BELLE-VEUE : Chalets de 1 à 5 ch. à coucher, décor chaleureux, tout équipé avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 10 min. des pentes de ski. Saison, mois, sem., week-end. (450) 538-3736

LA PENTE DOUCE : Chalet avec vue sur les pentes de ski et Parc Mont Orford. Forfait ski de fond et alpin. Accès direct aux sentiers de motoneige. Chambres chaleureuses avec cuisinettes toutes équipées. 4 jours, 3 nuits à 158 \$ /2 pers. Vos hôtes Brigitte et Guy, Magog-Orford. 1.800.567-3530. www.moteldelapentedouce.qbc.net

LE BOURG MONT ORFORD : Au pied du Mont Orford. 22 condos, 1 ch. à coucher, salon, foyer, tout équipés, 85 \$ /2 pers. + tx. Aussi chambres d'hôtel à 60 \$ /2 pers. + tx. 3159, route 112 ouest. (819) 843-6657.

CHARLEVOIX

CHALET DES VIEILLES CROIXES : Forfait ski, Massif. Chalet tout équipé situé à 15 min. de la plage avec vue imprenable sur le fleuve et sur le Massif, à 8 min. des pentes de Baie St-Paul. (418) 665-8608.

CHALET DU GEN VRIER : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

LA VILLA CHARLEVOIX : Chalets de 1 à 5 ch. à coucher, décor moderne, tout équipé avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 10 min. des pentes de ski. Saison, mois, sem., week-end. (450) 538-3736

LOCATION CHEZ JACK : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

LOCATION TOURISTIQUE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

GASPÉSIE

LES PETITES MAISONS DU PARC : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

ÎLE D'ANTICOSTI

DOMAINE DU LAC GENEVOIE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

LANAUDIÈRE

CHALET D'ÉTÉ : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

CHALET DES PINS : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

VILLAGE DES BOIS RONDS : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

LAURENTIDES

AU HAUT DU MONT BLANC : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

CHALET ALPINE / STE-ADÈLE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

CHALET CHANTECLAIR : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

DOMAINE DES MARGUERITES : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

DOMAINE MIRAMONT SUR LE LAC : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

LAURENTIDES

DOMAINE ST-GUILLAUME : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

DOMAINE STE-AGATHE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

LA FORTIÈRE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

LE CHANTECLAIR : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

MONT TREMBLAN : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

MAURICIE / BOIS-FRANCS

DOMAINE DU LAC JACKSON : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

OUTAOUAIS

REFUGE DU CERF : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

QUÉBEC

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

CONDO LE SCANDINAVE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

CONDOS ALPINS : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

MONT STE-ANNE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

REPÔRE DU MONT STE-ANNE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

STONEHAM : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

VIEUX-QUÉBEC

AU COEUR DU VIEUX QUÉBEC : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

PALM BEACH/MAISON DE VILLE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

POMPANO : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

POMPANO : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

MAINE

OGUNQUIT : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

EUROPE

ESPAGNE/PORTUGAL

COSTA BRAVA : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

FRANCE

BASTILLE ET MONT-PARNASSE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

EN BRETAGNE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

EN FRANCE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

FRANCE + : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

FRANCE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

FRANCE : Chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

18 mars 2000

Page H20 manquante

Site Internet pour la découverte du Québec

Un site Internet et cédérom touristiques et culturels intitulée « La Nouvelle-France — Sur la route des explorateurs » ont été récemment lancés par l'éditeur multimédia montréalais Édirom, en présence des auteurs Hélène-Andrée Bizier et Jacques Lacoursière. Ces deux historiens chevronnés confèrent un cachet particulier à ce projet d'envergure. Les routes

thématiques du site ont été conçues en partenariat avec le voyageur français Vacances fabuleuses, afin de permettre aux touristes, d'ici ou d'ailleurs, de partir dans les traces des explorateurs et des pionniers, à la découverte du Québec moderne. Les internautes trouveront le site à l'adresse suivante : www.explore-nf.com

Entre Don et Amour, le nouvel Eldorado des découvreurs

FABIENNE DAUCHEZ
Le Figaro

Suivre les traces de Tamerlan et de Gengis Khan... en savourant la légende des caravanes. Des rives de la mer Caspienne aux montagnes du Pamir et jusqu'en Chine, la région est pétrie de trésors culturels, de marchés aux effluves parfumés qui rappellent les caravansérails d'antan... La nature est tout aussi édifiante : steppes infinies, déserts majestueux et montagnes altières avec, ici comme là-bas, des familles nomades qui progressent dans le silence.

Transtours affiche un itinéraire de 8 jours qui découvre trois joyaux de l'art islamique : Khiva, Boukhara et Samarcande, en passant par le désert Kizyl Koum. Ces villes sont au carrefour des pistes

qu'empruntaient jadis les caravanes chargées d'épices, de pierres précieuses, de soie, d'ambre et de fourrures. À moins de préférer le simple week-end de 4 jours à Samarcande.

Grand comme cinq fois la France, le Kazakhstan offre des paysages et des ambiances tranchés. Entre la chaîne verdoyante des Tien Shan, au sud, où règne le cheval et « la steppe de la faim » et le Nord où se trouve le fameux chameau de Bactriane, on découvre le désert de Semiretchié que parcourent les nomades kazakhs. Comptoir des déserts convie à un voyage de 16 jours mêlant méharée, randonnée équestre et déplacement en minibus.

Des villes fantômes de Chine aux cités légendaires de Samarcande et Boukhara, du bazar bigarré de Khasgar aux grottes bouddhiques de Mogao et du bassin de Turfan, paysages de sable et de vent, aux vallées de l'Indus, les anciennes pistes caravanières racontent les routes de la Soie. Orients en a fait quatre itinéraires. « Le train de la soie » emmène en 18 jours de Pékin à Almaty au Kazakhstan ou 25 jours jusqu'à Samarcande et Boukhara en Ouzbékistan. « Caravanes du Pamir » conduit en Chine et au Pakistan afin d'explorer le secteur le plus célèbre de cette route illustre. Enfin, en choisissant « Oasis d'Asie centrale » en 25 jours, on sillonne l'Ouzbékistan, le Kirghizistan, le Turkestan chinois et le Pakistan. Pour fêter ses dix ans, Orients ajoute un voyage unique qui reliera en 27 jours Istanbul à Pékin à travers les dix plus beaux sites de la route. Tapis Rouge International visite cette même route de la Soie — en partie — par le train. Grâce à l'ouverture (1992) de la voie entre Druchba et Urumqi, ce voyage suit un nouvel itinéraire en 22 jours. On voyage à bord de l'Orient-Express russe (voitures des années vingt, décorées Arts déco) de Moscou à la frontière chinoise à travers l'Ouzbékistan et le Kazakhstan pour continuer à bord du Pékin Orient-Express — train gouvernemental de première classe — jusqu'à la capitale chinoise.

On peut aussi emprunter le Transsibérien, entre Moscou et Pékin, comme le propose Tapis Rouge International en deux semaines. Ou opter pour le trajet inverse à bord du Transmongol durant six jours. Roulant à 60 km/h, le train s'arrête toutes les deux heures pour reprendre son souffle. Dans une infinie palette de verts et d'ocre, les paysages mongols ondulent à perte de vue. Terre Mongolie suggère de partir à la rencontre des peuples nomades, cavaliers descendants de l'Empire des Khans, lors d'une « Épopée mongole » de 17 jours. Les voyageurs se déplacent en jeep, à cheval ou à pied, passent la nuit à l'hôtel à Oulan Bator mais adoptent yourtes et tentes durant le voyage. Trois jours sont consacrés au désert de Gobi.

Nomade a mis en place une dizaine de programmes en Mongolie. La découverte du pays de Gengis Khan peut se faire à cheval lors d'un voyage de 16 jours — dont neuf de randonnée — de la rivière Orkxon aux lacs Naiman-Nuur. La rivière sert de fil conducteur sur environ 200 kilomètres. Le portage des bagages et des vivres est assuré par 4x4. Le soir, un bivouac est prévu sous la tente, non loin des yourtes des nomades.

Nota bene : le lecteur comprendra bien que toutes ces suggestions de forfaits supposent qu'il devra d'abord se rendre à Paris.

MYST-180300

Not Found
MYST-180300

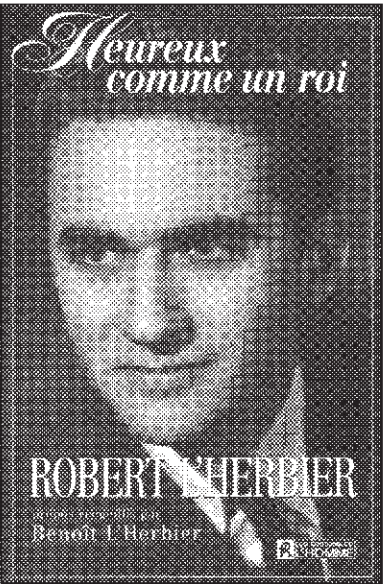
ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.

11860 LAPIACE ①

11860 LAPIACE ②

VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES



— 8 —

Pour me rendre à l'audition, un ami technicien de CHLT, Maurice Dupras, m'a offert de me conduire à Montréal puisque je n'avais pas d'auto. Avant qu'on construise l'autoroute des Cantons-de-l'Est, le chemin qui va de Sherbrooke à Montréal passe par Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette journée-là, il pleut, la route est glissante et en traversant le pont Richelieu, à Saint-Jean, nous avons un accident ! Quel drame ! Pas autant l'accident lui-même, ni ma rotule fracassée, mais l'audition ! Cet accident me fait manquer l'audition des *Troubadours* et je vois ma chance qui s'envole ! Je suis non seulement blessé, mais aussi pas mal découragé...

Ma blessure oblige les ambulanciers à me conduire à l'Hôpital de Sherbrooke. Dès que j'obtiens mon congé, je communique avec Marcel Provost pour m'excuser et lui dire ce qui s'est passé. Je ne veux surtout pas qu'il pense que je n'ai pas pris son invitation au sérieux.

Heureusement, il se montre très compréhensif et m'invite à me présenter à la deuxième audition. Il présume peut-être que j'aurais passé la première avec succès. Je peux donc panser mes plaies, physiques et morales, et laisser mon genou guérir en vue de la prochaine audition.

La semaine suivante, je me présente donc à la deuxième audition des *Troubadours*... en béquilles. Je joue du piano, je chante, je lis les annonces commerciales de Colgate/Palmolive. Toute l'équipe de l'émission est présente pour se faire une idée des cinquante candidats qui ont été invités à revenir. Il y a même Miville Couture, chef des

Heureux comme un roi

ROBERT L'HERBIER

propos recueillis par Benoît L'Herbier

annonceurs de Radio-Canada, qui nous donne des conseils pour la lecture des publicités.

Lors de cette visite à Montréal, je loge chez mon oncle Fernand Perron où je retourne après mon audition, car on nous a dit qu'on communiquera rapidement avec les candidats qui devront se présenter à la troisième et dernière audition.

Quand on me contacte, deux jours plus tard, pour me dire que je suis l'un des trois heureux élus, je suis très content. À la fois soulagé et inquiet, confiant et anxieux.

À l'heure et au jour convenus, à la mi-août 1942, je me présente de nouveau à Radio-Canada et je refais ce que j'ai fait auparavant : je chante et je lis des messages publicitaires.

Une fois l'audition terminée, on demande aux trois finalistes, Gérard Lamarche, futur président de la Place des Arts, Armand Marion, un ventriloque, et moi-même, d'attendre. Finalement, après quelques minutes qui me paraissent bien longues, Paul L'Anglais m'invite à le suivre dans son bureau et il m'annonce :

— Monsieur L'Herbier, c'est vous que nous avons choisi. En septembre prochain vous serez, si vous le voulez, un des « joyeux troubadours ».

Encore aujourd'hui j'ai de la difficulté à me rappeler le déroulement précis des événements tellement j'étais excité et heureux. Je me souviens d'avoir dit un gros OUI souriant, mais c'est à peu près tout. Je me souviens aussi qu'après être sorti de Radio-Canada, la première chose que j'ai faite a été de téléphoner à ma mère à Sherbrooke.

— M'man j'ai le contrat ! Je commence en septembre aux Joyeux troubadours !

C'était le plus beau jour de ma vie. Je venais de réaliser un rêve que moi-même je trouvais quasi impossible. Je devenais le chanteur attitré des *Joyeux troubadours* à l'automne. À 6\$ par émission. 30\$ par semaine.

La nouvelle est parue dans *Radiomonde* le 22 août et on avait même un peu vendu la mèche la semaine précédente en publiant ma photo accompagnée d'une vignette qui disait :

On pourrait entendre Robert L'Herbier, le populaire chanteur de Sherbrooke, régulièrement au cours de la prochaine saison radiophonique.

En septembre 1942, ma carrière a démarré en grand. Les choses n'ont plus jamais été les mêmes par la suite. Les *Troubadours* m'ont apporté une notoriété incroyable. Je suis devenu une vedette du jour au lendemain.

* * *

Je me souviens de mon baptême des ondes montréalaises. Toute l'équipe a été vraiment gentille et chacun m'a facilité les choses. Après avoir rendu hommage à Paul Charpentier, les *Troubadours* ont raconté comment j'en étais arrivé à remplacer Paul. Je ne me souviens pas de la chanson que j'ai chantée à cette première émission, mais je me souviens que je l'ai faite en m'accompagnant au piano.

Au sujet de Paul Charpentier, il n'est finalement jamais revenu au pays. Pendant son service militaire en Angleterre il a rencontré une jeune Anglaise qu'il a épousée et il a vécu là-bas le reste de ses jours. En 1944, il a même fait carrière en Angleterre, sous le nom de Paul Carpenter. On le surnommait le Frank Sinatra de Londres.

À ma première saison des *Troubadours*, l'équipe était composée d'Henri Letondal, scripteur et animateur, Émilie Heyman, chanteuse-accordeoniste, Lucie Laporte, annonceuse, Raymond Denhez, chef d'orchestre trompettiste, ainsi que des musiciens Georges Vincent, guitariste, Séverin Moisse, pianiste, Eddie Tremblay, aux cuivres, et Lucien Martin, violoniste.

* * *

à suivre



© 1999, Les Éditions de l'Homme

Laper un petit coup c'est agréable et salutaire aussi

NI BÊTE
NI MÉCHANT !



Dr François Lubrina

collaboration spéciale

Nul doute que la plus sournoise et courante des maladies félines à sévir de janvier à mars reste le blocage urinaire, conséquence dramatique d'une accumulation de sable dans l'urètre.

L'acidité de l'urine et la composition même des aliments félins entrent bien sûr en cause. L'obésité et le manque d'exercice aussi. Enfin, le faible transit urinaire attribuable à une absorption trop restreinte d'eau ne peut que faciliter ou précipiter ce douloureux bobo. Le chat, en effet, reste un animal du désert : il ménage de façon atavique ce liquide si rare et si précieux sous les palmiers. Gourmet exigeant, il refusera en outre de boire pour toutes sortes de bonnes ou mauvaises raisons purement gustatives ou olfactives.

Pour prévenir tant les calculs que le sable urinaires, il importe certes de fournir à son compagnon



Le mâle Caruso prend une grande lampée d'eau, sous les yeux de la femelle Charlotte.

une nourriture convenable. Il est essentiel aussi que ce dernier absorbe une quantité suffisante d'eau. Pour faire boire minet ou minette, voici donc quelques conseils inspirés par le docteur Johanne Pelletier, nutritionniste-vétérinaire pour la société d'aliments VMD :

■ Servez de la nourriture en conserve ; plus appétissante pour la majorité des chats que les croquettes, elle possède en outre une forte teneur en eau (au moins 70 %) ; elle pourra être diluée en y ajoutant de l'eau ; réchauffée à la sortie du

réfrigérateur, elle sera encore plus attirante et savoureuse.

■ Renouvelez le bol d'eau chaque jour, et si possible plusieurs fois par jour, les minets bien nés étant généralement dédaigneux des mares croupissantes.

■ Le bol devrait être rempli à ras bord pour le chat qui possède des moustaches hypersensibles et redoute leur contact avec l'écuelle.

■ Si votre minou a une sainte horreur de l'eau du robinet trop chlorée à son goût, il faudrait, soit la ré

frigérer pour masquer sa saveur, soit lui servir de l'eau distillée ou de l'eau de source embouteillée. Cependant, et pour les matous à l'urine déjà trop alcaline, avec Vichy-Célestin ça risque de passer un petit peu moins bien...

■ En plus du bol d'eau fraîche habituel, ajoutez — dans l'eau d'un deuxième bol —, une ou deux gouttes de jus de thon ou de palourde.

■ Certains chats raffolent d'un cube de glace au jus de thon ou de saumon qu'ils lécheront comme un « popsicle ».

■ D'autres préféreront l'eau directement du robinet (laissez alors couler un filet de temps en temps) ou celle des toilettes (évitiez dans ce cas les désinfectants). Par souci de propreté et d'hygiène, gardez les bols de nourriture et d'eau loin de la litière.

■ Les chats ont l'odorat fort développé, si bien que la moindre odeur suspecte en rebutera plusieurs. L'écuelle d'eau devra donc être en nickel (lavez-la tous les deux jours minimum) et de préférence en céramique, en verre ou en inox, matériaux bien plus faciles à nettoyer et plus neutres (question odeurs) que le plastique.

Pour un chat, boire un petit ou un grand coup, c'est d'autant plus agréable que l'eau servie est pure et bien fraîche.

Débuts prometteurs de Marie Caron

LE BRIDGE

André Trudelle

Lors du dernier Championnat métropolitain, Marie Caron, de Saint-Sauveur, se présente à la table des partenaires. Elle expose sa demande au responsable, Robert Paul, de la Ligue de bridge de Montréal. Elle cherche quelqu'un qui comme elle en est à ses premières armes en compétition de ce genre. Elle n'a pas 50 points de maître.

— Si je ne trouve pas, répond Robert Paul, je jouerai avec vous. Je suis moi-même de calibre « B ».

Et Marie a joué avec lui. Ils se sont parlé pendant quelques minutes pour s'entendre sur leurs principales conventions et hop, à la table.

Dans un peloton de 30 paires, en paires stratifiées, ils ont terminé au deuxième rang dans le « A » et bons premiers dans le « B ».

Marie ne joue au bridge que depuis deux ans et demi. Elle ne s'était jamais intéressée aux cartes auparavant. Mais le bridge lui disait quelque chose. Elle s'est inscrite à des cours, elle a joué avec ses collègues du cours, puis au club de Piedmont où le Chicago était utilisé. Elle s'est ensuite risquée aux clubs de Sainte-Adèle, Saint-Sauveur et Saint-Hippolyte. Elle y a pris graduellement de l'assurance.

« Je joue régulièrement avec Michel Giard, dit-elle. Nous nous entendons bien. Claude Roy, un joueur d'expérience, m'a beaucoup aidée. Depuis quelque temps, je joue, à l'occasion, avec Yves Martin et Marthe Héon.

« Pour moi, ajoute-t-elle, le bridge est un jeu d'espoir. Un jeu compétitif dans lequel on cherche la performance parfaite. Et on recommence. J'aime les stratégies de ce jeu. J'en aime les conventions. Les points m'intéressent. Je veux en accumuler le plus possible. »

Premiers résultats du Championnat métropolitain

Voici les résultats des deux premiers jours du Championnat métropolitain, disputé à Montréal du 24 au 27 février.

Le jeudi 24 février

Paires stratifiées - « A-B-C » (50 paires) : 1- Helen et André Desparois ; 2- Ravi Kundra et Evelyn Shain. Paires 0-6 : 1- Roland Francis et Louise Weillbrenner.

Le vendredi 25 février

Matinée - Paires stratifiées « A » (48 paires) : 1- Marc-André Fourcaudot et Jean-François Boucher ; « B » (31) : 1- Steve Konarzewski et Bob McCormack ; « C » (22) : 1- Monique et Jacques Drolet. Paires de dames « A » (22) : 1- Rosane Bernard et Élane Blanchard ; « B » (12) : 1- Lily Yousfan et Michelle Shahrabani ; « C » (9) : 1- Line Julien et Janine Morin. Paires 0-50 : 1-Nadia et Robert Samne.

Soirée - Paires stratifiées « A »

Donneur: Sud			
Vulnérabilité: tous			
NORD			
♠	A D		
♥	2		
♦	A D 7 6 4 3		
♣	A R D 3		
OUEST		EST	
♠	9 8 7 5 4 2	♠	R 6
♥	8 4	♥	10 9 7 6 5
♦	R 9	♦	V 10 8
♣	V 10 9	♣	8 6 5
SUD			
♠	V 10 3		
♥	A R D V 3		
♦	5 2		
♣	7 4 2		
Les enchères:			
SUD	OUEST	NORD	EST
passe	passe	1 K	passe
2 Co	passe	4 Tr	passe
4 SA	passe	5 Tr	passe
5 SA	passe	6 K	passe
7 SA	passe	passe	passe
Entame: Valet de Tr			

Infographie La Presse

(54) : 1- Alain Chapdelaine et Patricia Baril ; « B » (33) : 1- André Proulx et Gérard Roy ; « C » (18) : 1- Danièle Larose et Janine Frenette. Paires 0-200 « A » (14) : 1- Francine et Richard Pagé ; « B » : 1-

Tir groupé à Linarès

LES ÉCHECS

Sylvain Barbeau

collaboration spéciale

Baucoup de parties âprement disputées à Linarès, mais peu de résultats décisifs (7 sur 30 seulement), ce qui a mené à un classement serré des protagonistes.

Kasparov et Kramnik ont partagé la première place avec une fiche de +2 (2 victoires, 8 nulles) alors que les quatre autres participants (Shirov, Anand, Leko et Khalifman) ont tous terminé à +1. Satisfaction relative pour Kasparov qui n'a pas l'habitude de partager l'air raréfié des hauteurs. Autre tournoi sans défaite pour Kramnik, ce qui contraste avec ses performances en match. Seul Khalifman, le champion du monde version FIDE, peut aussi se réjouir puisque sa cote, nettement moindre que celle des autres, lui prédisait le bas du tableau.

Le Spécialiste déménage

Après une quinzaine d'années dans le Village, rue Sainte-Catherine, le célèbre club montréalais déménagera ses pénates le 1^{er} avril au 3423, rue Saint-Denis. D'ici là les activités (cours, blitz) se poursuivent normalement au 1365, Sainte-Catherine Est.

Championnat fermé de Montréal

Les amateurs pourront assister à partir de jeudi le 23 au Championnat fermé de Montréal au Regroupement Loisir-Québec, sous le Stade. Les parties débutent à 18 h jeudi et vendredi, et à 11 h samedi et dimanche. Une belle occasion de voir à l'oeuvre les meilleurs joueurs de l'île et c'est gratuit.

Partie de la semaine

Blancs : Kramnik
Noirs : Alexey Shirov
Linarès 2000

1.Cf3 d5 2.d4 c6 3.c4 Cf6 4.Cc3 dxc4 5.a4 Ff5 (Pas surprenant de voir une slave entre ces deux joueurs qui ont passé à peu près la moitié de leur vie à analyser ces variantes du gambit-dame !) 6.Ce5 e6 7.f3 Fb4 (Une variante populaire au cours de la dernière décennie où les noirs échangent une pièce pour quelques pions.) 8.e4 Fxe4 (Sinon les blancs reprennent à c4 avec une position dominante.) 9.fxe4 Cxe4 10.Fd2. (On sait déjà depuis un moment que 10.Df3 Dxd4 ! 11.Dxf7+ Rd8 12.Fg5+ — et non 12.Dxg7 — Fxc3+ 13.bxc3 Df2+ 14.Rd1 Cxc3 mat Cxg5 13.Dxg7 Fxc3+ 14.bxc3 Dxc3+ 15.Re2 Dc2+ 16.Re1 Dc3+ se termine par un échec perpétuel.) Dxd4 11.Cxe4 Dxe4+ 12.De2 Fxd2+ 13.Rxd2 Dd5+ 14.Rc2 (Plus précis que 14.Rc3 tel que joué dans la partie Scherbakov-Bareev en 1998.) Ca6 15.Cxc4 b5 16.axb5 Cb4+ 17.Rc3 cxb5 18.Td1 (18.Cb6 Dc5+ 19.Rb3 Cc6 20.Dxb5 De3+ 21.Rc2 Df2+ 22.Rc3 Dd4+ avec un échec perpétuel comme dans la partie Shirov-Khalifman en 1997.) Dc5 (Personne n'a osé répéter la suite 18 à bxc4 19.Txd5 Cxd5+ qui avait permis à Anand d'extorquer une nulle face à Topalov en 1997.) 19.De5 Cd5+ 20.Txd5 b4+ (L'innovation préparée par Shirov pour remplacer 20.Dxd5.) 21.Rb3 Dxd5 22.Fe2 ! (Ce fou va occuper une position dominante sur la grande diagonale.) O-O (Échanger à e5 mène à la perte rapide des pions a et b.) 23.Dxd5 exd5 24.Ca5 Tfe8 25.Ff3 Tac8 (Les noirs essaient d'activer leurs tours pour compenser la perte imminente des pions faibles.) 26.Td1 Te3+ 27.Ra4 ! (Et non 27.Rxb4 ? Tb8+ avec de bonnes chances de nulle puisque le pion b disparaît.) b3 (Sinon 27.b3.) 28.Txd5 g6 29.Td7 Tc2 30.Ra3 Rg7 31.Txa7 h5 32.h3 h4 (Les noirs essaient d'activer leur majorité mais les blancs seront plus rapides à l'autre aile.) 33.Tb7 Tc5 34.Rb4 Tf5 35.Tc7 ! (Afût de sauver le pion h par Tc3 si les noirs prennent à f3.) g5 36.Cxb3 Tf4+ 37.Tc4 Txc4+ 38.Rxc4 f5 39.Cd4 Rf6 40.b4 Te1 41.b5 Re5 42.Cc6+ Rd6 43.b6 Tc1+ 44.Rb5 (Admirez la belle coordination des pièces blanches.) g4 45.b7 Tb1+ 46.Cb4 Rc7 47.hxg4 fxg4 48.Fe4 et les noirs ont abandonné puisqu'il n'y a pas de défense contre 49.Rc4 et 50.Ca6+.

Des cachets qui sortent des sentiers battus

PHILATÉLIE

Denis Masse

La forme et l'aspect des cachets d'oblitération de la Poste canadienne ont beaucoup changé au cours des derniers mois. Les designers ont réussi à s'affranchir des normes ancestrales qui se résumaient à un tampon circulaire indiquant la date et le lieu d'origine du courrier.

Certes, l'exemple vient d'ailleurs et il y a longtemps qu'un pays comme l'Autriche, pour ne citer que celui-là, s'ingénie à créer de véritables figurines pour ses cachets commémoratifs. Mais ceux que l'on peut découvrir sur les plis Premier jour canadiens, depuis quelque temps, souffrent fort bien de la comparaison avec les diverses créations artistiques que l'on peut observer ailleurs.

La forme circulaire est encore généralement conservée, comme en témoignent le cachet Premier jour du timbre consacré au 125^e anniversaire de l'U.P.U. et celui qui a été apposé sur le pli Premier jour de l'émission consacrée aux sports équestres du 2 juin 1999. Le cercle traditionnel s'étire en ovale sur le pli Premier jour du timbre représentant le Musée d'anthropologie de Vancouver, puis reste inachevé pour celui qui nous annonce la naissance du Nunavut. Il n'y a plus aucune trace du cercle dans le cachet d'oblitération Premier jour du timbre consacré à l'OTAN ; ici, le simple chiffre 50 orné d'une rose des vents est bien plus évocateur de l'anniversaire que ne le serait un cercle avec légende explicative.

Mais les designers se surpassent quand ils nous offrent en guise de cachet un simple masque de théâtre dont le découpage évoque les deux masques rapprochés du timbre consacré au Théâtre du Rideau Vert, le 17 février 1999. Ils poussent la fantaisie à l'extrême pour



l'émission célébrant les routes panoramiques du Canada, le 31 mars 1999 : ici, le cachet d'oblitération est constitué d'une clé de voiture à laquelle est attachée une plaque minéralogique miniature, de celles que l'on trouve chez la plupart des automobilistes.

Cette libre adaptation des cachets d'oblitération traditionnels ouvre aux philatélistes un tout nouveau champ de collection et c'est avec hâte que l'on attend désormais les motifs surprenants qui

servent désormais à oblitérer les plis Premier jour.

À ces cachets d'une classe à part, s'ajoutent quantité de marques d'oblitération ponctuelles que l'on peut découvrir sur le courrier de tous les jours ; elles rappellent d'ordinaire des manifestations éphémères de durée variable, comme le 25^e anniversaire du Championnat équestre de Bromont, du 22 au 27 juin 1999, ou celles, nombreuses, qui ont commémoré l'éclipse du soleil observée le 11 août dans plusieurs pays. Sous la rubrique « À vos marques », dans la revue *Philatélie Québec*, François Brisse, toujours à l'affût de ces empreintes locales, nous facilite le repérage de ces cachets rares et excitants.

Il faut déplorer cependant l'usage intempestif que font encore certains postiers de leur stylo à bille pour annuler les timbres et empêcher leur réutilisation. L'Administration postale a beau interdire cet usage, rien ne semble endiguer cette manie fortement ancrée chez certains commis de la poste.